



Avant la carrière,  
il y a... la vie  
page E6

# La Symphonie du QUÉBEC



Audiogram, chef

de file des labels

indépendants,

fête dix ans

de succès.

Rendez-vous en

1999 pour le

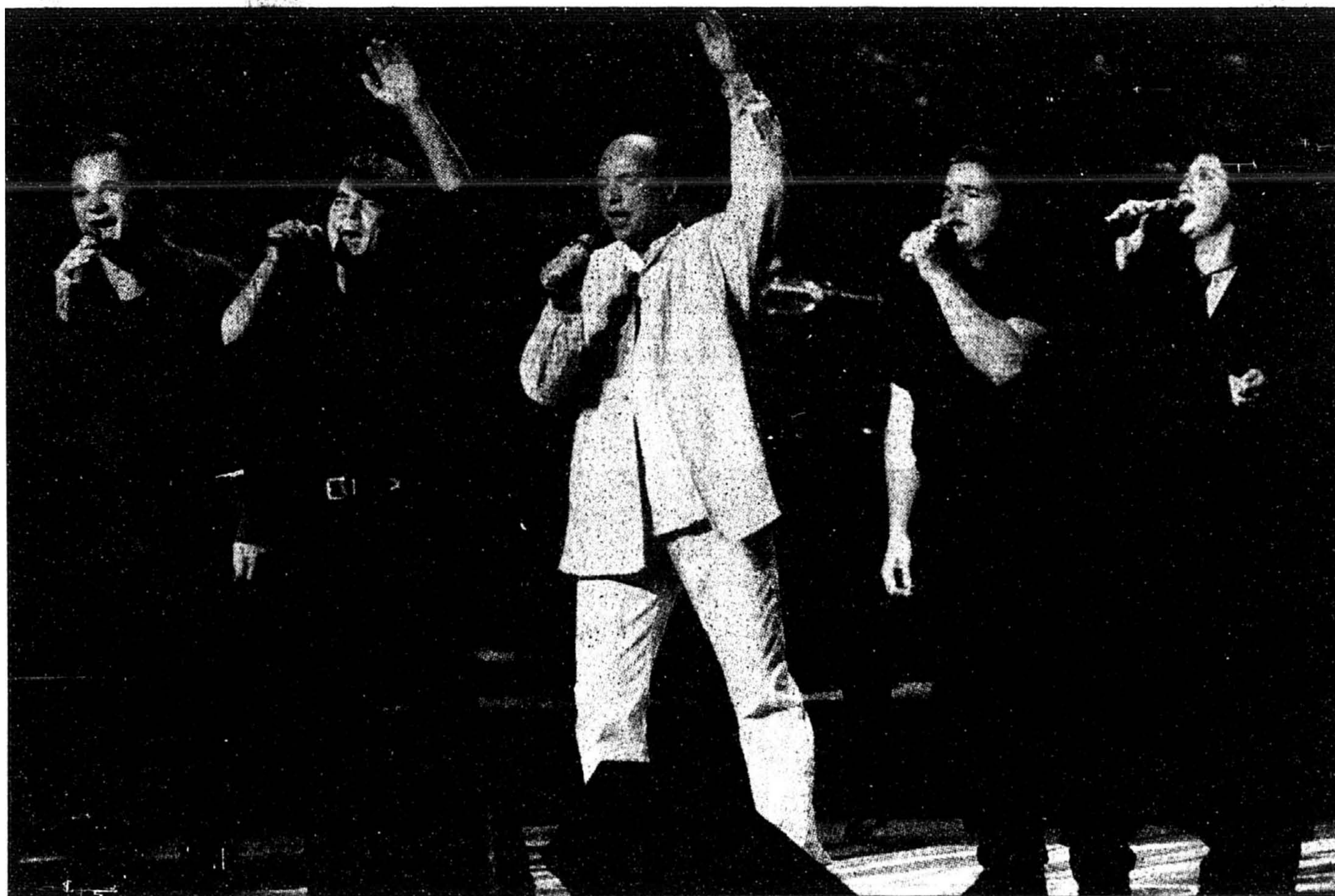
quinzième

anniversaire?

Rien n'est moins

certain, craint

Michel Bélanger...



ALAIN BRUNET

**A**u terme des dernières FrancoFolies montréalaises, *La Symphonie du Québec* a fait tonner tous les canons de la maison de disques Audiogram, la plus importante parmi les firmes indépendantes implantées chez nous.

Immortalisées sur double compact, ces salves d'honneur commémorent dix ans de reconquête chansonnière et d'authentiques innovations artistiques. Via le collimateur d'Audiogram, on a vu une bonne part du «son québécois» sophistication ses équations, remodeler les standards de sa commercialité, polir son identité. Et frapper fort.

Mais jusqu'à quand?

Verra-t-on un vingtième anniversaire d'Audiogram? Peut-on même en imaginer un quinzième? Ou bien consultera-t-on le catalogue revampé d'une multinationale afin d'acheter les disques des Rivard, Jalbert, Séguin, Piché, Leloup, Bélanger, Pagliaro, Forestier, Tremblay, Paris, Rock & Belles Oreilles ou Vilain Pingouin?

**D'expéditeur à producteur...**

Émergeant au creux de la vague post-référendaire, Audiogram voyait le jour dans un contexte national où toute extrapolation de chanson francophone et soixante-dizaine était considérée grano, bas de laine, passéiste.

Déferlait simultanément une vague de restructuration économique où les multinationales du disque, aux prises avec la récession, laissaient à l'abandon ce son québécois qu'elles avaient endossé au temps des vaches grasses.

Peu avant de mettre Audiogram sur pied, Michel Bélanger avait fermé — pour cause d'épuisement! — le bureau de promotion qu'il avait fondé quelques années plus tôt. Après une vaine tentative de réinsertion académique (quelques mois en communication à l'université ont suffi), Bélanger réalisait qu'il se sentirait à l'aise dans une seule structure: la sienne.

Capitalisant sur des dettes d'ex-

partenaires reconverties en temps de studio, il se faisait la main, réalisant un rêve vieux de... dix ans. Le jeune expéditeur qu'il était d'entrée, à l'emploi du distributeur Trans-Canada (rebaptisé Musicor depuis) avait eu le flash de sa vie: il serait producteur de disques.

«Pendant les années qui ont suivi, j'ai eu ma compagnie en tête. Je la voyais!» Long processus de visualisation, apprentissage de toutes les facettes du métier et, enfin, naissance d'Audiogram dans une garçonnière du centre-ville. Minuscule salle d'accouchement! Encore fallait-il «signer» des artistes. Un soir, Michel Bélanger croisait Paul Piché dans un bar; ce dernier était à enregistrer *Nouvelles d'Europe*.

«Il se sentait mal à l'aise chez Kébec Disc, qui venait de perdre son fondateur — Gilles Talbot s'était tué en avion. J'ai fini par le convaincre de s'embarquer avec moi. Il a pris une grosse chance et je lui dois beaucoup en ce sens, d'autant plus qu'il m'a toujours encouragé à ne pas lâcher lorsque je n'avais plus le moral», raconte Bélanger.

«Cela se passait à une époque où il n'était pas particulièrement évident de chanter en français, encore moins en québécois. On ramait en h...!», se souvient Paul Piché, dont les *Nouvelles d'Europe* s'étaient écoulés à 25 000 exemplaires. Un exploit, si on se remet dans le contexte.

**La direction artistique**

«Au moment où l'industrie nous prenait pour des *has been* (Séguin, Piché, etc.), Bélanger nous a pris tout simplement pour ce que nous étions. Il nous a demandé d'abord ce que nous avions vraiment envie de dire au travers de nos nouvelles chansons», se souvient Michel Rivard.

«Nous avons d'abord misé sur la direction artistique», tient à souligner le proprio d'Audiogram. Selon lui, cette dimension de la production, qu'il considère sa plus grande force, est le facteur-clé de sa réussite.

Paul Piché, Richard Séguin, Michel Rivard, Daniel Bélanger et Laurence Jalbert: les voix de la genèse et du présent d'Audiogram. Mais leur futur — et celui de Michel Bélanger (ci-bas) est-il «ailleurs»?



SUITE À LA PAGE E2



Robert Gravel  
Martin Drainville  
Johanne Fontaine  
Germain Houde  
Sylvie Legault  
Luc Senay  
et les autres...

...sont de retour  
TOUS LES LUNDIS À 20H

Cinquième salle  
Place des Arts

Billets en vente à la PdA / 514 842 2112  
et Réseau Admission / 514 790 1245  
Redevance et frais de service

943  
RADIO



La Presse

DISQUES

# Obligés, toujours, à l'extraordinaire...

SUITE DE LA PAGE D1

«La direction artistique est une des principales carences de notre industrie du disque. Très rares sont ceux capables d'exercer ce métier. Celui qui remplit cette fonction ne doit pas vivre sa vie à la place de l'artiste, mais en percevoir les limites, lui faire découvrir ses qualités insoupçonnées, l'inciter au dépassement.»

Depuis lors, Audiogram a produit ou licencié 77 albums, récolté 15 disques d'or (plus de 50000 exemplaires vendus), sept disques certifiés platine (100000 exemplaires) dont un double-platine: *Un trou dans les nuages* de Rivard.

Les liens privilégiés d'Audiogram établis avec Spectra (Festival de jazz, Spectrum, FrancoFolies, etc.) n'ont sûrement pas nui; de 1985 à 1992, Audiogram faisait dans la même «synergie», pour reprendre un terme cher à Alain Simard, grand vizir de l'Équipe Spectra.

**Survie? expansion?**  
«Je ne suis pas un homme d'affaires qui fait des disques; je suis un gars de disques qui fait des affaires», pense humblement le propriétaire d'Audiogram.

Les affaires... De ce côté-là, Michel Bélanger ne cache pas son inquiétude. «Il est temps de poser la question du positionnement des labels indépendants face aux multinationales», lance-t-il.

La croisée des chemins, donc. «On a bougé, on a fait du bruit, les multinationales ont observé, rappelle le boss d'Audiogram. Les filiales françaises des majors ont fait des affaires avec les indépendants québécois (Audiogram, les Disques Double), les préférant à leurs propres partenaires canadiens. Ces filiales ont soumis nos exemples à New York. Et ça fatigue les multinationales. Ça fatigue aussi les Torontois de voir Céline Dion suivie de Roch Voisin

ne aux premières positions de leur palmarès.»

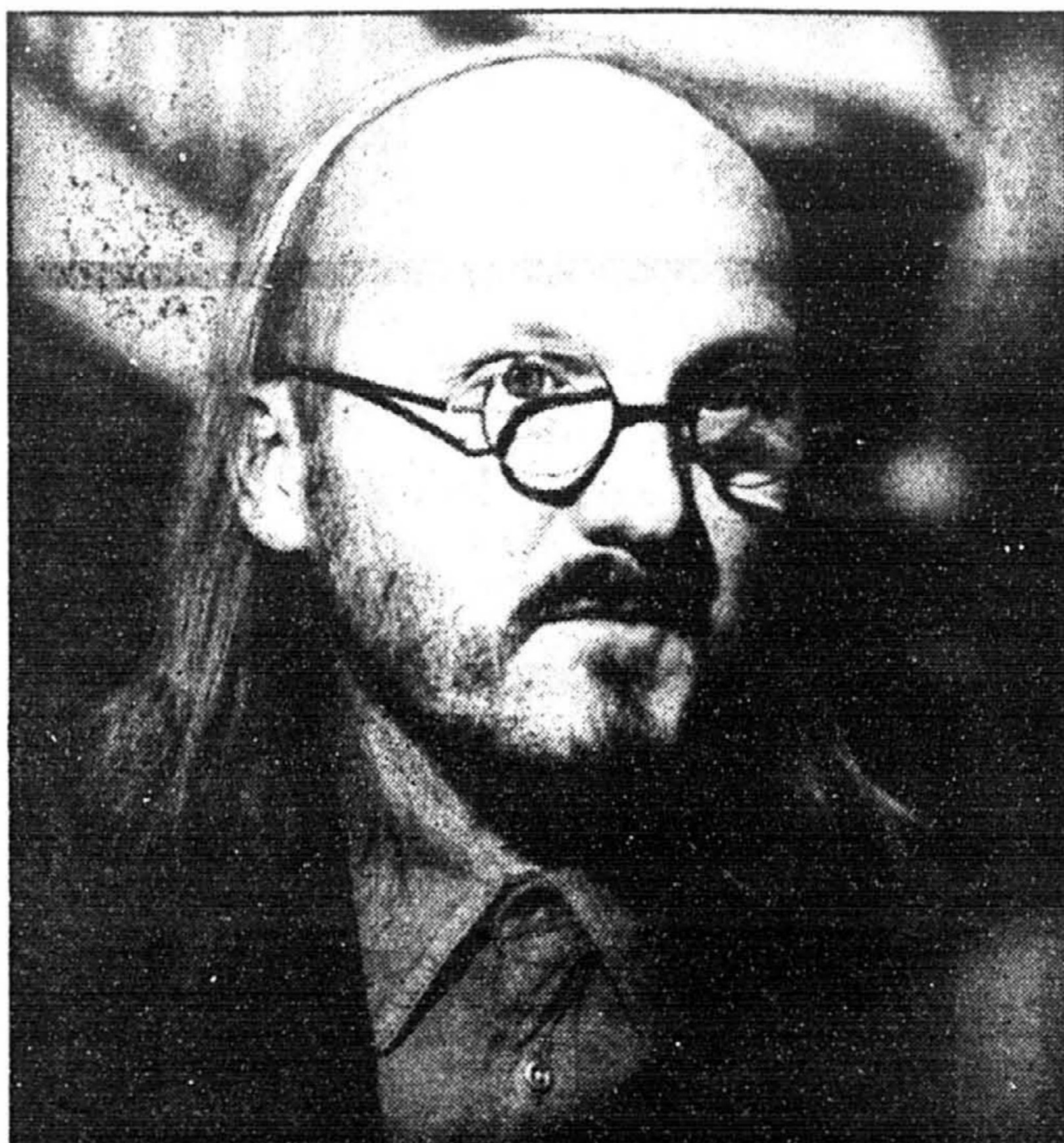
Comme le soulignait récemment Rosaire Archambault, président de l'ADISQ et partenaire minoritaire chez Audiogram, la ponction d'un capital de risque est désormais cruciale pour les «indépendants» du disque québécois. Afin de maintenir les acquis et faire progresser le dossier, les gouvernements devront s'impliquer davantage dans l'affaire. Sinon...

«Pour se défendre et survivre, on a des pétards à mèche dans les poches, maugrée Michel Bélanger. Entre l'industrie du cinéma et celle de la musique, la disparité des subventions est telle que c'en est une vraie farce. On tète depuis des années sur les dossiers de la copie privée et des droits voisins... Exaspérant! Cet argent-là nous appartient!»

«Si je subis deux coups durs d'affilée, je suis pratiquement à terre. Lorsque, par exemple, j'ai perdu beaucoup d'argent en investissant dans un studio de Morin Heights, je me suis retrouvé au bord du précipice. Alors, s'il n'y a pas la volonté politique pour nous aider à respirer, on ouvre la porte bien grand aux multinationales.»

«Optimiste? Non, je ne le suis pas en ce moment. Je suis condamné à la performance extraordinaire. Et si je me mets à couler, la vente d'Audiogram à une multinationale fait partie des bouées sur lesquelles je pourrais m'accrocher.»

Plusieurs sources indiquent que la multinationale BMG aurait fait de sérieuses propositions d'achat à Michel Bélanger. Le processus est amorcé depuis un an. Le propriétaire d'Audiogram admet avoir négocié avec le géant, affirme néanmoins qu'aucune entente n'a été signée. Le propriétaire espère ne pas avoir à vendre, mais...



Avant la *Symphonie*, Jim Corcoran n'était pas un fan du mariage classique-pop. En août, il a découvert que les musiciens classiques étaient «de véritables êtres humains»...

Photos LA PRESSE, Robert Nadon



Paul Piché a été le premier à sauter dans le train d'Audiogram, avec ses *Nouvelles d'Europe* (1985): «On ramait en h...!»

# Rivard: «L'orchestre souligne le lyrisme»

ALAIN BRUNET

■ *La Symphonie du Québec...* Le titre de l'exercice peut sembler pompeux, l'équation *Audiogram + 10 ans = Québec* demeure discutable, le spectacle fut néanmoins mémorable pour la plupart de ses participants, sur scène comme dans la salle.

Michel Rivard, lui, s'est rendu compte de l'envergure de cette célébration lorsqu'il fut sur les planches de la salle Wilfrid-Pelletier. «L'ampleur de l'exercice, c'est le public qui nous l'a fait réaliser. Un grand orchestre ne donne pas beaucoup lorsqu'il répète, on ne sait à quoi s'attendre. Or, tout se passe en concert.»

Est-il besoin d'ajouter que la *Symphonie* a ravi Michel Rivard: «Un orchestre souligne au crayon rouge le côté lyrique d'une chanson. Et comme *Je voudrais voir la mer* est très lyrique... Un tel orchestre souligne aussi le caractère intemporel d'une chanson; où l'on peut tripper dans ce contexte, c'est dans l'éternité.»

«On n'a jamais entendu l'orchestre lors de la répétition, se rappelle Rudy Caya, leader de Vilain Pingouin. Mais c'était cool, et gratifiant sur scène. On n'entendait pas plus l'orchestre, on jouait trop fort! Mais à un moment donné, il y eut une pause et on a entendu les violons derrière. Wow!»

Jim Corcoran n'est pas de ceux qui, à priori, blâment la soudure classique-pop. «Cette association n'est pas facile, dit-il. Elle ne fonctionne pas souvent. Mais ce travail a été bien fait.»

«J'ai vécu une expérience un peu surréaliste, mais agréable. J'ai raconté des jokes de cul avec les musiciens de l'orchestre symphonique, pour ainsi constater qu'ils étaient de véritables êtres humains», glisse l'ami Jim avant faire retentir son rire.

Selon Paul Piché, l'orchestre symphonique a permis de faire le lien entre Zébulon et Laurence Jalbert, entre tous ces artistes d'Audiogram qui sont très différents. «J'ai vraiment aimé ma soirée; j'étais à la fois client et artiste», s'exclame-t-il.

«C'est stressant de chanter avec un orchestre symphonique, mais ça calme un gars lorsqu'il se retrouve sur scène avec cet orchestre!», blague Daniel Bélanger.

«C'est impressionnant. C'est aussi rapide; quelques heures de répétitions, ajustements de tempo et on se retrouve devant le public», le frangin du grand boss qui a enfin éclipse les rumeurs de favoritisme familiale.

**Ouellet, le rockeur**  
Gilles Ouellet, le chef de l'orchestre des FrancoFolies — il dirigeait 50 musiciens — se définit comme un «musicien accompagnateur». Un «rockeur», même!

«À l'âge de 13 ans, se rappelle-t-il, j'accompagnais des artistes populaires dans mon patelin (Giffard). À 42 ans, je fais la même chose avec un orchestre symphonique. J'ai 17 ans de concerts symphoniques-pop dans le corps — Diane Dufresne, Céline Dion, Laurence Jalbert, Richard Séguin, etc.»

«Aujourd'hui, je suis l'homme le plus heureux du monde. C'est un cadeau, parmi les meilleurs talents du Québec sont accompagnés par un orchestre symphonique. Parmi les meilleurs chansons des dix dernières années se retrouvent sur ce disque.»

Il termine tout en louanges: «Le band que j'avais à Montréal était aussi bon qu'un orchestre du genre à New York ou L.A.. Trois répétitions de deux heures et demie puis une générale et le tour est joué: faut que l'orchestre soit vraiment bon pour arriver à de tels résultats!»

# Samedi soir à la SRC

De tout pour faire un monde

**RAISON PASSION**  
18h20

**RBO HEBDO**  
19h

**LANCE ET COMPTE I**  
19h30

Denise Bombardier reçoit un comédien aux multiples visages: Benoît Brière.

Nonos, méchants, cruels même, voici nos pires comiques à l'oeuvre!

Ginette aime Pierre qui en aime une autre... L'amour et le hockey en 3 épisodes consécutifs.

Votre soirée de télévision

La Presse

CHOIX D'ÉMISSIONS par Louise Cousineau

- 18:20 **RAISON PASSION**  
Les invités sont le comédien Benoît Brière et l'ambassadeur à Paris Benoît Bouchard.
- 19:00 **RBO HEBDO**  
Ils en regagnent depuis le début.
- 20:00 **FAX**  
Pour amateurs de jeux vidéo: la guerre de marketing entre Nintendo et Sega.
- 19:30 **LANCE ET COMPTE**  
Une vieille série qui n'a rien perdu de son punch.
- 20:00 **AVEC UN GRAND A**  
La reprise d'hier soir de *L'Amour global*, la dramatique qui porte sur l'empire d'un gourou.
- 20:00 **CONCERTPLUS**  
Eric Clapton, son concert *From the Cradle*.
- 20:45 **3000 SCÉNARIOS CONTRE UN VIRUS**  
L'imagination est présente dans ces courts films de prévention contre le sida. Vaut le détour, ça n'a rien d'ordinaire.
- 21:00 **SKATE CANADA**  
Richard Garneau et Alain Goldberg commentent les compétitions de Red Deer en Alberta.

	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2	Téléjournal / Raison Passion	RBO Hebdo	Lance et compte						Téléjournal / Sports	Télé-sélection: Beauté fatale (22h50)		
3	The News	CBS News	Entertainment Tonight		Dr. Quinn, Medicine Woman				Walker, Texas Ranger		The News	Forever Knight
5	News on 5	NBC News	Jeopardy!	Cheers	Movie: <i>Memoirs of an Invisible Man</i>				Sisters		News 5	Saturday Night Live
6	Newswatch		Busy Bodies	Hour Has 22 Minutes	Movie: <i>Ernest Scared Stupid</i> . Avec Jim Varney et Earthe Kitt.				Movie: <i>Object of Beauty</i> . Avec John Malkovich (22h05)			
7	Le TVA	Docteur Doogie	Ciné-extra: <i>Le Petit Monstre 2</i>			Skate Canada					Le TVA	Lotto (23h39)
8	Le TVA	Docteur Doogie	Ciné-extra: <i>Le Petit Monstre 2</i>			Skate Canada					Le TVA	Lotto (23h39)
9	Newsline	Regional Contact	Dr. Quinn, Medicine Woman			Skate Canada					CTV Weekend News	Nightline
10	Football (19h30)		Wheel Of Fortune	Jeopardy!	Movie: <i>Ernest Scared Stupid</i>				The Commish		News 8 New England	The Road
11	Téléjournal / Raison Passion	RBO Hebdo	Lance et compte						Téléjournal / Sports	Télé-sélection: Beauté fatale (22h50)		
12	Le TVA	Docteur Doogie	Ciné-extra: <i>Le Petit Monstre 2</i>			Skate Canada					Le TVA	Lotto (23h39)
13	Pulse	Sports Exchange	Earth 2			Skate Canada					CTV Weekend News	Pulse
14	Téléjournal / Raison Passion	RBO Hebdo	Lance et compte						Téléjournal / Sports	Télé-sélection: Beauté fatale (22h50)		
15	Graffiti (début)	On aura tout vu	Omni Science	Avec un grand A: <i>L'Amour global</i>			Janette... tout court				3 Gars, un samedi soir	
16	Football (19h30)		Star Trek: Deep Space Nine		ABC Family Movie: <i>Ernest Scared Stupid</i>				The Commish		Baywatch	
17	The Velvet Claw	Senior Report	National Geographic		Movie: <i>The Heiress</i>				Conversations	Movie: <i>Portrait of Jennie</i> (22h15)		
18	The Lawrence Welk Show	Austin City Limits		Keeping Appearances	Waiting for God		Movie: <i>Young Catherine</i>					
19	Misez juste		Cinéma: <i>Quand le passé revient</i>				Cinéma: <i>Lignes interdites</i>				Le Journal (22h28)	Plein air (22h58)
20	Media Watch	Inside Albany	The Editors	The McLaughlin Group	As Time Goes By	Keeping Appearances	Rising Damp	Fresh Fields	Red Dwarf	Pickin' For Merle: <i>Doc Watson and Friends</i>	Movie: <i>The Hammy</i>	
21	Rédacteurs en chef	Magellan / Visions	Journal télévisé	Faut pas rêver		Clip Postal	Soirée de clôture du Festival de Genre		Soir 3 / Visions	Kaleidoscope (23h15)	Faut pas rêver (23h45)	
22	Vox Pop (17h30)	Perfecto	Fax	Cimetière des CD	ConcertPlus: <i>Eric Clapton: From the Cradle</i>				Bouge de là		Musique vidéo	
23	Billard (17h)	Sports 30	La ligue en questions	Ligue canadienne de hockey: <i>Kingston vs Owen Sound</i>							Grand Prix Formule 1 du Japon	
24	Compilation... (17h05)	Zoom (18h45)	Une seconde chance (19h15)				Les Piquenots de Beverly Hills				La Nuit du jugement (22h40)	
25	Shooting Distance (17h19)		Fire in the Sky				Dream On	Judgment Night				Single White Female

● Changement de dernière heure.



**Avec Zachary, ça swingue en cajun! Et en direct.**  
Ce soir, c'est spécial: on fête en cajun et en direct jusqu'à minuit en compagnie de Zachary Richard! Vous pourriez même gagner des prix...  
Le numéro à composer pendant l'émission: 1 800 361-4362.  
Bonne virée et bonne chance!  
Réalisateur-coordonnatrice: Micheline Guertin



**3 GARS UN SAMEDI SOIR**  
EXCEPTIONNELLEMENT  
**SAMEDI 22 h 30**  
CÂBLE 8

Radio Québec **OUVREZ VOUS VERREZ**

Chansons

# Sur leur nouvel album 3, les trois B.B. font de la pop avec quelque chose en plus

MARIE-CHRISTINE BLAIS  
collaboration spéciale

■ Le trois fait le mois, trois fois passera, jamais deux sans trois, trois et moi (?): autant d'expressions toutes faites qui n'ont toutefois aucun rapport avec le nouvel album des B.B., baptisé « 3 », et lancé jeudi passé... au Musée de l'humour.

Le « 3 », c'est juste parce que les B.B. sont trois et que c'est leur troisième album studio (sans compter un album live, *Une nuit avec les B.B.*, en 1993). Depuis 1989, le guitariste Patrick Bourgeois, le claviériste Alain Lapointe et le batteur François Jean ont à leur façon marqué notre imaginaire à coups de cheveux longs, de chemises à fleurs, de pop légère reconnaissable dès les premiers accords, de plus de 400 000 exemplaires vendus de leurs deux premiers albums (*B.B.* en 1990 et *Snob* en 1991).

Si la pop — et les cheveux longs — sont toujours au rendez-vous, les B.B. ont pourtant changé... Ils reprenaient les Sultans à leurs débuts, ils interprètent cette fois *Je n'aurai pas le temps* de Michel Fugain! L'insoutenable légèreté de l'être n'est plus ce qu'elle était.

François: Pour 3, on s'était donné comme mission...

Patrick: Mon missionnaire, toi! (rires)

François: Bon, disons qu'on s'était donné comme mandat d'aller plus loin au niveau des textes. On avait le goût d'aborder des thèmes auxquels le commun des mortels puissent s'identifier.

La Presse: Par exemple, *Triste cirque*, qui traite des femmes monoparentales?

Patrick: C'est pas juste une chanson sur les femmes monoparentales, c'est aussi une chanson sur, comment dire, les hommes qui ne sont jamais là, qui ont fait des enfants juste comme parure, parce que c'était la mode, quasiment! On a tous des amis de filles qui vivent cette situation-là.

François: On se conte pas d'histoire, tu sais, ce qu'on fait, c'est du divertissement, mais cette fois on est parfois moins « happy happy ». Mais je m'imagine qu'une fille qui est toute seule avec ses enfants et qui entend une chanson qui parle d'elle, elle doit se sentir moins seule, non? C'est pas de la tristesse, c'est du baume.

Patrick: Et puis on a travaillé énormément. On a passé neuf mois en studio (les Studios du loup, construits dans la maison de Patrick, qui a par ailleurs coréalisé l'album), et ce qu'on voulait absolument faire passer, c'est l'émotion, avec les voix en avant. C'est pour ça que 3 est un album qui se consomme moins vite, je dirais.

Alain: Un moment donné, quand tu chantes 200 fois les mêmes chansons...

François (en chantonnant): « Elle est belle »...

Patrick: On peut dire « Elle est triste » à la place, des fois.

François: De toutes façons, ça res-



Les trois B.B. au lancement de leur album 3: le claviériste Alain Lapointe, le guitariste et chanteur Patrick Bourgeois et le batteur François Jean.

PHOTO ROBERT SKINNER, La Presse

te un album super pop, même si les thèmes sont un peu plus sensés.

La Presse: Un album où on reconnaît l'influence des Beatles, je pense à certaines finales, certaines instrumentations...

Patrick: Oui, les Beatles ont tout inventé en musique pop. Mais justement, prends le cas des Beatles au début de leur carrière et à la fin. Disons que ça a beaucoup évolué! C'est la force des mélodies qui faisait le lien dans leur musique. Je ne pense pas qu'on puisse se comparer aux Beatles, pas du tout, c'est clair! Seulement, les mélodies, c'est notre force. Les réactions sont fortes pour le premier extrait *Tu ne sauras jamais*.

La Presse: C'est vrai qu'elle est « catchy »...

Patrick: « Catchy » et, en même

temps, elle veut dire quelque chose, tu comprends?

La Presse: Vous savez que les rumeurs veulent que ce soit votre dernier disque ensemble?

Patrick: Franchement, on vient de sortir un troisième album, on veut faire des shows au printemps — hey, on n'a pas fait de spectacle depuis le *Ice Show* en 1993, ça nous manque en tili —, en tout cas, c'est sûr que la rupture n'est pas pour tout de suite!

François: Ce qui nous empêche pas d'avoir des projets personnels, mais c'est normal, ça (Alain doit ouvrir une école de musique, Patrick a mille projets dont de la musique pour enfants, et François s'affirme de plus en plus comme compositeur).

La Presse: C'est drôle, il me sem-

ble même que vous êtes plus proches les uns des autres.

Patrick: On a passé neuf mois ensemble, en studio. Neuf mois dans un monastère, ça rapproche! (rires)

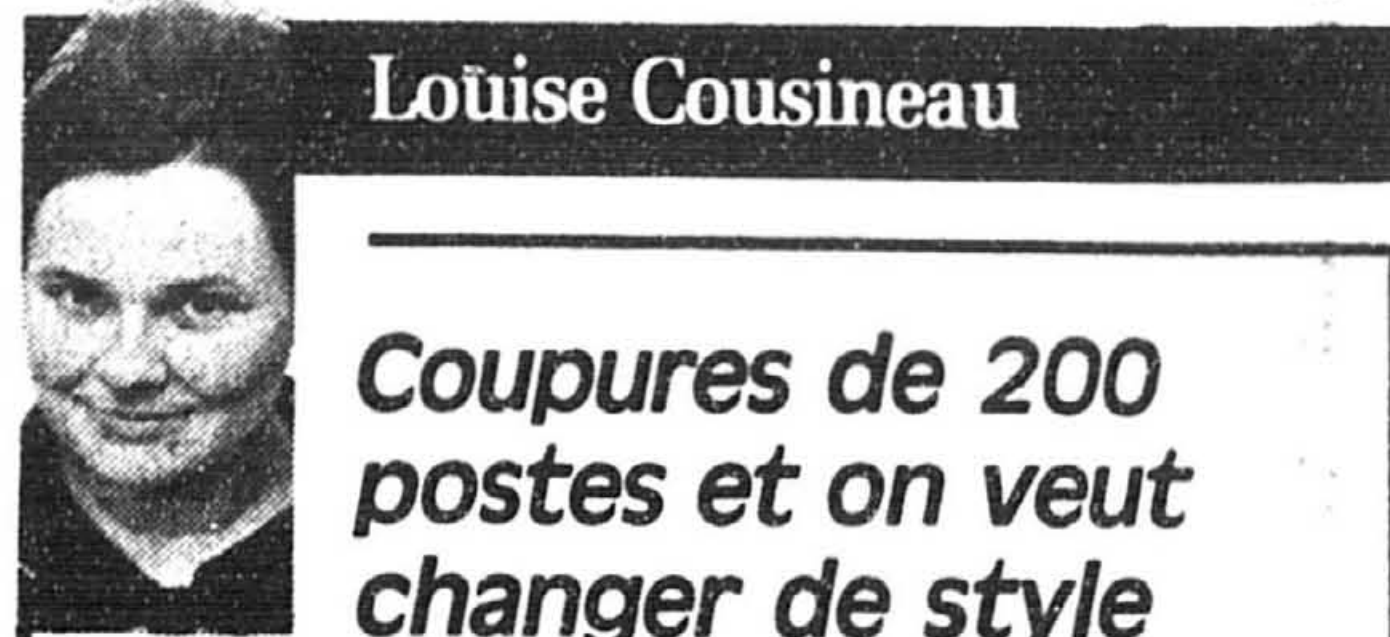
Alain: Ça fait dix ans qu'on se connaît. Après avoir connu toutes les péripéties d'un premier et d'un deuxième albums qui ont énormément marché, on est encore ensemble. C'est certain qu'on se chicane des fois, on n'est pas des anges, mais on sait aussi faire des concessions.

Patrick: Te rends-tu compte que, pour la première fois, on a signé une chanson à trois (*Il est seul*, qui traite du suicide d'un adolescent...)

Patrick: On est rendu là...

François: C'est encore de la pop...

Alain: Mais avec quelque chose en plus.



Louise Cousineau

## Coups de 200 postes et on veut changer de style

■ I suffit d'écouter la bande FM de Radio-Canada pour comprendre que les compressions budgétaires ne font pas si mal que ça à la SRC. Pour présenter ses disques l'après-midi, Georges Nicholson a deux metteurs en onde. À la radio privée, seules les émissions très achalandées de publicités ont un metteur en ondes. Et un seul, bien sûr.

La vice-présidente de la télévision française de Radio-Canada a donc annoncé de nouvelles compressions hier: en quatre ans, il faut que le budget diminue de 13 millions et que 200 postes soient supprimés.

Jusqu'ici, rien qui n'indignera les gens qui connaissent les coupures dans toutes les entreprises privées.

Mais ce qui est nouveau dans le discours de Mme Michèle Fortin, c'est la volonté de changer le style de la maison. Elle veut une amélioration de la programmation et de la productivité. Faire plus avec moins, quoi. Pas évident que les puissants syndicats vont se laisser faire facilement.

Elle a décidé que les employés seraient dorénavant tenus de prendre leurs vacances pendant les périodes tranquilles. À la période des Fêtes ou pendant l'été, il n'est plus question de payer des gens à rien faire. Le libre choix des vacances a toujours prévalu dans le passé.

En programmation, elle veut augmenter le nombre des émissions pour enfants, des dramatiques et des émissions d'information. Comme il y aura moins de monde, on leur demandera plus d'efficacité. Les employés sont donc conviés à une véritable révolution. Dans cette boîte où le moindre changement est accueilli avec méfiance — il faut voir les réalisateurs depuis qu'on leur a annoncé que le nom des chefs de service seraient désormais au générique des émissions. Ils crient à la perte de pouvoir! — on reste sceptique devant ces vœux.

Ce à quoi Mme Fortin réplique que c'est la dernière chance de Radio-Canada, qui se fait tirer dessus de tous les côtés. « Ou bien on devient une télévision qui fait mieux, dit-elle, ou bien ça va être difficile de se représenter devant le comité du parlement. »

Les coupures sont réparties ainsi: 13 millions pour la télé française, 24,6 pour la télé anglaise, 16,5 millions pour les régions, françaises et anglaises, 1,4 pour la radio anglaise et 1,2 pour la radio française.

Quand à moi, je croirai à l'amélioration de la télé de Radio-Canada quand je trouverai dans l'avant-midi une émission plus imaginative que *Les Christine*, le midi une série moins nulle que celle de Michel Louvain, et le soir des téléromans moins nonos que *L'Arche de Zoé* ou *Santa Maria*. Quand on pense que ces oeuvres datent d'avant les coupures, on se dit qu'on ne peut sûrement pas faire pire.

## Un Harlequin ou un huis-clos fascinant?

■ Demain soir à 20h, Radio-Canada et Radio-Québec vous convie à deux dramatiques très différentes l'une de l'autre. Celle de Radio-Canada s'intitule *Craque la vie*, est réalisée par Jean Beaudin, pas le dernier venu comme talent, et est une histoire de monoparentale — Linda Sorgini — qui élève quatre enfants, a un mari schizophrène, un collecteur de dettes aux fesses, mais qui est malgré tout une femme joyeuse, positive et infiniment attachante. Un beau téléfilm Harlequin, bien réalisé, bien joué et qui ne vous fera aucun mal.

Par ailleurs, à Radio-Québec c'est *La Déposition*, d'après la pièce d'Hélène Pedneault. Un huis-clos fascinant, superbement réalisé en noir et blanc par Robert Desrosiers. Nathalie Gascon est longtemps là à se confesser. On finira par savoir qu'elle est accusée d'avoir tué sa mère. Puis, on verra peu à peu le flic qui l'interroge. C'est Roger Léger, que je n'ai jamais vu meilleur.

Un superbe policier dont je me garderais bien de vous dire le dénouement, si vous ne l'avez pas vu au théâtre. Les relations mère-fille sont infiniment complexes, teintées d'amour et de haine. Nathalie Gascon vous amènera là-dedans avec maestria. Et parfois des répliques fort drôles.

Les Jeannois détestent: « Le Lac St-Jean, c'est une mer morte avec de la ouaniche dedans et des cours à scrap tout le tour ».

Mais c'est surtout une histoire d'amour. Pas Harlequin du tout, cependant.

## Se faire rouler une fois, deux fois, trois...

■ « Allô, vous venez de gagner une Jeep. Envoyez nous la taxe de 1500 \$ par la poste, et on vous l'envoie. » Le magazine *J.E.* demain soir (18h30) s'ouvre avec un reportage qui vous persuadera que l'expression américaine « there is a sucker born every minute » (un nono naît à toutes les minutes) est toujours vraie.

Vous verrez des gens qui n'ont pas l'air débile raconter comment ils se sont fait arnaquer par une compagnie montréalaise qui leur avait d'abord vendu des stylos pour leur entreprise, et qui leur a annoncé un jour qu'il gagnait un grand prix. A condition que...

Pas bêtes, ces fraudeurs, et parfois même plutôt drôles: un monsieur à qui on avait promis un bateau de 17 000 \$ a reçu un bateau gonflable. Il avait auparavant déboursé 1 200 \$. Un couple s'est même fait prendre trois fois.

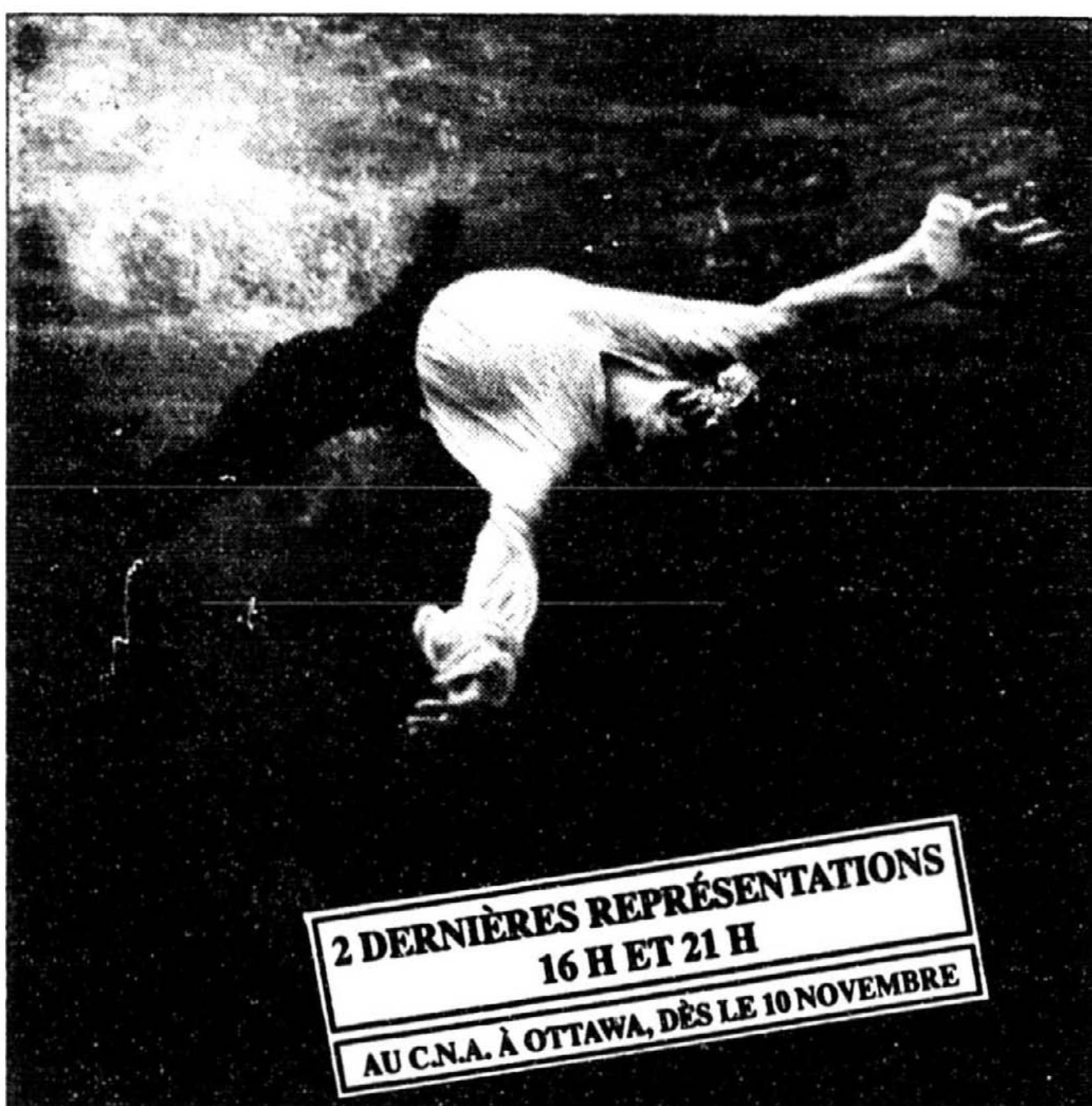
L'homme d'affaires impliqué dans ces arnaques s'appelle Peter MacMahon, a eu plusieurs adresses à Montréal et à maintenant un bureau à Kanawahke. Autrement dit, il est quasiment devenu intouchable...

Quand ces gens-là se font arrêter, ils reçoivent généralement des peines minimes. Le crime « col-blanc » n'excite pas beaucoup les juges.

## Les élections demain

■ Radio-Canada, TVA et Quatre Saisons nous promettent des résultats des élections municipales en bas d'écran pendant leurs émissions régulières de demain soir. En plus des nouvelles éclairées aux heures. Mais c'est à Télé-Métropole qu'on verra la première émission consacrée uniquement aux municipales, à 21h30. Avec Pierre Bruneau.

À Radio-Canada, il faudra attendre à 22h30 pour voir une spéciale avec Simon Durivage. À Quatre Saisons, tout *Le Grand Journal* de fin de soirée sera consacré aux élections. Le problème, c'est que le film *Basic Instinct* ne finira qu'à 23h35. Que le meilleur gagne. En tout cas le moins pire.



2 DERNIÈRES REPRÉSENTATIONS  
16 H ET 21 H  
AU C.N.A. À OTTAWA, DÈS LE 10 NOVEMBRE

## MOLIÈRE au tnm

GEORGE DANDIN avec NORMAND CHOUINARD  
Mise en scène MARCEL DELVAL

JUSQU'AU 5 NOVEMBRE. Réservations : 866-8667

THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE

84, rue SAINTE-CATHERINE Ouest, métro PLACE-DES-ARTS

Du MARDI au VENDREDI : 20 h, SAMEDI : 16 h et 21 h. INFO-GROUPES : 866-8180

LES JEUDIS 1/2 PRIX DE PASSEPART : billets en quantité limitée,

en vente à compter de 19 h, argent comptant.

Une présentation de  
Natrel

MEDIACOM

ICFGL  
105.7 fm

LES JEUDIS  
1/2 PRIX

DU 3 OCTOBRE AU 12 NOVEMBRE 1994

## LA DERNIÈRE BANDE

et PAS MOI

de Samuel Beckett



C'EST UNANIME:  
LE SPECTACLE DE LA RENTRÉE!  
HÂTEZ-VOUS  
5 DERNIÈRES

MISE EN SCÈNE de DENIS MARLEAU

LA DERNIÈRE BANDE avec GABRIEL GASCON  
PAS MOI avec DANIELLE PANNETON

DÉCOR ET ACCESSOIRES CLAUDE GOVETTE, ÉCLAIRAGES GUY SIMARD, COSTUMES FRANÇOIS ST-AUBIN,  
MUSIQUE ROBERT NORMANDEAU, ASSISTANCE À LA MISE EN SCÈNE ET RÉGIE MICHÈLE NORMANDIN,  
DRAMATURGIE MARTINE JULIEN

COPRODUCTION DU THÉÂTRE DE QUAT'SOUS ET DU THÉÂTRE UBU

LES JEUDIS  
1/2 PRIX  
THÉÂTRE DE  
QUAT'SOUS

LES JEUDIS  
1/2 PRIX  
QUANTITÉ LIMITÉE  
INFORMATIONS : 845-7277

100, AVE DES PINS EST MTL.

RÉSERVATIONS  
(514) 845-7277  
RÉSEAU ADMISSION  
(514) 790-1245

## VIDÉOS

## David Copperfield changé en chat !

Le roman de Dickens est devenu un charmant dessin animé

JOCELYNE LEPAGE

Que penserait Charles Dickens de retrouver le personnage le plus célèbre qu'il ait inventé, David Copperfield, dans la peau d'un chat qui a la voix de Patrick Bourgeois, le beau B.B. québécois ?

Dickens est mort depuis trop longtemps (1812-1870) pour avoir encore l'énergie de se retourner dans sa tombe, *goodness gracious!* Et peut-être ne détesterait-il pas du tout l'idée de faire passer son message d'égalité et de justice sociale aux enfants des années quatre-vingt-dix, fussent-ils Québécois, et quitte à passer par des animaux et par Kathleen et Jean Leloup.

La Maison Astral de Montréal vient de sortir une vidéocassette de *David Copperfield*, le grand roman de Dickens, en dessins animés et en fable animalière-comédie musicale. Un mélange des genres quoi, mais on n'y chante que par moments.

L'histoire commence à Noël et

fini à Noël dans des décors merveilleux de petites maisons sous la neige, de cheminées boucanant blanc, et de sapins illuminés. Plus Noël que ça et tu commences à sentir la tourtière.

Autant le dire tout de suite, ce petit film est... charmant. La preuve : Camille, 4 ans, conseillère de *La Presse* en matière de vidéos pour enfants (celle qui dort avec Tintin) a pris la peine de nous téléphoner à deux reprises pour nous dire combien elle avait aimé ça, surtout Agnès, celle qui sauve David et qui porte des robes à volants qui traitent jusqu'à terre.

## L'art du divertissement

Mais la véritable révélation dans cette affaire — car il s'agit aussi d'une affaire — c'est de retrouver là un dessin animé dont le script a été écrit par des Torontois, le dessin fait par une Québécoise (Hélène Despins) sous la direction artistique de Michel Lemire, l'animation réalisée dans les studios montrealais de Ciné Groupe expressément pour le réseau de

télévision américain NBC. Ajoutons à cela qu'il s'agit d'une coproduction du Canadien Jacques Pettigrew de Ciné Groupe et du Français Philippe Mounier.

*David Copperfield* (qui fait 95 minutes) a été diffusé à l'époque des Fêtes l'an dernier, aux heures de grande écoute, pour quelque dix millions de téléspectateurs anglophones. Les voix chantées des principaux personnages, en anglais, sont celles de Julian Lennon (David) Sheena Easton (Agnès) et Michael York (Murdstone). Le réseau anglais de Radio-Canada l'a également diffusé l'hiver dernier, de même que plusieurs réseaux dans différents pays. La version française a, quant à elle, été présentée ici à la télévision payante (Super Écran).

Ciné Groupe a également réalisé et co-produit la série de *Spirou* mise en boîtes-cassettes il y a quelques semaines.

La vidéo-cassette de *David Copperfield*, version française, est en vente dans les grands magasins et les clubs vidéos au coût de 19,95 \$.



Le dessin animé *David Copperfield* est maintenant disponible en vidéocassette.

## Un vent de télé-folie souffle sur le Wyoming

AP  
LOS ANGELES

Un téléfilm américain sous forme d'une édition spéciale du bulletin d'information, consacrée à la chute d'astéroïdes sur la Terre et mettant en scène de vrais journalistes, a semé la panique parmi les téléspectateurs qui n'ont pas compris qu'il s'agissait de fiction.

Le film, intitulé « Sans avertissement », a été diffusé par la chaîne CBS qui n'a pas hésité, sans doute pour faire plus vrai, à inscrire les mots « direct » sur l'écran. La « catastrophe » se déroule en grande partie à Cheyenne, dans le Wyoming.

Le scénario de ce téléfilm n'est pas sans rappeler l'émission radiophonique « La guerre des mondes » de 1938 dans laquelle Orson Welles avait annoncé que les extra-terrestres avaient débarqué sur la planète.

Les stations de télévision du Wyoming, de Minneapolis, Los Angeles, du Tennessee, de Louisiane et de Las Vegas ont été sub-

mergés d'appels téléphoniques lors de la diffusion de ce film, tout comme les organes de presse et les services publics.

WCCO-TV, une station de télévision de Minneapolis affiliée à CBS, s'est excusée lors de son journal du soir auprès des téléspectateurs abusés.

« CBS diffusait des mises en garde lors de chaque pause publicitaire, mais malgré cela, nous avons eu près de cent appels de gens effrayés, surpris, certains étaient même en larmes », a reconnu la présentatrice-vedette Amy Marsalis.

Jill Cumer, producteur pour une station locale de CBS, a déclaré qu'il « passa la nuit à expliquer aux gens que ce n'était qu'un film ».

A Los Angeles, Sybil MacDonald, le porte-parole de CBS-TV a affirmé qu'une chaîne concurrente avait appelé « parce qu'elle recevait des plaintes de gens qui lui reprochaient de ne pas avoir envoyé d'équipe sur les lieux de la catastrophe ».

## Dons d'oeuvres d'art et fisc

PC  
OTTAWA

Les gens qui font don d'oeuvres d'art et d'autres propriétés culturelles pour bénéficier de déductions fiscales se sont vu promettre une procédure d'appel s'ils sont mécontents de la valeur de marché attribuée à leurs dons.

Une nouvelle procédure en deux temps permettrait aux personnes faisant don de propriétés culturelles à des institutions en particulier d'obtenir une deuxième opinion si elles pensent que leurs dons ont une valeur supérieure à celle qui leur avait été attribuée à l'origine, a déclaré hier ministre du Patrimoine Michel Dupuy.

Les gens qui font don d'oeuvres

d'art et d'autres propriétés culturelles peuvent actuellement réclamer des déductions fiscales basées sur la juste valeur de marché décidée par le Conseil canadien de révision des exportations de propriétés culturelles.

D'après les nouveaux règlements, les personnes insatisfaites de la décision du conseil de révision seraient en mesure d'exiger une réévaluation de la part du conseil ou d'en appeler à la Cour de l'impôt du Canada.

M. Dupuy a indiqué que la proposition requiert un amendement à la Loi sur l'exportation et l'importation de propriétés culturelles. Il n'a pas précisé à quel moment un amendement sera présenté à la Chambre des communes.



## Il veut ses Power Rangers...

Un protestataire a passé plusieurs heures, mercredi, devant le bureau torontois du CRTC pour exprimer son opposition au retrait des ondes de YTV de la série *Power Rangers*, considérée « extrêmement violente » par le bureau des normes des diffuseurs privés. La série était discrètement diffusée ici — le samedi matin à 9 h — par TVA qui l'a aussi retirée de sa grille.

Photo Ruter

**Cabaret**  
**NEIGES NOIRES**  
IL VA SANS DIRE

**COMPLÈT À LA LICORNE**

EN SUPPLÉMENTAIRE du 1<sup>er</sup> au 4 décembre à 20h00  
Billets en vente à tous les comptoirs Admission.  
Information 770-7828 / Réservations : 790-1245  
Promotion Passep 5,00 \$ de rabais - 1<sup>er</sup> au 4 décembre 5240, ave du Parc

GEORGES LAOUN  
BEAIR  
BANQUE NATIONALE  
Esso  
Hydro-Québec  
Gérard Van Houtte

**La soirée des masques**  
Vivez une expérience inoubliable grâce à Loto-Québec...

Soyez celui ou celle qui remettra le « PRIX DU PUBLIC LOTO-QUÉBEC ».

Vivez une expérience inoubliable le 20 novembre prochain. En compagnie d'une personnalité du monde du théâtre, participez à la remise du « Prix du public Loto-Québec » dans le cadre de La soirée des masques diffusée sur les ondes de la SRC.

**UNE FIN DE SEMAINE DE RÊVE VOUS ATTEND :** (prix d'une valeur de 750 \$)

- Séjour pour deux au Holiday Inn Montréal Centre-ville (forfait complet comprenant hébergement pour deux nuits et repas)
- Une paire de billets pour La soirée des masques au Monument National à Montréal + la remise du prix en direct à la télé
- Une paire de billets pour la pièce *Jeanne Dark* de Bertolt Brecht, au TNM. Mise en scène de Lorraine Pintal
- Une visite au Casino de Montréal

**COMMENT PARTICIPER ?**  
C'est simple. Répondez à la question « Quel est le commanditaire principal de La soirée des masques ? »

Remplissez le coupon-réponse et retournez-le avant le 9 novembre 1994 à l'adresse indiquée plus bas.

Le tirage aura lieu le 11 novembre prochain, en présence de la firme comptable Fauteux Bruno Bussière Leewarden.

NE MANQUEZ PAS LE PREMIER GALA QUÉBÉCOIS DU THÉÂTRE, LE DIMANCHE 20 NOVEMBRE 1994, À 20H, À LA TÉLÉVISION DE LA SOCIÉTÉ RADIO-CANADA.

**DONNEZ-MOI DES AILES**

SOCIÉTÉ POUR LES ENFANTS HANDICAPÉS DU QUÉBEC

2300 ouest, boulevard René-Lévesque, Montréal (Québec) H3H 2R5  
Tél.: (514) 937-6171

**La Espera**

MIGUEL RETAMAL GUY BEAUSOLEIL

AVEC MANUEL ARANGUIZ, ISABEL DOS SANTOS ANOUK SIMARD, ROBERT P. CÔTE, ROBERT LAVOIE, LUC MORISSETTE, SYLVIE GOSSELIN, SERGE POSTIGO ET AUTRES COUSINS

Du 1<sup>er</sup> au 26 NOVEMBRE 94, du mardi au samedi à 20 heures  
AU THÉÂTRE DE LA VILLE, 180, rue Saint-Denis, Montréal, Québec

RESERVATIONS 670-1616 RESERVATIONS DE GROUPE 442-2245

**THÉÂTRE DU RIDEAU VERT**

**Tout va mieux**  
Elliott Hayes  
DÈS MARDI

Traduction Jean Marc Dalpe et Robert Marinier

Mise en scène Michèle Magny

Hélène Loiselle • Benoît Girard • Henri Chassé • Louise Bombardier  
Jacques Girard • Normand d'Amour

Décor: Guillaume Lord • Costumes: François Barbeau  
Éclairages: Michel Beaulieu

Du 8 novembre au 3 décembre 1994  
Du mardi au vendredi 20h, samedi 16h et 21h et dimanche 15h.  
4664, rue Saint-Denis - métro Laurier

Reservations: 844-1793

**Johnny, Carlotta et Kiki**  
de Michel Tremblay

mise en scène Guy Beausoleil  
avec France Castel et Donald Pilon

Jusqu'au 18 novembre du mardi au vendredi à midi (relâche le mardi 8 novembre)

Assistance à la mise en scène et régie: Josée Kleinbaum  
Décor et éclairages: Guy Beausoleil, Costumes: François Laplante  
Bande sonore: Gaëtan Leboeuf, Direction de production: Harold Bergeron

rabais de 2.00\$

**théâtre d'aujourd'hui**  
3900, St-Denis  
Réservations: 282-3900

nt AIR FRANCE METRO

**SRC La Presse**

Retournez le coupon avant le 9 novembre 1994 à l'adresse suivante:

**CONCOURS « Vivez une expérience inoubliable »**  
Société Radio-Canada  
Case postale 11007, Succ. Centre-ville  
Montréal (Québec) H3C 4T9

« Quel est le commanditaire principal de La soirée des masques ? »

Réponse: (Écrivez lisiblement)  
Nom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
Ville: \_\_\_\_\_ Province: \_\_\_\_\_  
Code postal: \_\_\_\_\_  
Téléphone: ( ) \_\_\_\_\_

Pour connaître la réponse, écoutez l'une des stations RADIO-ROCK-DÉTENTE, entre le 1<sup>er</sup> et le 7 novembre 1994 vers 19h30.

Chaque bulletin de participation doit être envoyé sous pli séparé. Le règlement complet du concours est disponible dans chacune des stations de la Société Radio-Canada du Québec.



# LA JEUNE FILLE ET LA MORT

UN THRILLER D'ARIEL DORFMAN  
TRADUCTION DENIS LEBLOND

MISE EN SCÈNE  
**MARTINE BEAULNE**

ASSISTÉE DE :  
DENIS LEBLOND • RUTH STEWART

AVEC  
**LOUISON DANIS  
DENIS MERCIER  
JEAN-LOUIS ROUX**

CONCEPTEURS :  
RICHARD LACROIX • ANDRÉ RIOUX • GASTON LEMIEUX

THÉÂTRE LES GENS D'EN BAS  
DIRECTION ARTISTIQUE • EUDORE BELZILE

26 octobre au 19 novembre 1994 du mardi au samedi 20 h 30

**NCT** la nouvelle compagnie théâtrale 4333, Ste-Catherine Est  
salle Fred-Barry 253-8974

Un magistral suspense... habilement dirigé par Martine Beaulne. Michel Vais. LE DEVOIR. Trois acteurs aspres corps et amnés par le texte nous entraînent dans un implacable huis clos. Jean Saint-Hilaire. LE SOLEIL. Un suspense provocant! Edgar Demers. LE DROIT. Cette pièce vous entraîne dans les dédales d'un vrai thriller. Robert Lévesque. LE DEVOIR.

**A L'AFFICHE**

UNE PIÈCE DE COLLECTION DEPUIS 1979

# Brûlée

COMPLÈT  
Jusqu'à Noël  
SUPPLÉMENTAIRES en 95  
Achat par ☎ 790-1111



Une comédie de  
CLAUDE MEUNIER • JEAN-PIERRE PLANTE • FRANCINE RUEL  
LOUIS SAÏA • MICHEL CÔTÉ • MARCEL GAUTHIER • MARC MESSIER

Avec MARC MESSIER • MARCEL GAUTHIER • MICHEL CÔTÉ

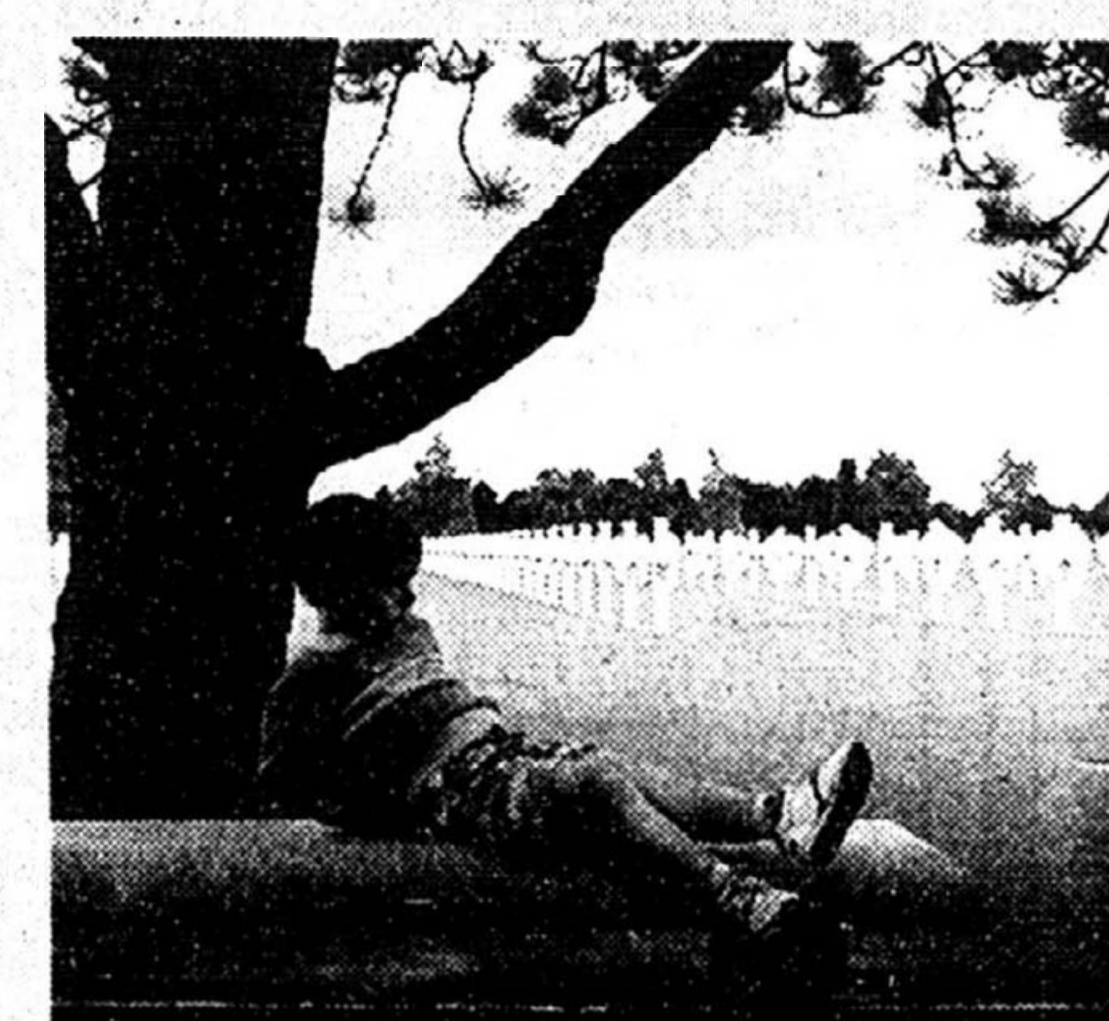
**L'OLYMPIA** 1004 rue Ste-Catherine Est  
Billets en vente au théâtre (286-7884) et  
ADMISSION, achat par téléphone: 790-1245 CKAC 730

**7 AU 11 FÉVRIER 95  
21 AU 25 MARS 95**

## DUCEPPE

# après la chute

DE ARTHUR MILLER



AVEC  
MICHEL DUMONT  
GILLES RENAUD

DENIS BERNARD  
BENOÎT DAGENAI  
MAUDE GUÉRIN  
ANDRÉE LACHAPELLE  
SYLVIE LÉONARD  
SOPHIE LORAIN  
MICHEL POIRIER  
GUY PROVOST  
LOUISE TURCOT  
JULIE VINCENT

MISE EN SCÈNE : YVES DESGAGNÉS  
TRADUCTION : MICHEL DUMONT ET MARC GRÉGOIRE

DÉCOR : MARTIN FERLAND  
COSTUMES : ANNE DUCEPPE  
ÉCLAIRAGES : MICHEL BEAULIEU  
BANDE SONORE : DIANE LEBOEUF

**DU 26 OCTOBRE  
AU 3 DÉCEMBRE 1994**

CKAC 730

Théâtre Jean-Duceppe  
Place des Arts

Billets en vente à la PdA 514 842 2112  
et Réseau Admission 514 790 1245  
Redevance et frais de service

PASSE P'ART LES JEUDIS 1/2 PRIX  
INFORMATIONS 842-8194  
QUANTITÉ LIMITÉE

# Les Muses orphelines

de Michel Marc Bouchard

mise en scène de  
**René Richard Cyr**

avec  
**Louise Portal  
Pascale Desrochers  
Marie-France Lambert  
Stéphane Simard**

Une présentation: Les Arts du Maurier Ltée

Assistance à la mise en scène  
et régie: Suzanne Beaudry,  
décor et accessoires: Claude Goyette,  
éclairages: Claude Accolas,  
costumes: François St-Aubin,  
musique originale: Michel Smith,  
direction de production: Harold Bergeron Photographie: Maryse Raymond

**La meilleure pièce,  
la meilleure mise en scène,  
les meilleurs interprètes:  
c'est unanime!**

**3<sup>e</sup>  
semaine de  
supplémentaires**

**du mardi 22 novembre  
au samedi 26 novembre**

## théâtre d'aujourd'hui

Au cœur de la création québécoise Direction artistique: Michelle Rossignol

3900, St-Denis, Montréal; métro Sherbrooke

Réservations: 282-3900

nt northern telecom AIR FRANCE PASSE P'ART jeudi 1/2 prix quantité limitée



PROFITEZ DE NOS TARIFS PRE-VENTE

## BRECHT au tnm

HYDRO-QUÉBEC présente **JEANNE DARK** avec CATHERINE SÉNART et JACQUES GODIN

Mise en scène de LORRAINE PINTAL. Du 15 NOVEMBRE au 10 DÉCEMBRE. Réservations: 866-8667

Avec Sylvio Archambault Marc Bélard France Castel Michel Comeau Daniel Gadouas Claude Prigent Geneviève Bilodeau Nicolas Canuel Normand Carrière Nathaly Charrette Isabelle De Blois Daniel Dô Paul Doucet François Godin François L'Espérance Sophie Prigent Sylvain Scott Francis Vachon Traduction Pierre Voyer Décor Danièle Lévesque Costumes François Barbeau Éclairages Guy Simard Musique Pierre Moreau Chorégraphes Ginette Laurin Assistance à la mise en scène et régie Alain Roy. [THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE] 84, rue Sainte-Catherine Ouest, métro Place-des-Arts Du mardi au vendredi: 20 h, samedi: 16 h et 21 h. Info-groupes: 866-8180

En vente chez Admission: 790-1245. Tarif réduit 30 minutes avant le lever du rideau: 20 \$ argent comptant seulement.

CFGL 105.7 fm Hydro-Québec MEDIACOM La Presse Les Jeudis 1/2 prix

## THÉÂTRE

## Plutôt qu'une carrière internationale, Donald Pilon a choisi la vie

JEAN BEAUNOYER

Il est assez rare qu'un artiste accorde trois fois plus de temps en entrevue qu'il en accorde quotidiennement à son personnage sur scène.

Donald Pilon occupe la scène du Théâtre d'Aujourd'hui pendant quarante minutes tous les midis en interprétant Johnny, l'éleveur de chiens dans *Johnny, Carlotta et Kiki* de Michel Tremblay et le soir venu, il m'a raconté, sa vie, sa carrière, ses projets pendant plus de trois heures. En fait, il ne s'est pas raconté pendant tout ce temps parce que l'ainé des frères Pilon, est l'un des rares artistes que je connaisse qui sache écouter son interlocuteur et s'effacer au besoin. Pas de problème d'ego encombrant dans son cas.

Le seul problème que m'a avoué Donald Pilon fut sa rage de gambling, qu'il a vécue il y a très longtemps et qu'il a guérie depuis. Lorsqu'on arrive à parier un 10 \$ sur la température qu'il fera en se levant le matin, je pense qu'il faut parler de maladie.

Mais tout ça, c'est de l'histoire ancienne et Donald Pilon a franchi le cap de la cinquantaine avec sérénité. C'est un homme heureux d'être là où il est et de faire ce qu'il fait. Une phrase qui peut paraître simpliste mais qui demande bien souvent de

nombreuses années avant qu'on puisse l'assumer.

## La vie avant le métier

On sait que Donald Pilon a fait une remarquable carrière au cinéma sous la direction de Gilles Carle, avec son frère Daniel, durant les années 70. Du cinéma Québécois évidemment mais la tentation d'une carrière internationale était inévitable. Donald a tourné avec Dyane Cannon, Christopher Plumber; tout était possible à l'époque, mais il fallait en payer chèrement le prix :

« J'étais à New York avec mon agent qui est devenu par la suite l'agent de Al Pacino lorsque j'ai décidé que ma vie passait avant le métier et je n'ai jamais changé d'attitude depuis ce temps. Je n'avais aucune envie de détruire ma vie pour une carrière comme c'est très souvent le cas. On connaît l'histoire d'une succession de mariages malheureux, de conjoints négligés, oubliés dans ce tourbillon et moi, je voulais protéger ma famille et ma vie. De plus, j'ai trouvé ce que je cherchais ici, et pas ailleurs.

« Mais je tiens à préciser que j'adore mon métier et j'aime le défi. Dans *Johnny, Carlotta et Kiki*, le défi est de taille puisque je dois occuper la scène avec France Castel pendant quarante minutes et je n'avais jamais fait ça au théâtre. C'est très différent



PHOTO La Presse

Donald Pilon a franchi le cap de la cinquantaine avec sérénité.

du cinéma où la plus longue scène que j'ai jouée ne faisait pas plus de six minutes.

L'histoire de la pièce tourne autour d'un règlement de compte. On assiste à la confrontation d'un couple désillusionné après 18 ans de vie minable dans des cabarets de New York et Montréal. Comme dans la plupart des couples, le mari veut remettre la discussion à plus tard; mais la femme explose dans les coulisses et dit au mari les quatre vérités qu'il ne veut pas entendre. Spectacle qui s'annonce animé et qu'on avale avec

un sandwich dans le cadre du théâtre-midi qui remporte beaucoup de succès au Théâtre d'Aujourd'hui depuis l'heureuse expérience de *Surprise! Surprise!* de Tremblay, présentée l'an dernier.

Donald Pilon reprend le rôle créé il y a 20 ans par Jacques Godin, et France Castel celui de Denise Filiatrault, dans le cadre d'un triptyque sur le music-hall intitulé *Les trois petits tours*.

« Je connais bien France Castel puisqu'elle a été ma première invitée à *Croque madame* que j'animais à la télé. J'avais fait

des recherches sur elle avant la présentation de l'émission et j'avais découvert un personnage attachant qui n'a pas toujours eu la vie facile. Mais quel talent! Quelle expérience de vie!

Donald Pilon peut également compter sur une expérience de vie plus qu'appréciable. Gérant de crédit dans une compagnie de finances des Maritimes, il tourne dans *Le viol d'une jeune fille douce* avec Gilles Carle à la fin des années 60 et il devient comédien du jour au lendemain, sans l'avoir demandé. Beaucoup d'autres films suivront jusqu'à 1976. C'est alors le creux de la vague du cinéma québécois. Paul Buissonneau lui fait signe pour jouer dans son théâtre de Quat'Sous :

« On m'avait confié le rôle d'un vendeur de broches dans *Toi et tes ruages*. J'avais l'air calme comme toujours mais c'est en dedans que ça se passe; je mourais de trac! Je transpirais tellement avant de monter sur scène que j'attendais les gouttes de sueur tomber sur mes épaules. Je regardais la petite lumière rouge où était écrit « exit » et j'ai failli prendre la porte qui donnait sur la ruelle juste avant d'entrer en scène. Je ne sais pas ce qui m'a retenu et je me souviens qu'on m'applaudissait et qu'on riait dans la salle. C'était une révélation pour moi. Pendant toutes ces années au ciné-

ma, je n'avais jamais senti la présence et la réaction d'une salle. J'ai adoré cette expérience avec Buissonneau et depuis ce temps, j'ai envie de faire du théâtre. En fait, j'ai toujours été chanceux ».

## Donald Pilon, réalisateur ?

Après le théâtre, Pilon a fait l'expérience de la télévision et il est devenu un « régulier » des talk-shows, en plus de faire partie pendant huit ans de la série *L'or du temps* à TVA et d'interpréter un détective homosexuel dans *Jamais deux sans toi*.

« En plus de jouer dans *L'or du temps*, je m'impliquais dans la réalisation de l'émission et je m'intéressais à la technique. La réalisation m'intéresse et j'aime; mais un jour pouvoir réaliser un long métrage. Je ne pense pas à la production parce que le métier de producteur est un métier à temps plein et je veux continuer à jouer. La réalisation, c'est autre chose ».

D'autres défis, d'autres projets, dont celui de jouer des personnages différents des détectives, avocats, vendeurs et hommes d'affaires qu'on lui confie habituellement.

Et il n'a même pas sursauté quand je lui ai parlé d'un rôle de travesti. « Et pourquoi pas? »

Un beau défi quand on traîne depuis si longtemps une image de macho.

## PRO MUSICA

COPRODUCTION SRC

LE 7 NOVEMBRE À 20 H

## La pianiste LIBBY YU

GAGNANTE DU CONCOURS NATIONAL SRC 1993

- SCARLATTI D. Sonate en ré majeur, L. 14  
Sonate en ré mineur, L. 422
- BEETHOVEN Sonate no 4 en mi bémol majeur, op. 7
- LISZT Paraphrase de concert sur Rigoletto de Verdi
- CHOPIN Sonate no 2 en si bémol mineur, op. 35  
Barcarolle en fa dièse majeur, op. 60  
Polonaise en la bémol majeur, op. 53



Desjardins SRC CFF-FM 100.7 Montréal STEINWAY & SONS PASSE L'ART

RENSEIGNEMENTS: PRO MUSICA, 845-0532  
BILLETS EN VENTE À LA PLACE DES ARTS: 842-2112  
15 \$, 8 \$ (étudiants), taxes incluses (redevance en sus)

ÉGLISE, ERSKINE AND AMERICAN  
(coin rue Sherbrooke Ouest et av. du Musée)

## QUATUOR MORENCY

SAISON 1994-1995  
15<sup>E</sup> ANNIVERSAIRE

Q DENISE LUPIEN  
M OLGA RANZENHOFER  
VIOLONS  
FRANCINE LUPIEN  
ALTO  
CHRISTOPHER BEST  
VIOLONCELLE

LUNDI 14 NOVEMBRE À 20H

VERDI-JOACHIM-CHOSTAKOVITCH

SALLE PIERRE-MERCURE

BILLETS 987-6919

## SÉRIE DES PROFESSEURS

ROBERT VERBES, Alto  
MIREILLE LAGACÉ, Clavecin  
LOUIS LAVIGEUR, Chef  
ENSEMBLE À CORDES  
SALLE CUSSON  
CONSERVATOIRE  
DE MUSIQUE  
LE DIM. 13 NOV.  
À 15 h  
100, Notre-Dame Est  
ENTRÉE LIBRE

## ORCHESTRE DE CHAMBRE McGill

Chef d'orchestre: ALEXANDER BROTT



## ELMAR OLIVEIRA

Violoniste de renommée internationale

Haydn: Concerto pour violon en do majeur  
Saint-Saëns: Introduction et Rondo Capriccioso  
Pergolesi: Concertino - Prokofiev: Symphonie classique

LE LUNDI 14 NOVEMBRE À 20 H

Billets: 18 \$ - 25 \$ Étudiants: 15 \$  
En vente: PDA et Admission 790-1245Theatre Maisonneuve  
Place des Arts 842-2112

## CONCERTS VITRAUX

Premier de la saison

## Messie

GEORGE FREDERICK

## HANDEL

Version originale



Solistes:  
Sally Dibblee soprano  
Daniel Taylor, alto  
Benjamin Butterfield, ténor  
John Haley-Rejya, basse

CHOEUR DU STUDIO DE MUSIQUE ANCIENNE

Dir., Christopher Jackson

## ORCHESTRE DE CHAMBRE McGill

Chef d'orchestre, BORIS BROTT

Le lundi 21 novembre à 20 h Hoechst

## CATHÉDRALE MARIE-REINE-DU-MONDE

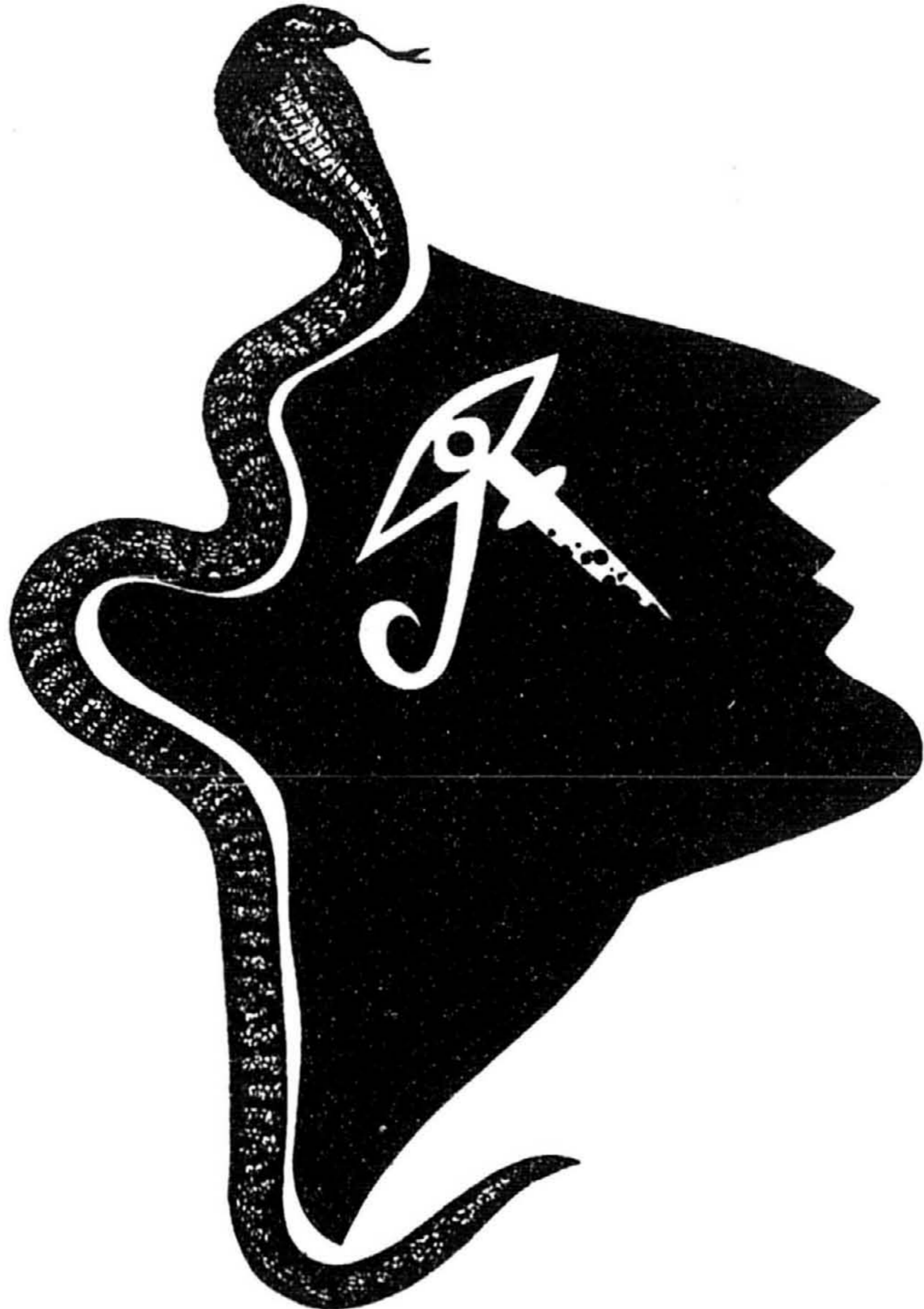
(boul. René-Lévesque, angle rue Metcalfe)

Billets: 25 \$ - 18 \$; étudiants: 15 \$ En vente à la PdA 842-2112,  
chez ADMISSION 790-1245 ou par téléphone 487-5190.

50240-801

## VERDI

## AIDA



19, 21, 24, 26, 30 novembre et 3 décembre 1994

## NOUVELLE PRODUCTION

en italien  
(surtitres français et anglais)Aida CAROLYN JAMES, Radames RICHARD DI RENZI, Amneris LESLIE RICHARDS-PELLEGRINI,  
Amonaso DONNIE RAY ALBERT, Ramfis LOUIS LEBHERZ  
chef WILLIE ANTHONY WATERS, metteur en scène BERNARD UZANSalle Wilfrid-Pelletier  
Place des Arts

Billets en vente à L'Opéra de Montréal - 985-2258, Place des Arts - 842-2112 et Admission - 790-1245

BANQUE NATIONALE

Bell

Succession J.A. DeSève

La Presse

La Culture de l'Opéra de Montréal

## OSM ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTREAL CHARLES DUTOIT

## LES DIMANCHES STANDARD LIFE

SAMUEL WONG, chef  
MARC-ANDRÉ HAMELIN, piano  
dimanche 6 novembre, 14h3050% de réduction  
enfants moins de  
16 ans

BEETHOVEN: Symphonie no 8  
SAINT-SAËNS: Concerto pour piano no 2  
EVANGELISTA: Symphonie minute  
MENDELSSOHN: Symphonie no 4, «Italienn»

Cocoommanditaire:



BILLETS: 9,75\$ 12,25\$ 16,50\$ (50% de réduction enfants moins de 16 ans) (taxes et redevance PDA en sus)

OSMCQ à la Salle Pierre-Mercure  
Concert dédié au 50<sup>e</sup> anniversaire de l'ONUWALTER BOUDREAU, chef  
MARC-ANDRÉ HAMELIN, piano  
PIERRE PLANTE, cor anglais  
jeudi 10 novembre, 20h

GOUGEON: Jardin secret (1989)  
THOMMESSEN: Makro Fantasi over Griegs a-moll Konsert (1980)  
IVES: Three Places in New England (1914)  
BOUDREAU: Berliner Momentie III (1993)

BILLETS ET RENSEIGNEMENTS: SMCQ (843-9305)

## LES CONCERTS AIR CANADA

BRAMWELL TOVEY, chef  
ARTUR PIZARRO, piano  
Mardi 22 et mercredi 23 novembre, 19h30

## LA SOIRÉE RUSSE

avec des oeuvres de: Glazounov, Rachmaninov, Prokofiev,  
Khatchaturian, Tchaïkovski et plusieurs autres

Cocoommanditaire: Succession J.A. DeSève

BILLETS: 9,75\$ 20,00\$ 27,00\$ (taxes et redevance PDA en sus)

Salle Wilfrid-Pelletier  
Place des ArtsBillets en vente à l'OSM / 842-9951, à la PdA / 842-2112  
et au Réseau Admission / 790-1245.

Samuel Wong



Marc-André Hamelin




Artur Pizarro

**CE QU'EN PENSE LA CRITIQUE AMÉRICAINE**

«Aucun spectacle de magie, y compris celui de David Copperfield, n'est plus divertissant. Il a une présence en scène extraordinaire, le public est constamment mystifié par les numéros et séduit par ses commentaires humoristiques. Un spectacle pour toute la famille, complètement différent de tout ce qui se fait dans le domaine de la magie.»

• GUIDE KENSINGTON / Richmond Edition, octobre 94

# GALAIN CHOQUETTE



**THÉÂTRE ST-DENIS 1 • 26 AU 30 DÉCEMBRE** CKM 730

Billets en vente au théâtre (info.: 849-4211) et par Ticketmaster, achat par téléphone: 790-1111

# CLAUDINE MERCIER

**EN SPECTACLE CE SOIR COMPLET DEMAIN 20h.**




**NOUVELLES SUPPLÉMENTAIRES**  
30 NOVEMBRE • 2-3-4 DÉCEMBRE  
en vente dès maintenant • RÉSERVATIONS: 790-1245

Mise en scène: LOUIS SAJA

En vente aux guichets du Théâtre Olympia  
A tous les comptoirs ADMISSION  
Par carte de crédits 790-1245

**L'OLYMPIA** CKOI  
1004, rue Ste Catherine Est  
Information: 286 7884

# TORI AMOS



**UNDER THE PINK TOUR**  
avec artiste invité: Peter Stuart  
mardi 8 novembre - 19h00 & 22h00  
Théâtre St-Denis

Billets en vente au Théâtre St-Denis. Ticketmaster ou au 790-1111

«TOUS LES SYNONYMES DE PARFAIT DÉCRIVENT ADMIRABLEMENT BIEN LA PRESTATION D'ANDRÉ-PHILIPPE GAGNON: ACCOMPLI, ACHÉVÉ, ADMIRABLE, EXCELLENT, INCOMPARABLE, IMPECCABLE...»  
- Renée-Claude Brazeau, CKAC

«LE TANDEM GAGNON-LAPORTE, LE DUO LE PLUS EXPLOSIF DE LA PLANÈTE. GAGNON C'EST LA TRINITÉ DE LA COMÉDIE. LUI DIEU LE PÈRE, LAPORTE DIEU LE FILS ET LE PUBLIC, LE SAINT-ESPRIT INTERACTIF. UN SHOW VARIÉ, DYNAMIQUE, ENVOÛTANT, LE PLUS IMAGINATIF, LE PLUS CRÉATIF DE LA DÉCENNIE.»  
- Jean-Paul Sylvain, Journal de Montréal

«AVANT MÊME L'ENTRACTE, IL A DROIT À UNE OVATION DEBOUT. QUEL PHÉNOMÈNE! QUELLE GÉNÉROSITÉ!»  
- Jocelyne Lepage, La Presse

«UN FEU ROULANT D'IMITATIONS SANS PAREILLES, DE SAVOUREUX FLASHES ET D'IMPRESSIONNANTES PERFORMANCES.»  
- Paul Villeneuve, Journal de Montréal

«ON SE SENT PRIVILÉGIÉ D'AVOIR UN TEL PERFORMER DEVANT SOI PENDANT DEUX HEURES!»  
- Martine Doucet, CKMF

«IL EST LE MEILLEUR IMITATEUR DE L'HISTOIRE DU SHOWBIZ. IL ÉBLOUIT JUSQU'À ÉTOURDIR VIA LES TOURS DE FORCE D'IMITATIONS A LA CHAÎNE: LES LANGUES DE CHEZ-NOUS ET L'ÉPOUSTOUFLANT NUMÉRO DE LA VIE CHANTÉE.»  
- Sylvain Cormier, Le Devoir

«LE MEILLEUR IMITATEUR AU MONDE. UN SI HAUT DEGRÉ DE PERFECTION IMPRESSIONNE. IL EST UNIQUE ET GÉNIAL.»  
- Régis Tremblay, Le Soleil

«ENCORE UNE FOIS IL RÉUSSIT À SE SURPASSER LUI-MÊME. DU GRAND ANDRÉ-PHILIPPE GAGNON.»  
- Eric Rémy, CKVL

«ÉPOUSTOUFLANT! ANDRÉ-PHILIPPE GAGNON UNE MITRAILLETTE, UNE MISE EN SCÈNE EXTRAORDINAIRE, DES MUSICIENS EXCELLENTS. CAVA TELLEMENT VITE, ON N'A PAS LE TEMPS DE RESPIRER.»  
- Daniel Séguin, CKAC

«UN TALENT FABULEUX. QUAND GAGNON FAIT UN TOUR DE LA CHANSON FRANCOPHONE, ON RESTE PANTOIS.»  
- Paul Toutant, Montréal ce soir (SRC)

«C'EST LE PLUS TALENTUEUX DES IMITATEURS.»  
- Mario Tremblay, CKAC

«UNE MISE EN SCÈNE EXIGEANTE ET TISSÉE PARCE QU'IL DÉTENTE D'AUTRES VOSTUQUES»

«ANDRÉ-PHILIPPE GAGNON À LAVITES SE SUCCÈDENT ENFIN!»

«ANDRÉ-PHILIPPE GAGNON EST LE WAYNE GRETZKY DU SPECTACLE.»  
- Michel Bergeron, CKAC

«IMPOSSIBLE DE LOUANGER ANDRÉ-PHILIPPE GAGNON SANS S'INCLINER DEVANT LA MAÎTRISE DE STÉPHANE LAPORTE. RYTHME INFERNAL, UN FEU ROULANT.»  
- Catherine Vachon, TQS

**Les Bizarroïdes**  
Un vent de FOLIE!

«Un vent de fraîcheur souffle sur l'humour québécois»  
Catherine Vachon, TQS

«...des athlètes du rire... de vraies bonnes idées surgies de nulle part»  
Mario Labrecque, VOIR

«complètement différent... haut en couleur... fulgurant! J'en suis une abonnée.»  
Valérie Lotario, CFTM - SALUT BONJOUR

«... Il y a des numéros qui ont suscité l'admiration... d'autres, le délire. "... Le public ravi est sorti de là les larmes aux yeux. C'était la folie!»  
Jocelyne Lepage, LA PRESSE

«...un renouveau de l'humour, une invention, qui ne se compare à rien de ce qui existe au Québec. ...J'y retournerais»  
Daniel Rivox, JOURNAL DE MONTRÉAL

**ENCORE D'AUTRES SUPPLÉMENTAIRES DU 7 AU 11 DÉCEMBRE**  
Billets en vente aujourd'hui à midi

**VEN. 11 SAM. 12 NOV. 20H30**  
**AU GÉSU**

BILLET AU GÉSU (861-4036) ET ADMISSION RES. 790-1245

MISE EN SCÈNE: DOMINIQUE LÉVESQUE  
SCÉNOGRAPHIE: RÉMI BERGERON, ADAPTATION: PRIME DU DÉJÀ  
COSTUMES: VALÉRIE LABRECQUE

# Oui, le maître est de retour!

# ANDRÉ-PHILIPPE GAGNON

un spectacle signé STÉPHANE LAPORTE

**THÉÂTRE ST-DENIS 1 • JUSQU'AU 19 NOVEMBRE ET DU 30 NOVEMBRE AU 4 DÉCEMBRE**  
Billets en vente au théâtre (info.: 849-4211) et par Ticketmaster, 790-1111 (achat par téléphone) Groupes: 527-3644

CKAC 730

## Ultra Sons

Madonna  
martèle

Pas besoin de vous présenter Madonna et son parcours musical: je ne connais personne qui ne la connaît pas! Depuis 1983, nous avons tous au moins une idée sur Madonna, sa musique, ses vêtements, son comportement, son importance, ses déclarations, etc. On appelle cela un phénomène de masse, je crois...

Je ne sais pas si nous serons des masses à apprécier son septième album studio, *Bedtime Stories*. Mais pour ma part, c'est le meilleur album de Madonna depuis *True Blue*, lancé en 1986. Fluide, sensuel, il s'écoute d'un bout à l'autre sans interruption, et il officialise en quelque sorte un nouveau genre musical, que je baptiserais, si on me le permet, de «soft dance»: une pulsation dansante, digne des meilleurs discothèques, couplée à des mélodies cool, cool, cool!

Traitant d'amour divin et de désir humain, de vedettariat et d'intimité, de solitude et de contact, *Bedtime Stories* est parfois ponctué de funk (*Don't Stop*), de guitare flamenco (la très chouette *Love Tried To Welcome Me*) ou même d'accents... hawaïens, façon *Hollywood (Take A Bow)*, sans compter des halètements et des chuchotements! J'aime particulièrement la structure de *Human Nature*, qui reproduit à la fois le dialogue extérieur et le monologue intérieur de Madonna, qui se cite elle-même en répétant *Express Yourself!* Bref, un disque qu'on écoute et réécoute parce qu'il martèle bien le temps qui passe.

Marie-Christine Blais

BEDTIME STORIES, Madonna. Maverick-Warner.

Smallwood:  
en solitaire...

On a vu le guitariste Jeff Smallwood aux côtés de Richard Séguin, Roch Voisine et bien d'autres. On l'a aussi vu au Festival de jazz de Montréal s'amuser avec ses copains guitaristes Rick Haworth et Réjean Bouchard. On peut maintenant découvrir l'auteur-compositeur-interprète qu'il est également grâce à son premier album solo, *Welcome To The World*.

À l'écoute de ces douze pièces aux accents folk-blues, je n'ai pu m'empêcher de penser à l'album *Nebraska* de Bruce Springsteen, monument acoustique et intime paru en 1982. Je mets tout de suite des bémoles à cette comparaison: si elles sont toute deux agréables, les voix de Springsteen et de Smallwood ne se ressemblent pas. Mais un certain ton, un certain dépouillement et une certaine *nord-américanité* unissent pourtant ces deux albums dans mon esprit. Et ce sont tous deux des albums d'hommes, mieux, d'hommes confrontés à eux-mêmes.

Bourré de références musicales au blues, au country et au folk, citant par la bande quelques classiques (par exemple, la très belle *The Day The Blues Turned Grey* qui évoque l'*American Pie* de Don McLean), *Welcome To The World* a été écrit, interprété, joué et réalisé par Smallwood, avec parfois le soutien d'un ou deux amis musiciens, notamment un choriste nommé Richard Séguin. Et de ce travail essentiellement solitaire résulte justement un disque fait pour s'écouter seul au volant ou seul avec ses pensées...

Marie-Christine Blais

WELCOME TO THE WORLD, Jeff Smallwood. Disques Star.

Demandez  
Dolorès!

Le problème de Dolorès O'Riordan, figure de proue des aigres-doux Cranberries, réside dans la facture de sa voix. Plus frêle, moins puissante que celle de sa compatriote Sinéad O'Connor, mais tout à fait comparable — puisqu'elle emploie souvent les mêmes procédés «yoddlisants», doublés de quelques emprunts à l'islandaise Björk. En revanche, l'actuel problème de Sinéad se trouve dans sa capacité à transgresser ses propositions initiales, fabuleuses comme on le sait.

Or, en 1994, Dolores l'emporte sur Sinéad, question inspiration.

Si l'amateur peut résister à l'exercice de la comparaison (désolé, je n'ai pu m'y résoudre), il risque de blairer tout à fait l'excellent album de cette jeune formation irlandaise. Remarquable approche mélodique, discernement et goût dans l'utilisation des guitares (Noel Hogan), ajouts de cordes appréciables.

L'expression de la chanteuse et leader des Cranberries, malgré les similitudes mentionnées précédemment, y est tout à fait magnétique, la grisaille qui en émane (solitude, déchirements de l'âme, ruptures amoureuses, pauvre Irlande et tout et tout) me semble tout à fait recommandable. Un des très bons albums de chanson rock cette année.

Alain Brunet

NO NEED TO ARGUE, The Cranberries.

Alain Dagenais  
au futur

Alain Dagenais a poiroté après avoir vu son groupe, Outasync, remporter le premier prix du concours de l'Empire des Futures Stars. Futures, à n'en pas douter: presque dix ans de gossage ont précédé la sortie de son premier album! Le persévérant Dagenais ressurgit, fort d'un premier disque chez Star, dont le virage rock se négocie depuis au moins une année.

Ce disque me semble plutôt solide, des chansons bien finolées, des références indirectes (U2, notamment, dans *Malgré le vent et Prouver son amour*), quelques trouvailles authentiques (encore trop peu), un fort joli texte de Jean-Pierre Ferland, un tube de Richard Cocciante reconverti en rock, quelques images évocatrices, des rimes visiblement retravaillées, une langue en voie d'être maîtrisée — Outasync, dont il était le chanteur attitré, s'exprimait naguère en anglais, rappelons-le.

J'sais qu'y a des fleurs qui parlent deux fois mieux que moi j'écris..., admet humblement le principal intéressé par le biais d'une rime de... Ferland. Dagenais, faut-il comprendre, devra encore manger quelques croûtes afin de souder sa langue à son rock.

Il appert néanmoins que cet artiste est toujours un très bon chanteur, qu'il a toujours la physique de l'emploi, qu'il a maintenant des références, de l'expérience. Dommage qu'on l'ait fait patienter aussi longtemps; s'il avait endisqué auparavant, il aurait déjà réglé les irritants qui font de ce premier album solo un exercice concluant plutôt qu'un album important.

Alain Brunet

ALAIN DAGENAIS, disques Star.

Le TOP 100  
de Billboard:  
1956-94

Voici la liste des 100 albums ayant tenu le haut du palmarès du magazine Billboard entre le 24 mars 1956 et le 25 juin 1994:

1. *Thriller* — Michael Jackson
2. *My Fair Lady* — Musical
3. *Calypto* — Harry Belafonte
4. *Rumors* — Fleetwood Mac
5. *West Side Story* — Trame
6. *South Pacific* — Trame
7. *Please Hammer Don't hurt 'Em* — M.C. Hammer
8. *Purple Rain* — Prince
9. *Dirty Dancing* — Trame
10. *Saturday Night Fever* — Bee Gees/Trame

11. *Born in the U.S.A.* — Bruce Springsteen
12. *The Bodyguard* — Whitney Houston/Trame
13. *Blue Hawaii* — Elvis Presley/Trame
14. *Ropin' the Wind* — Garth Brooks
15. *The Sound of Music*
16. *Some Gave All* — Billy Ray Cyrus
17. *Synchronicity* — The Police
18. *The Sound of Music*
19. *Mary Poppins* — Trame
20. *The Button-Down Mind of Bob Newhart* — Bob Newhart

21. *Faith* — George Michael
22. *The Music Man* — Trame
23. *Whitney Houston*
24. *Mariah Carey*
25. *Tapestry* — Carole King
26. *Sgt. Pepper's* — Beatles
27. *Around the World in 80 Days* — Trame
28. *Forever Your Girl* — Paula Abdul
29. *More of The Monkees*
30. *Frampton Comes Alive!* — Peter Frampton

31. *Hi Infidelity* — REO Speedwagon
32. *To the Extreme* — Vanilla Ice
33. *Business as Usual* — Men at Work
34. *The Kingston Trio at Large*
35. *Peter, Paul and Mary*
36. *Slippery When Wet* — Bon Jovi
37. *Songs in the Key of Life* — Stevie Wonder
38. *Whipped Cream and Other Delights* — Herb Alpert
39. *Modern Sounds of Country and Western* — R.Charles
40. *The Wall* — Pink Floyd

41. *Hysteria* — Def Leppard
42. *The Monkees*
43. *Days of Wine and Roses* — Andy Williams
44. *Hard Day's Night* — Beatles
45. *Hair* — Original Cast
46. *Camelot*
47. *Elvis Presley*
48. *4* — Foreigner
49. *Gigi* — Trame
50. *The Music of Peter Gunn* — Henry Mancini

51. *Blood, Sweat and Tears*
52. *Appetite for Destruction* — Guns N' Roses
53. *Grease* — Trame
54. *Dr. Zhivago* — Trame
55. *Girl You Know it's True* — Milli Vanilli
56. *Abbey Road* — The Beatles
57. *Judy at Carnegie Hall* — Judy Garland
58. *Sing along with Mitch* — Mitch Miller and the Gang
59. *Bad* — Michael Jackson
60. *Sold Out* — Kingston Trio

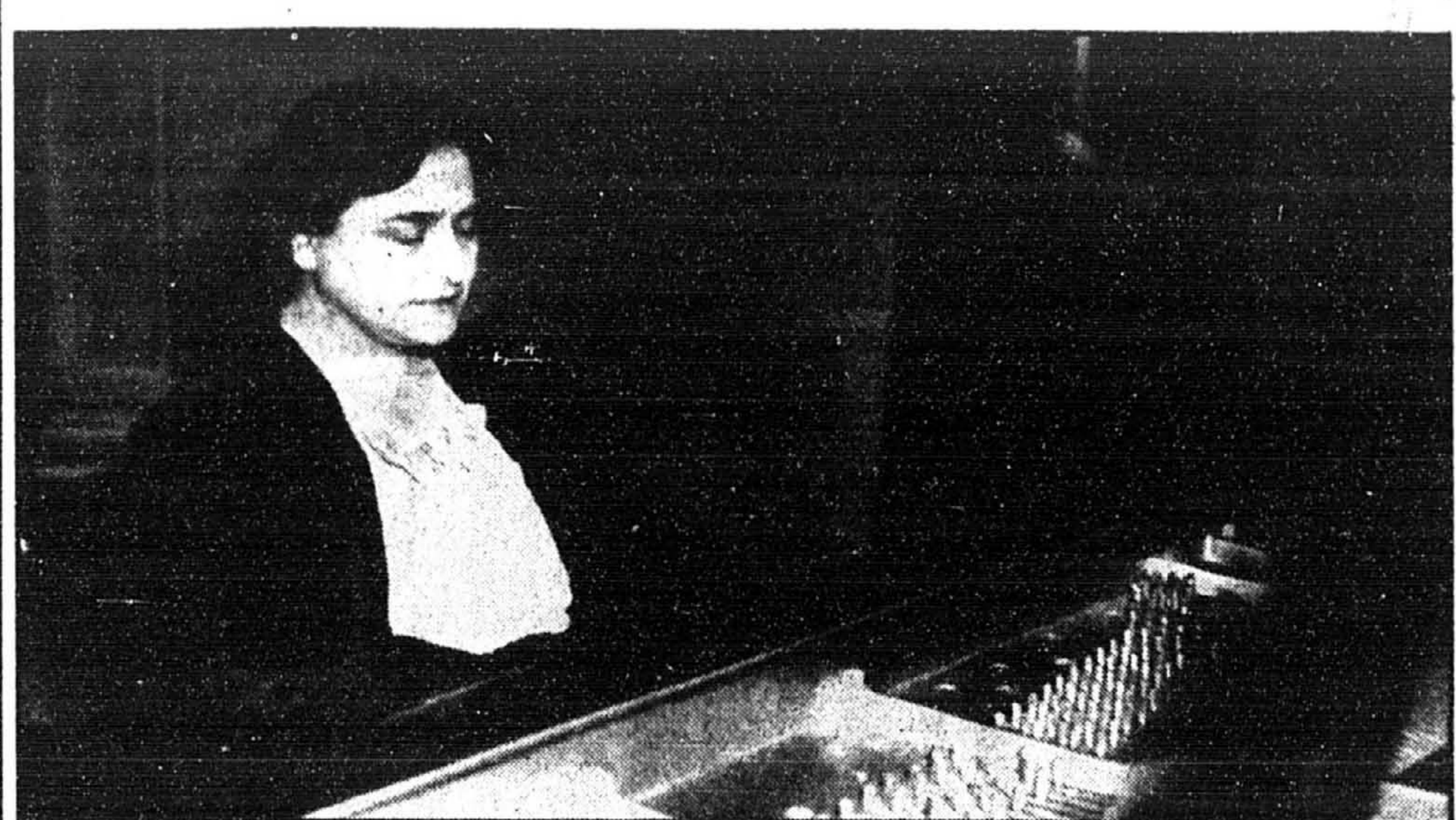
61. *Whitney* — W.Houston
62. *Can't Slow Down* — Lionel Richie
63. *Don't Be Cruel* — Bobby Brown
64. *What Now My Love* — Herb Alpert
65. *Brothers in Arms* — Dire Straits
66. *Music Box* — Mariah Carey
67. *Hotel California* — Eagles
68. *Going Places* — H.Alpert
69. *The First Family* — Vaughan Meader
70. *Asia* — Asia

71. *The Graduate* — Simon and Garfunkel/Trame
72. *The Joshua Tree* — U2
73. *Tchaikovsky: Piano Concerto No. 1* — Van Cliburn
74. *Meet the Beatles*
75. *No Jacket Required* — Phil Collins
76. *Miami Vice* — Trame TV
77. *The King and I* — Trame
78. *Belafonte* — H.Belafonte
79. *Footloose* — Trame
80. *Love is the Thing* — Nat King Cole

81. *Johnny's Greatest Hits* — Johnny Mathis
82. *Calcutta* — Lawrence Welk
83. *Janet Jackson's Rhythm*
84. *The Long Run* — Eagles
85. *G.I. Blues* — E.Presley/Trame
86. *Here We Go Again!* — The Kingston Trio
87. *Led Zeppelin II*
88. *The Singing Nun*
89. *Goodbye Yellow Brick Road* — Elton John
90. *Bridge Over Troubled Water* — Simon and Garfunkel

91. *Tattoo You* — Rol.Stones
92. *Abraxas* — Santana
93. *Cosmo's Factory* — Creedence Clearwater Revival
94. *American Fool* — John Cougar
95. *Unplugged* — Eric Clapton
96. *Breakfast in America* — Supertramp
97. *Jesus Christ Superstar*
98. *Okahoma!* — Trame
99. *Glass Houses* — Billy Joel
100. *Janet* — Janet Jackson

## DISQUES



De récentes parutions en compact permettent d'apprécier les magistrales interprétations de Dame Myra Hess, qu'on voit ici dans une photographie datée de 1942.

Myra Hess :  
une grande pianiste oubliée

CLAUDE GINGRAS

Le nom de Myra Hess (1890-1965) n'est guère connu aujourd'hui en dehors du monde du piano. Son influence comme professeur fut et reste considérable, comme le souligne son élève Stephen Kovacevich (ex-Bishop) interviewé dans le *Gramophone* d'octobre. Des parutions en compact suscitées par le centenaire de sa naissance ou le proche 30e anniversaire de sa mort nous rappellent avant tout quelle grande pianiste elle fut, peut-être même supérieure à sa contemporaine — et plus célèbre — Clara Haskil, née cinq ans après elle et morte cinq ans avant.

Myra Hess fit ses débuts en 1907 (à 17 ans) à Londres, sa ville natale, et ses débuts en Amérique en 1922. Sa carrière se déroula principalement en Angleterre et aux États-Unis. Pendant la guerre de 1939-45, elle organisa les fameux «Lunchtime Concerts» pour faire oublier aux Londoniens le danger qui les menaçait quotidiennement. En 1941, elle reçut l'Ordre de l'Empire britannique et devint donc Dame Myra Hess. Elle se produisit pendant 20 ans encore, fit ses adieux en 1961 et mourut quatre ans plus tard.

La carrière de Myra Hess se partagea également entre le concert avec orchestre, la musique de chambre et le récital, et c'est cette triple activité qu'illustrent ces parutions, constituées de rééditions d'enregistrements de studio et de «live» pour la plupart inédits.



Appian : Hess en 1927

La parution qui remonte le plus loin dans la carrière de Hess est le coffret de deux disques de la marque britannique Appian (CDAPR 7012) où sont repiqués des 78-tours réalisés entre 1927 (ce furent ses premiers enregistrements) et 1945. Hess y joue des Trios de Schubert (op. 99) et de Brahms (op. 87) comme membre d'un groupe dont la violoniste était la Hongroise Jelly d'Arányi, interprète alors réputée de Bartok. Au violoncelle, on entend Felix Salmond dans le Schubert et Gaspar Cassado dans le Brahms, l'Espagnol ayant alors remplacé le Britannique comme partenaire des deux femmes.

Faisons abstraction de quelques portamentos (c'était alors l'usage d'en faire) et d'une prise de son qui, forcément, accuse son âge. Ces deux prestations sont celles de musiciens entièrement habitués par leur art. On aimerait en dire autant de tout ce qu'on entend aujourd'hui.

Pour Mozart, la comparaison avec Haskil est inévitable. L'approche de Hess avait plus de caractère, comme en témoigne son enregistrement de 1942 (resté inédit) du Concerto K. 467, avec Leslie Heward et le Hallé Or-

chestra. On entend rarement, de nos jours, des interprétations aussi intérieures du mouvement lent (ce mouvement lent qui allait devenir célèbre grâce à *Elvira Madigan*...) ou encore de la Sonate en la majeur, op. 120, de Schubert. Du caractère, là encore, mais aussi toute la délicatesse voulue, sans mièvrerie cependant. La musique, ici, efface les bruits des 78-tours originaux.



Des «live» de 1949-60

Un coffret de quatre disques de la marque californienne Music & Arts (CD-779) réunit essentiellement des prises de concert — concertos et musique de chambre — des années 1949-60, dont quelques-unes avaient déjà paru en 33-tours «pirates». On y retrouve le Mozart K. 467, cette fois d'un concert de 1949 avec Leopold Stokowski et la Philharmonique de New York. L'entente entre chef et soliste ne semble pas toujours idéale et l'orchestre est moins détaillé que chez Heward. Du reste, Myra Hess parle, à propos de Stokowski, de «manque de musicalité fondamentale» dans une lettre à son collègue Denis Matthews, dont elle joue les cadences dans ces deux enregistrements du K. 467. Chez Stokowski, elle improvise une petite cadence dès son entrée au finale, ce qu'elle ne fait pas chez Heward.

Music & Arts inclut deux autres Concertos de Mozart, les K. 414 et 595, d'un concert de 1956 avec l'assez anémique American Chamber Orchestra, dir. Robert Scholz, où la prise de son très proche du piano met en relief les moindres détails du jeu intense de Hess et du dialogue des deux mains.

Un des quatre disques du coffret M & A reproduit, du Festival d'Édimbourg de 1960, un récital de sonates avec Isaac Stern qui, déjà, abordait Schubert (op. 137 no 1), Beethoven (op. 96) et Brahms (op. 100) comme Wieniawski et ne s'entendait pas jouer faux. Mais comme le coffret de quatre CD se vend au prix de trois, concluons que celui-ci vaut ce qu'il coûte...

Beaucoup plus valables est le reste: trois puissants concertos, soit le *Quatrième* et l'*Empereur* de Beethoven et, avec l'illustre Bruno Walter, le *Deuxième* de Brahms. Quelques fausses notes, un son d'orchestre parfois confus, des bruits de salle et des applaudissements au mauvais moment — n'oublions pas qu'il s'agit d'exécutions publiques captées avec les moyens du temps — ne diminuent en rien l'impact de ces interprétations magistrales où Dame Myra n'a absolument rien à envier à tel ou tel Herr Wilhelm.

Mozart avec Bruno Walter  
Pour ceux qui voudraient pos-

séder des Mozart de Myra Hess sans avoir à acquérir un coffret, une marque italienne qui a nom Historical Performers a jumelé sur un seul disque (HP 9) les Concertos K. 449 et 466, la encore des prises de concert, de 1954 et 1956, où la pianiste retrouve l'étonnant partenaire du *Deuxième* de Brahms, mais cette fois dans son répertoire d'élection.

Animée par Bruno Walter, la Philharmonique de New York confère à Mozart une ampleur inusitée mais convaincante, contre toute considération «stylistique». Au piano: même phrasé chaleureux, même expression continue d'un mouvement à l'autre, et un extraordinaire dramatisme dans les deux cadences de Beethoven pour le K. 466. (Choix révélateur ici: même en présence de Walter qui, dans son inhabituel enregistrement du K. 466 comme pianiste, utilise les cadences de Reinecke, Hess préfère celles de Beethoven.)



Du grand Beethoven

L'un des bijoux de cette série de parutions centrées sur Myra Hess est certainement le récital EMI groupant ses ultimes gravures de studio, datées de 1953-57 (CDH 7 63787 2). Le programme est dominé par les Sonates opp. 109 et 110 de Beethoven, où l'envergure du jeu et de la pensée place Myra Hess parmi les très grands interprètes de cette musique, hommes ou femmes, Allemands ou non.

Chacune des pièces qui complètent le disque reçoit le même soin, qu'il s'agisse d'un brillant Scarlatti ou d'un aimable Brahms. Et il est heureux que EMI ait inclus ici, enfin jouée par Hess elle-même, la page la plus universellement associée à son nom: sa transcription du choral final de la Cantate no 147 de Bach, qui fit le tour du monde sous le titre *Jesu, Joy of Man's Desiring*.

L'auteur des notes du disque EMI rappelle que le premier concerto enregistré par Myra Hess fut le Schumann, en 1937, et pour cette marque. La pianiste le réenregistra en 1952, de nouveau chez EMI. Mais cette maison n'a encore réédité aucune des deux gravures. Une autre marque britannique, Dutton Laboratories, a cependant repris de EMI la très belle interprétation de 1937 et l'offre sur un disque (CDLX 7005) contenant d'autres enregistrements provenant de la même source et de la même époque: de Schumann encore, un *Carnaval* qui étonnera par son mélange de folie et de tendresse; de Franck, des *Variations symphoniques* abordées avec une ferveur quasi religieuse; et une petite surprise, une première version, de 1940, du fameux *Jesu, Joy of Man's Desiring*.

## Nouvelles du disque

## LE DERNIER MESSIAËN

Terminée peu de temps avant sa mort, l'oeuvre à laquelle Messiaen donna le titre prémonitoire de *Éclairs sur l'au-delà* fait l'objet de deux nouveaux enregistrements: par Myung-Whun Chung et l'Orchestre de l'Opéra-Bastille, chez Deutsche Grammophon, et par Antoni Wit et l'Orchestre de la Radio Polonaise, chez Jade.

## REPIN ET TCHAIKOVSKY

Le jeune violoniste sibérien Vadim Repin, qui jouait le Concerto de Tchaikovsky avec Dutoit et l'OSM au premier concert du Festival de Lanaudière, l'été dernier, vient d'enregistrer l'oeuvre, chez Erato, la jumelant avec le Concerto de Sibelius. On ignore le nom de l'orchestre et du chef.

## HANDEL ET MASSENET

Les opéras les plus obscurs des compositeurs les plus célèbres continuent de susciter de l'intérêt. Ainsi, Handel et Massenet. Du premier, voici *Poro*, avec Gérard Lesne, Bernarda Fink et L'Europa Galante de Fabio Biondi, chez Opus 111. Du second, *Griséidis*, avec Michèle Command, dir. Patrick Fournillier, chez Koch-International. Fournillier a déjà signé quelques enregistrements d'opéras peu connus de Massenet.

## BALLET DE SCHNITTKE

On ne connaît pas la musique de ballet d'Alfred Schnittke. BIS sort un disque de sa partition pour *Peer Gynt*, composée en 1985-87. Par l'Orchestre de l'Opéra Royal de Stockholm, dir. Eri Klas.



**LARA Fabian**

**SPÉCIAL BENEZRA**  
lundi 7 nov.  
TQS 18h30

**COMPLÉT**  
les 6 premiers soirs

Grande première cette semaine!

**THÉÂTRE ST-DENIS 2**  
1594 rue St-Denis

**10 au 26 NOVEMBRE**

Billets en vente au théâtre (information: 849-4211)  
et Ticketmaster 790-1111 (achat par téléphone)  
Groupes: 527-3644

arpeggio MUSIQUE

**LA DIVA**  
NATALIE CHOQUETTE  
DIVA, OU UNE ESPÈCE EN VOIX DE DISPARITION



AU PIANO, LE MAESTRO SCOTT BRADFORD  
LES 7, 11 ET 12 NOVEMBRE 20H00  
BILLETS \$20,00 (ÉTUDIANTS \$15,00)  
ADMISSION: 790-1245  
AU CABARET JUSTE POUR RIRE,  
2111 BOUL. ST-LAURENT

**PLUME LA TRAVERSÉE**  
Chansons nouvelles



18 - 19 novembre 20 h  
au **Gesù**

Info/Réservations (514) 861-4036  
ADMISSION (514) 790-1245  
1200, rue de Bleury 

**L'ÉVÉNEMENT FLAMENCO DE L'ANNÉE!**

maria Benitez



teatro flamenco  
Presente les meilleurs danseurs, musiciens et "cantaores" espagnols: l'avant-garde d'une nouvelle génération d'artistes de la danse espagnole.

"La reine du Flamenco"  
- Vogue -  
"La plus grande danseuse Flamenco de sa génération" - Dance Magazine -

Seulement à la Salle Pierre-Mercure  
Le mardi 15 Novembre, 20h  
987-6919  
Admission: 790-1245 • Billeter: 266, 246, 185

CHOM BLUE MONDAY PRESENTE



**JIMMIE VAUGHAN**

EN VENTE LUNDI À TORONTO

**DIMANCHE 4 DÉCEMBRE**  
**LE SPECTRUM**

BILLETS EN VENTE AU SPECTRUM,  
ADMISSION 061 790-1245.

Label 2 **Bleue** 

**NOUVELLE SUPPLÉMENTAIRE**  
**VENDREDI 25 NOVEMBRE 20h**  
DERNIÈRE CHANCE EN 1994

**DE RETOUR SIX SOIRS SEULEMENT**

**SOL**

*fait d'la fuite dans les idées!*



«Mon héros linguistique! - Daniel Guetard, CITE  
«Un SOL majeur! - Claude Deschenes, M4 ce soir  
«Un magicien des mots! - Francine Gimaldi, CBF Bonjour  
«Aussi universel que VO SOLE MIO! - Jocelyne Lepage, La Presse

**24-25-26 NOVEMBRE • 1<sup>ER</sup>-2-3 DÉCEMBRE**

**Gesù**  
Les Salles du

1200, rue de Bleury, (métro Place des Arts)  
Info/Réservations/Groupes  
(514) 861-4036

**ADMISSION**  
(514) 790-1245  
1-800-961-4565

CD ET CASSETTES DISPONIBLES SUR ÉTIQUETTE **ANALEKTA**

**UN TRIOMPHE!**

"Piché, vibrant jusqu'à l'exaltation..."  
Sylvain Cormier, *Le Devoir*

"C'est vraiment le bonheur... l'émotion était palpable."  
Catherine Vachon, *T.Q.S.*

"Il n'y a pas d'autre mot, c'est un triomphe."  
René-Homier Roy, *CBF 690*

"Audacieux... il a tout donné."  
Valérie Letarte, *Salut Bonjour! T.V.A.*

"En un clin d'oeil, il soulève la foule."  
Manon Guilbert, *Journal de Montréal*

"Il a une voix extraordinaire. Ses musiciens sont extraordinaires... j'aime ses bas!"  
Claude Meunier à *GKAC*



**pau Piché**

**SAM 19 NOV 20h**

avec Rick Haworth guitares Pierre Duchesne basse  
Denis Toupin batterie Claude Castonguay claviers

**SPECTRUM**

318, STE-CATHERINE O. @ Pl.-des-Arts (inf. 861-5851)  
Billets au Spectrum, chez Admission et au 790-1245 (+frais)

**donnez sang risque**

**+**

La Société canadienne de la Croix-Rouge Services transfusionnels

Pour savoir où et quand donner du sang, appelez **Info-Collecte** au 527-1501

**daniel bélanger**

**DERNIÈRE CHANCE DE VOIR LE SPECTACLE DE L'ANNÉE**  
DE RETOUR EN 1996

**LE GRAND GAGNANT DE L'ADISQ**

- INTERPRÈTE MASCULIN DE L'ANNÉE
- LE SPECTACLE DE L'ANNÉE (Auteur-compositeur-interprète)
- ALBUM DE L'ANNÉE (Meilleur vendeur)
- VIDÉOCLIP DE L'ANNÉE (Ensorcelée)

**vendredi 2 décembre à 20h30**

**Théâtre du FORUM**

**BILLETS EN VENTE DÈS MAINTENANT**

BILLETTERIE : EN VENTE AU FORUM, AU SPECTRUM, CHEZ-ADMISSION ET AU 790-1245 (+frais)

## Le péché de Marius Dubois ? Des oeuvres accessibles à tous !

RAYMOND BERNATCHEZ

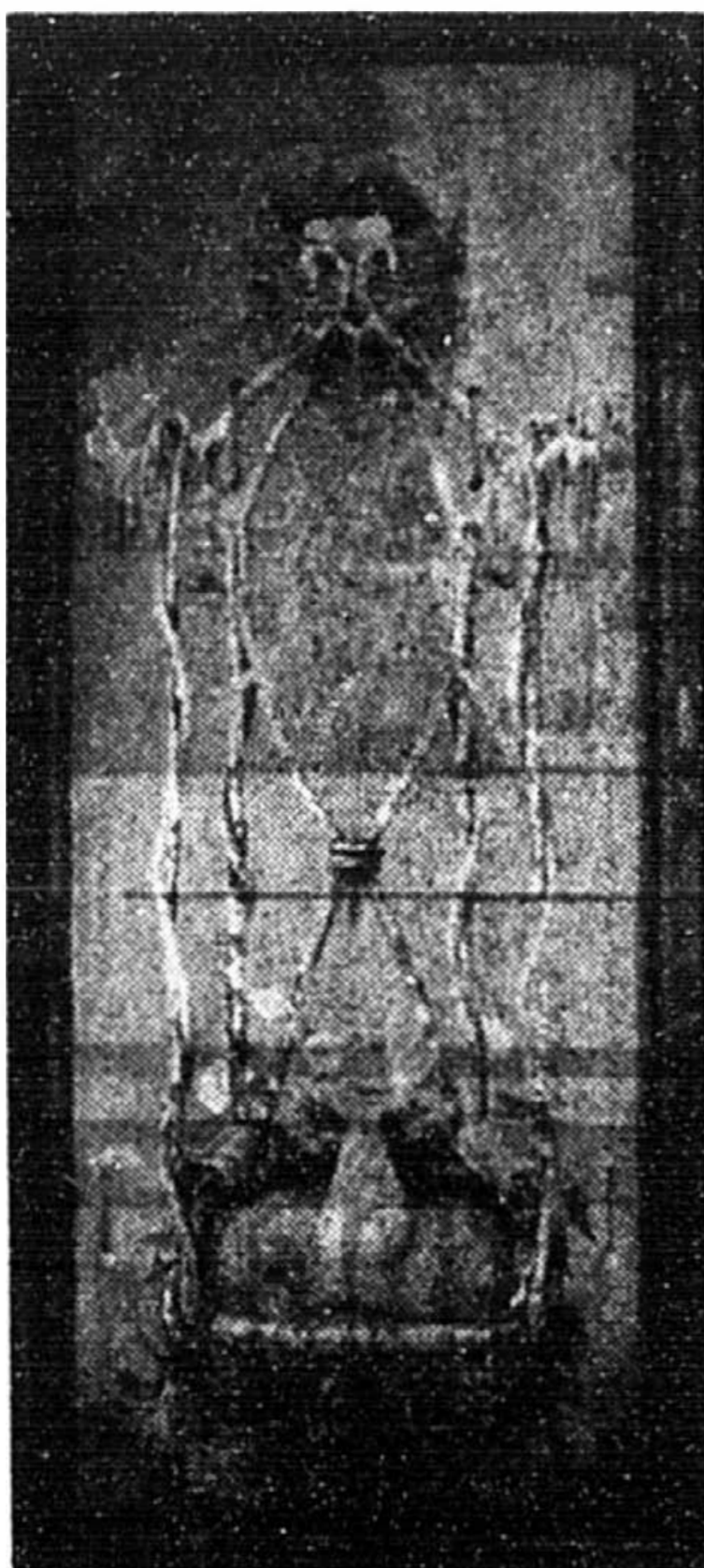
Le monde des arts visuels est décidément un monde étrange. Le peintre Marius Dubois a renoncé par exemple à l'idée de solliciter, du ministère des Affaires culturelles du Québec, des bourses de création.

Cela n'est pas une mauvaise chose en soi puisque le peintre semble vivre fort bien de sa peinture. Pourtant, d'autres créateurs qui vivent également fort bien de leur travail, réclament et obtiennent de l'État l'aide requise pour approfondir une recherche. Pourquoi Marius Dubois se prive-t-il d'un droit réclamé par d'autres ?

Parce que, ai-je cru comprendre, les fonctionnaires estiment précisément que sa démarche créatrice, depuis la fin de ses études à l'École des Beaux-Arts de Québec en 1969 et son retour au Québec en 1971 (au terme d'un stage de deux ans à Londres), ne constitue précisément pas une recherche... au sens strict du terme. Dubois, voyez-vous, plutôt que de tenter d'innover formellement, « d'actualiser » l'art, ne ferait que perpétuer la représentation passiviste de la peinture classique.

La galerie montréalaise Mireille-Brisset Art-Artistes expose jusqu'au 27 novembre des oeuvres récentes de Marius Dubois. Ces oeuvres, nous en convenons, s'inscrivent radicalement à l'encontre du cheminement effectué par la majorité des artistes québécois contemporains. Elles sont en premier lieu figuratives, c'est-à-dire peuplées de signes parfaitement identifiables par le commun des mortels : il y a dans ses tableaux des arbres, des montagnes, des rivières, des personnages, comme nous en retrouvons dans les tableaux classiques. Dubois a également peint des natures mortes, des angelots et entrepris de respecter scrupuleusement, comme les maîtres anciens, les lois de la perspective.

Non content de cela, l'artiste a osé encadrer ses oeuvres, c'est-à-dire accorder une importance au « cadre » en le pei-



La poire au baldaquin, la mise en scène surréaliste d'un état d'âme. Les oeuvres de Dubois sont peuplées de signes parfaitement identifiables par le commun des mortels.

gnant d'une façon telle qu'il constitue un prolongement ou une extension du tableau.

Ce faisant, Marius Dubois pose deux problèmes.

Si les artistes modernes (et contemporains ensuite) ont acquis de haute lutte, au dépens de l'académisme justement, le droit de s'exprimer aujourd'hui comme bon leur semble, au nom de quoi Marius Dubois n'aurait-il pas le droit de s'exprimer en toute liberté comme il le conçoit ?

Le deuxième objet de réflexion est le suivant : comme Marius Dubois le soulignait lui-même lors de notre rencontre il y a quelques jours : « Le temps est le champ d'investigation de l'artiste ». Autrement dit, la raison d'être de l'artiste,

qui est de questionner le temps, ne doit pas se limiter à un questionnement sur le temps présent.

Voir les choses autrement reviendrait à soutenir qu'Umberto Eco était totalement débranché des préoccupations de son époque en écrivant et en publiant *Au nom de la rose* et que Dali était un artiste gâteux et dépassé lorsqu'il a peint son Christ en croix.

Trop de talent...

Une seule et unique question demeure. Marius Dubois, a-t-il ou non du talent ? Il en a à n'en point douter. Peut-être en a-t-il trop...

Comment peut-on parvenir à représenter picturalement le monde que l'on porte en soi lorsqu'on possède (comme s'il s'agissait d'un don inné) la sensibilité, la sensualité et la finesse requises pour peindre comme les maîtres hollandais ou de la Renaissance ; la puissance d'évocation pour évoquer la luxuriance, l'abondance et la générosité formelles de la peinture baroque ; puis la capacité d'échapper à la réalité pour évoluer dans une quatrième dimension, celle de la surréalité, du néo-expressionnisme, du temps à venir ? Comment concilier tout cela ? Comment établir la synthèse ?

Des éléments de réponses apparaissent plus particulièrement dans deux oeuvres exposées : *La liseuse* et *Le dormeur*. La maîtrise technique de Marius Dubois est omniprésente dans ces tableaux mais ce qui capte cette fois notre attention, c'est l'univers poétique qu'il dépeint et qui est bel et bien intemporel.

Envers, mais non contre tous et à la satisfaction d'un grand nombre, Marius Dubois poursuit comme bon lui semble son cheminement artistique. Un peintre pompier, Dubois ? Voyons donc ! Les pompiers, c'est bien connu, ne jouent pas avec les allumettes.

La galerie Mireille Brisset Art-Artistes, où sont exposés les tableaux de Marius Dubois, est située au 1640 rue Sherbrooke Ouest. Elle est gratuitement ouverte au public du mardi au vendredi de 11h à 18h ainsi que les samedis et dimanches, de 11h à 17h30.



Marius Dubois et une oeuvre révélatrice de sa maîtrise technique et de sa poésie, *Le dormeur*.

PHOTOS ROBERT NADON, La Presse



Peut-être retrouve-t-on dans le travail de Renée Lemieux des traces de son côté latin. Mais cette Québécoise, qui travaille à New York depuis plusieurs années, est surtout influencée par les grands courants de la danse newyorkaise, notamment la *release technique*.

## La danse du libre-échange

Quatre chorégraphes canadiennes viennent livrer à Montréal le fruit de leur long exil newyorkais

MANON RICHARD  
collaboration spéciale

Même les chorégraphes n'échappent pas au libre-échange. Celui que nous propose Tangente ce mois-ci n'a rien des arides échanges commerciaux qui font la manchette. La directrice, Dena Davida, cherche depuis longtemps à tisser des liens plus serrés avec les diffuseurs de nouvelle danse outre-frontière. Il y a deux ans, sa rencontre avec la directrice de Danspace à New York, Laurie Uprichard, ouvrit une nouvelle porte aux chorégraphes des deux pays.

Ensemble, elles programmèrent deux séries d'échanges. Le premier, l'année dernière, a permis à des chorégraphes américains oeuvrant à Montréal, dont Hetty King, Jeremy Weichsel, Stephanie Gottlob et Yuji Oka, de présenter leurs oeuvres à Tangente, puis à New York.

Cette année, ce sont des chorégraphes canadiennes travaillant à New York depuis plusieurs années qui prendront place sur la scène de Tangente avant de retourner dans la grosse pomme à Danspace en février prochain. Heidi Latsky, Sari Eckler, Renée Lemieux et Lisa Bleyer ont quitté le pays pour New York il y a une dizaine d'années afin d'approfondir leur recherche en danse moderne. Sari Eckler a travaillé auprès de Nina Wiener, Lucinda Childs, Keith Young et sa partenaire sur

scène Heidi Latsky, qui s'est surtout fait remarquer au sein de la troupe de Bill T. Jones et Arnie Zane. Lisa Bleyer, elle, a fréquenté les Martha Bowers, Victoria Marks et Anna Sokolow tandis que Renée Lemieux a longtemps été membre de la Bebe Miller and Company.

En regardant cet impressionnant tableau d'influences, on se demande s'il reste encore quelques fibres d'ici dans la gestuelle des interprètes et chorégraphes. « Je crois que l'on retrouvera dans le travail de Renée Lemieux des traces de son côté latin mais c'est un aspect qui ne correspond pas du tout au caractère de la danse newyorkaise », précise Dena Davida.

Un caractère qui présente une homogénéité de styles fortement inspirés par la dernière technique en vogue, la *release technique*. « Tout le monde fait le même travail corporel à partir de cette technique enseignée par Susan Klein et Barbara Mahler. Je crois qu'il n'y a presque personne à New York qui n'a pas suivi un de ces cours. On pourra s'en rendre compte en voyant les quatre danseuses invitées », ajoute la directrice.

Cette technique, qui pourrait être un lointain parent du butô, allie l'esprit au corps, ce dernier n'étant plus seulement perçu comme un instrument à entraîner pour pousser plus loin sa performance. L'exercice est plus méditatif et contraste avec le

travail de plusieurs chorégraphes québécois, selon Dena Davida « Plusieurs ont suivi un entraînement en mime et leur travail musculaire est très important. »

Le féminisme

Le cœur de la danse newyorkaise est aussi habité par des thèmes aussi importants qu'incontournables pour les chorégraphes ; l'homosexualité, l'identité culturelle des minorités et... le féminisme. Ce dernier thème a encore la cote dans les studios de New York et que le premier programme de ce libre-échange, du 10 au 13 avec Sari Eckler et Heidi Latsky en sera fortement inspiré. Parmi les pièces au programme, mentionnons *Half-HiddenHave Hit*, qui allie des mouvements de boxes à la gestuelle oscillatoire des prières juives pour mettre en lumière le rôle de la femme dans des domaines traditionnellement dominés par les hommes.

Le deuxième tandem de ce libre-échange, Renée Lemieux et Lisa Bleyer, entrera en scène du 17 au 20. Entre les souvenirs d'enfance et la poésie, Lisa Bleyer nous offrira deux solos dans lesquels nous retrouveront l'essence de la *release technique*. Les pièces présentées par Renée Lemieux en seront également teintées mais elles nous feront aussi découvrir les influences que la chorégraphe a glanées pendant son séjour au sein de la Bebe Miller and Company.

DERNIÈRE  
SUPPLÉMENTAIRE

22 janvier

Billets en vente  
aujourd'hui 10h

AIR FRANCE

La Presse CKOI 630.2 FM

PRÉSENTENT

FRANCIS  
CABREL

Théâtre  
FORUM

19 JANVIER 20h  
21 JANVIER 20h

Billets en vente à la billetterie du Forum  
et aux comptoirs ADMISSION ou  
par commande téléphonique

Montréal (514) 790-1245  
Extérieur sans frais d'appel  
1-800-361-4595

SELECT

En première partie  
Daniel Selt

Brel  
en Symphonie

avec Pierrot Fomnier et l'

OSTR

L'événement BREL,  
de retour  
au Spectrum

Il suffit de fermer  
les yeux pour croire,  
pendant quelques  
secondes, que ce  
dernier est ressuscité.  
— LE SOLEIL

Orchestre symphonique de Trois-Rivières

Direction musicale, arrangements et orchestration: Gilles Bellemare

17 & 18 NOVEMBRE 1994

20 h 30

UNE INVITATION

La Presse

SPECTRUM

318, STE CATHERINE O. (Pl. des Arts)  
(tel. 561-5851) billets au Spectrum,  
chez Admission et au 790-1245 (+frais)

Photo: Design

T É R E Z



Club Soda

COMPLÉT

8 et 9  
NOVEMBRE

SUPPLÉMENTAIRE  
le 28 novembre 20 h 30  
au SPECTRUM  
réservations 790-1245

HMC GIT CKOI 96.9 FM

MONTECALM

**MOIST**  
machine punch through  
special guest **Heav**  
EN VENTE AUJOURD'HUI À 10h  
**VENDREDI 9 DECEMBRE - 20h**  
**METROPOLIS (POUR TOUS)**  
BILLETS 18,50\$ (+TAX. & FR. DE SER.) EN VENTE AU METROPOLIS,  
SUR TOUT LE RÉSEAU ADMISSION OU AU 790-1245.

EMI MUSIC CANADA IRS DKB MUSIQUEPLUS

La famille.  
Elle dure  
quand elle  
est tendre!

Claudia Richard  
et son grand-papa  
Maurice.

Année internationale de  
la famille

FONDATION QUÉBÉCOISE  
DU CANCER

2075, rue de Champlain  
Montréal (Québec) H2L 2T1  
Téléphone : 527-2194

Représentation au profit de  
la Fondation Mont Saint-Antoine.  
3,00 \$ par billet vendu  
seront remis à la  
fondation.

Marie Denise  
**Pelletier**  
SUR SCÈNE

ALBUM POPULAIRE  
DE L'ANNÉE

PASSE 15%  
P'ART 25 SIÈGES

Entre la tête et le cœur  
DISPONIBLE CHEZ  
TOUS LES BONS DISQUAIRES.

**Samedi SOIR 20h30**  
**Le Spectrum**

BILLETS 25\$ + TAXES ET SERVICE AU SPECTRUM  
(861-3851) ET AUX COMPTOIRS ADMISSION  
RÉSERVATIONS: 790-1245

1964 - 1994  
Une véritable fresque musicale et historique  
TRENTE ANS PLUS TARD...

**YESTERDAY**  
LES  
**BEATLES**

36 REPRÉSENTATIONS  
AU CAPITOLE L'ÉTÉ DERNIER!  
35 000 BILLETS VENDUS!  
UN SUCCÈS CRITIQUE ET PUBLIC!

"L'illusion est stupéfiante... fascinant..."  
- Pierre O. Nadeau  
Le Journal de Québec

"...on cède infailliblement à  
l'incroyable efficacité... impeccable..."  
- Mario Roy  
La Presse

BILLETS EN VENTE MAINTENANT

Mise en scène: Michel Gaumont    Concept: Pierre Marchand

16 - 17 - 18 NOVEMBRE 94  
**THÉÂTRE OLYMPIA**  
1004, rue Ste-Catherine Est, Montréal  
Réservations: 790 1245

TVA CKAC 730

EN VENTE  
LUNDI  
À 10h00

KAWLUA  
rocks PRÉSENTE

**Celine DION**

artiste invité: Marc Dupré  
**samedi 26 novembre\***

Billets en vente aux guichets du Forum, à tous les comptoirs Admission  
ou au 790-1245 (extérieur de Montréal 1 800-361-4595)

Une quantité limitée de billets V.I.P. également disponible.

\* Dans l'éventualité d'un règlement entre  
les joueurs et la Ligue nationale de hockey,  
le spectacle sera reporté au  
dimanche 27 novembre à 20h00.

À la demande générale!  
Supplémentaire le 26 novembre\*

Théâtre  
du  
**FORUM**

DU 29 NOV. AU 4 DÉC.  
Samedi 3 déc., 17 h et 21 h

Depuis déjà 2 mois à l'affiche...  
39 spectacles à guichets fermés...  
un véritable triomphe!

Réservations:  
**790-1111**

TAXI

**Patrick Huard**

THÉÂTRE ST-DENIS II  
RENSEIGNEMENTS: 849-4211

CKOI 96.9 FM

TVA

Production:  
22  
Sortie 22 inc.

# À L'AFFICHE CETTE SEMAINE

## EXPOSITIONS

**MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN** (185, Ste-Catherine o.) - Expositions «André Palermant, Sommes Square», «L'Origine des choses» et «Andrés Serrano, la Morgue». Du mar. au dim., de 11 h à 18 h; merc., de 11 h à 21 h.

**MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE MONTRÉAL** (1379, Sherbrooke o.) - Pavillon Jean-Noël Desmarais: Expositions «Mark Tansey», «Alex Colville: peintures, estampes et processus créatifs, 1963-1994», «Processus de création», «Porcelaine des compagnies des Indes» et «Secrets d'atelier». Pavillon Benajah Gibb: expositions «Jacques Villon (1875-1963) - la donation Charles S.N. Parent au Musée du Québec» et «Dessins hollandais et flamands de la Bibliothèque royale du château de Windsor». Du mar. au dim., de 11 h à 18 h; merc., de 11 h à 21 h.

**MUSÉE McCORD** (690, Sherbrooke o.) - Expositions «Manituminali: la puissance des perles de

verre», «Marquais du Québec» et «Tout le monde en place». Mar., merc., ven., de 10 h à 18 h; jeu., de 10 h à 21 h; sam., dim., de 10 h à 17 h.

**MUSÉE MARC-AURÈLE FORTIN** (118, St-Pierre) - En permanence, œuvres de Marc-Aurèle Fortin. À compter de jeu., exposition «L'enfant piégé» de l'artiste Antoine Prévoist. Du mar. au dim., de 11 h à 17 h.

**MUSÉE JUSTE POUR RIRE** (2111, St-Laurent) - Exposition «Histoire drôle». Du mar. au ven., de 13 h à 18 h; sam., dim., de 13 h à 21 h. Jusqu'au 31 décembre.

**POINTE-À-CALLIÈRE - MUSÉE D'ARCHÉOLOGIE ET D'HISTOIRE DE MONTRÉAL** (150, Place Royale) - Exposition «Les et la bouteille, fragments d'histoires». Du mar. au dim., de 10 h à 17 h; merc., de 10 h à 20 h.

**CHÂTEAU RAMEZAY** (280, Notre-Dame e.) - Exposition «La préhistoire au quotidien». Tous les jours de 10 h à 16 h 30, sauf lun. Jusqu'au 13 novembre.

**5235** (Côte-des-Neiges) - Exposition «Palomar ou le voyeur captif». Merc., dim., de 13 h à 18 h; jeu., ven., sam., de 13 h à 20 h. Jusqu'au 6 novembre.

**LE BAZ-ART** (3728, ave. du Parc) - «Visions Erotiques», dessins-peintures. Mar. au sam. Midi à 17 h.

**ARTICULE** (15, Mont-Royal o.) - Œuvres de Mindy Van Miller, Lani Maestro et Baco Ohama. Jusqu'au 13 novembre.

**ART MONARO** (34, rue St-Paul Ouest) - Œuvres de l'artiste Janusz Mlgacz. Jusqu'au 16 novembre.

**ATELIER CIRCULAIRE** (40, Molière e., 4e étage) - Exposition «EA - Oxford - Montréal». Du lun. au sam., de 11 h à 17 h. Jusqu'au 6 novembre.

**B-312** (372, Ste-Catherine o., Suite 312) - Peintures et photographies de Martin Borden. Du mar. au sam., de 12 h à 17 h. Jusqu'au 12 novembre.

**MIREILLE BRISSET ART - ARTISTES** (1640, Sherbrooke Ouest) - Marius Dubois, œuvres récentes.

**CAMÉLÉON VERT** (1300, rue St-Antoine Ouest) - Marie Roberge, œuvres récentes. Jusqu'au 13 novembre.

**CEGEP DU VIEUX MONTRÉAL** (255, rue Ontario Est) - «Interprétations visuelles...» de Stéphane Beudet. Mar. merc. et jeu. de 13h30 à 16h30.

**BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU QUÉBEC** (Foyer de la Salle St-Sulpice, 1700, St-Denis) - Photographies de Nichole Ouellette. Jusqu'au 10 novembre.

**LA CENTRALE - GALERIE POWERHOUSE** (279, Sherbrooke o.) - Œuvres de Jurlj Radul. Du merc. au dim., de 12 h à 17 h. Jusqu'au 15 novembre.

**CENTRE SAIDYE BRONFMAN** (5170, Chemin de la Côte Ste-Catherine) - Œuvres de Richard-Max Tremblay. Du lun. au jeu., de 9 h à 21 h; ven., de 9 h à 15 h; dim., de 10 h à 16 h. Jusqu'au 25 novembre.

**CENTRE CANADIEN D'ARCHITECTURE** (1920, Baile) - Expositions «Henriette et le théâtre de la mémoire», «De la ville au désert: Espaces publics et privés dans la France du XVIIIe siècle», «Stratégies urbaines: Projets récents». Merc., ven., de 11 h à 18 h; jeu., de 11 h à 20 h; sam., dim., de 11 h à 17 h.

**CENTRE D'EXPOSITION CIRCA** (372, Ste-Catherine o.) - Exposition «Small despot and Sophia's spiral». de Ann Roberts. Du merc. au sam., de 12 h à 17 h 30. Jusqu'au 12 novembre.

**CENTRE DE CÉRAMIQUE BONSECOURS** (444, St-Gabriel) - Œuvres de Claudine Ascher. Jusqu'au 12 novembre.

**CENTRE DES ARTS CONTEMPORAINS DU QUÉBEC** (4247, St-Dominique) - Exposition «Suite résiduelle», de Pierre Gamache. Du mar. au sam., de 11 h à 17 h. Jusqu'au 12 novembre.

**CENTRE INTERCULTUREL STRATHEARN** (3680, Jeanne-Mance) - Exposition «A pleines pages». Du mar. au ven., de 12 h à 20 h; sam., dim., de 12 h à 17 h. Jusqu'au 4 décembre.

**ESPACE 502** (372, Ste-Catherine o., Suite 502) - Exposition «Soubresauts», œuvres de Richard-Max Tremblay. Du merc. au sam., de 12 h à 17 h. Jusqu'au 26 novembre.

**LES GALERIES DES FOUFONES ÉLECTRIQUES** (87, rue Ste-Catherine Ouest) - Nathalie Provost (peinture). Jusqu'au 3 décembre.

**GALERIE ART ET CULTURE** (227, St-Paul o.) - Œuvres de P.V. Beaulieu, Henri Masson, St-Gil-

les, Robert Savignac et Pauline Bressan. Du lun. au dim., de 10 h à 18 h.

**GALERIE ARTS TECHNOLOGIQUES** (813, Ontario e.) - Œuvres de Daniel Cabanis et Marc Deslozeaux. Du mar. au dim., de 14 h à 18 h. Jusqu'au 19 novembre.

**GALERIE CLARK** (1591, Clark, 2e étage) - Œuvres de Lynne Marsch et Robert Dufour. Du jeu. au dim., de 12 h à 18 h.

**GALERIE DARE DARE** (279, Sherbrooke o., Suite 311B) - Exposition «La mémoire des objets», de Jose Cardin. Du merc. au dim., de 12 h à 17 h. Jusqu'au 13 novembre.

**GALERIE D'ART DE BOUGAINVILLE** (4511, St-Denis) - Œuvres de R. Cantin, S. Paquet, S. Savignac, J. Bordeleau et D. Lanteigne. Lun., mar., de 11 h à 15 h 30; merc., sam., dim., de 11 h 30 à 17 h; jeu., ven., de 11 h 30 à 19 h 30. Jusqu'au 30 novembre.

**GALERIE D'ART D'OUTREMONT** (216, Ave. Querbes) - Exposition «L'Érotisme vu par...» de l'Atelier Sculpt. Du mar. au ven., de 13 h à 18 h; sam., dim., de 13 h à 16 h. Jusqu'au 30 novembre.

**GALERIE D'ARTS CONTEMPORAINS** (2122, Crescent) - Œuvres de J.-P. Ropelle, J. Dallaire, A. Pelian, P.E. Borduas, K. Appel, H. Moore, W. Ronald, A. Vaillancourt, Kieff, J. Miros, C. Toussignant, P. Surrey et J. Bonet.

**GALERIE DAZIBAO** (279, Sherbrooke o., Suite 311C) - Exposition «Le temps est perdu», de Gaetan Gosselin. Du merc. au dim., de 12 h à 17 h. Jusqu'au 13 novembre.

**GALERIE DE LA VILLE** (12001, de Salaberry, Dollard-des-Ormeaux) - Exposition «Touches Différentes», œuvres de Diane Collet-Larichelière, Andrew Dickson, Janette Haggar, Demetra Kolakis, Valerie Kolakis, Gerald Laurin, John Reid et Claudine Ascher. Du mar. au ven., de 14 h à 17 h; merc., de 18 h à 21 h; dim., de 13 h à 16 h. Jusqu'au 13 novembre.

**GALERIE DES MÉTIERS D'ART DU QUÉBEC** (384, St-Paul o.) - Exposition «Mètres carrés». Du mar. au ven., de 10 h à 18 h. Jusqu'au 2 décembre.

**GALERIE BERNARD DESROCHES** (1444, Sherbrooke o.) - Œuvres de Coppold, Tatossian, Bruni, Fecteau, Iacurto, Del Signore, Blier, Gerth.

Du mar. au sam., de 10 h à 17 h 30. Jusqu'au 5 novembre.

**GALERIE ERIC DEVLIN** (460, Ste-Catherine o., Suite 403) - François Vincent. Jusqu'au 3 décembre.

**GALERIE DU GAP** (4985, boul. St-Laurent) - Œuvres de Raymond Durand. Du mar. au ven., de 13 h à 17 h. Jusqu'au 16 novembre.

**GALERIE DU SAC** Université de Montréal, 4ième étage, Pavillon J.A. DeSeve, 2332, Edouard-Montpetit) - A compter de merc., exposition «Dynamisme africain au quotidien». Tous les jours de 12 h à 18 h, sauf dim., et lun., et le 6 novembre. Jusqu'au 24 novembre.

**GALERIE GRAFF** (963, Rachel e.) - Installations de Cozic. Du merc. au ven., de 11 h à 18 h; sam., de 12 h à 17 h. Jusqu'au 26 novembre.

**GALERIE KLIMANTIRIS** (742, boul. Décarie) - A compter de dem., peintures de Michel Coatancho. Jusqu'au 6 novembre.

**GALERIE ELENA LEE - VERRE D'ART** (1428, Sherbrooke o.) - A compter de mar., exposition «Chin-Chin!». Du mar. au ven., de 11 h à 18 h; sam., de 11 h à 17 h. Jusqu'au 22 novembre.

**GALERIE LIEU OUEST** (372, Ste-Catherine o., Suite 523) - Plâtres et collages de Renee Lavallante. Jusqu'au 5 novembre.

**GALERIE LIPPEL** (2157, Mackay) - Sculptures africaines. Jusqu'au 12 novembre.

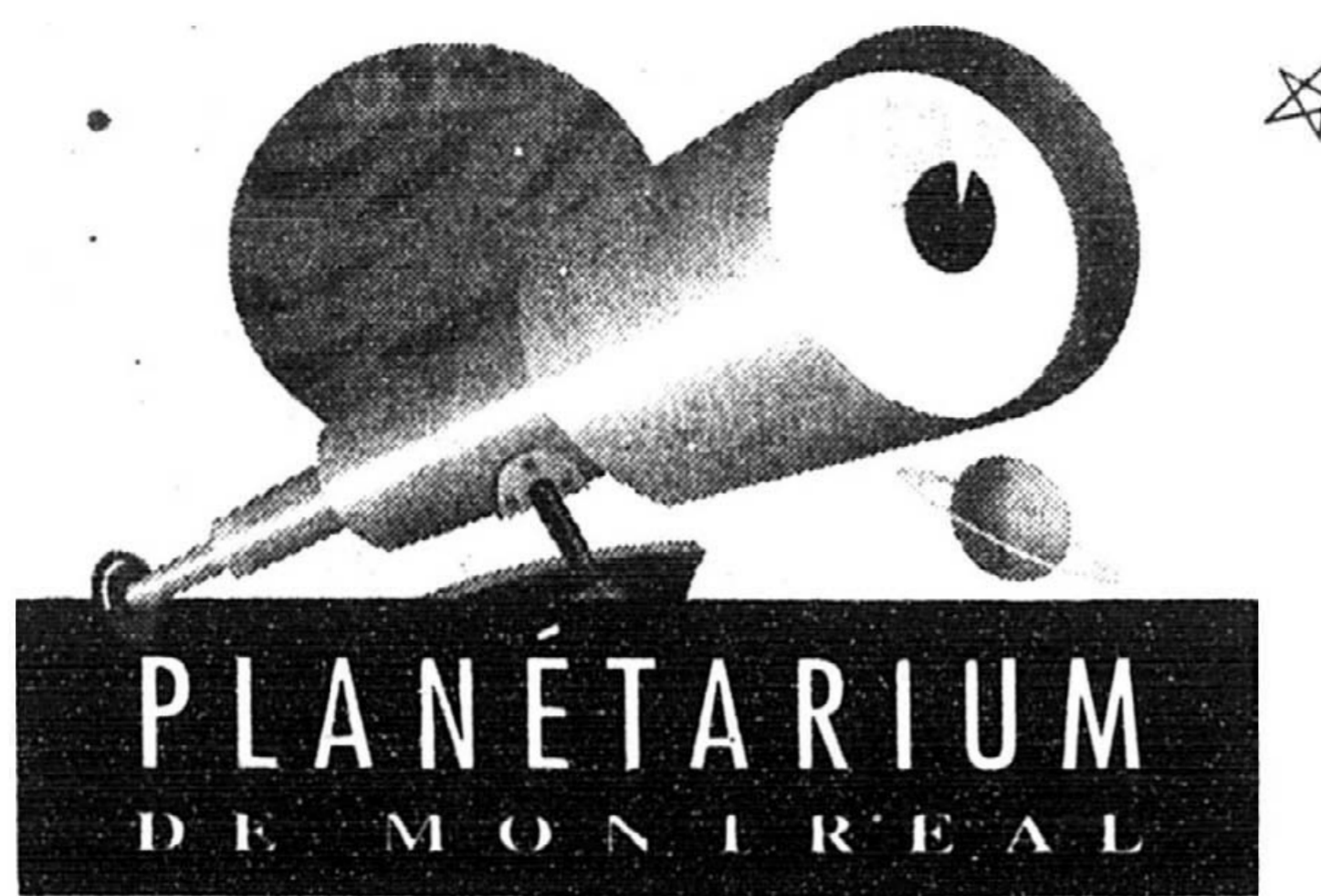
**GALERIE L'OREILLE RECOUSSE** (4835, Ste-Catherine e.) - Œuvres de Jean-François Bégin. Jusqu'au 6 novembre.

**GALERIE MCLURE** (350, Ave. Victoria) - Exposition «L'arche des animaux: alchimie de l'objet», œuvres d'Eve Damie. Du lun. au ven., de 10 h à 18 h; sam., de 10 h à 17 h.

**GALERIE MICHEL-ANGE** (430, Bonsecours) - Peintures de Marcelle Bouchard et Nérée de Grace. Du mar. au dim., de 11 h à 17 h.

**GALERIE 914** (460, Ste-Catherine o., Suite 914) - Exposition «Essai sur le sport», œuvres de P. Elliott Matte. Jeu., ven., de 12 h à 21 h; sam., dim., de 12 h à 18 h. Jusqu'au 20 novembre.

SUITE À LA PAGE E13



## PLANÉTIARIUM DE MONTRÉAL

### LES QUATRE SAISONS DU CIEL: OUF, QUELLE ANNÉE!

Sur des airs de Vivaldi et dans un langage pas du tout nébuleux, un aperçu des principaux événements astronomiques de l'année 1995. Spectacle jusqu'au 27 novembre.

Droits d'entrée: Adultes (18-64 ans): 5\$ • Enfants (0-5 ans): gratuit • Jeunes (6-17 ans), Étudiants et Aînés (65 ans et +): 3\$ 1000, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec), H3C 1G7. (514) 872-4530. Métro Bonaventure (sortie de la Cathédrale).



# RANCOUDDIN MICHAËL RANCOUDDIN



## 100 VOIX EN L'AIR

**THÉÂTRE ST-DENIS 1**  
Billets en vente au théâtre (information: 849-4211) et Ticketmaster: 790-1111 (frais de service)  
GROUPES: 527-3644

**23 au 26 NOVEMBRE**

10\$ / 15\$ / 28\$ / 30\$ CKAC730

### Grand Nord scandinave

Norvège - Finlande - Laponie avec Yves Lundy

**7 AU 13 NOVEMBRE**  
Lun. Mar. Mer.: 20 h    Jeu.: 19 h  
Ven. Sam.: 19 h - 21 h 30    Dim.: 13 h 30 - 16 h

**L'OLYMPIA** 1004, rue Ste-Catherine est

Présenté par **Bell**

Également présenté à:  
Montréal-Nord - Cégep Marie-Victorin  
St-Hyacinthe - Auditorium de l'I.T.A.  
St-Jérôme - Polyvalente  
Longueuil - Cégep Édouard-Montpetit  
Montréal - Triorium - Cégep du Vieux-Montréal

Réservations: **521-1002**  
Également en vente chez: **ADMISSION**

14 au 17 novembre  
18 novembre  
22 et 23 novembre  
24 au 29 novembre  
30 novembre au 2 décembre

### «Le meilleur choix en ville»

**École secondaire Joseph-François-Perrault**

Seule école de la CECM à offrir une formation musicale de haut niveau

**Auditions en tout temps**

**Directeur musical:**  
M. Raymond Grignet

**Instruments:**  
Claviers, cordes, vents, percussions

Protocole d'entente avec le Conservatoire de musique de Montréal

**Formation scolaire:**  
Tests de classement pour la 1<sup>re</sup> secondaire: **26 novembre 1994**

**Renseignements:**  
Renée Beaulieu, secrétaire  
(514) 596-4620  
Télécopieur: (514) 596-7340  
Adresse:  
7450, rue François-Perrault  
Montréal H2A 1H9

**CECM**  
En action

**FONDATION QUÉBÉCOISE DU CANCER**

2075, rue de Champlain  
Montréal (Québec) H2L 2T1  
Téléphone: 527-2194

**AIDER LE MONDE MOT À MOT**

**CODE**

L'autonomie grâce à l'alphabétisation dans le monde en développement

Pour renseignements, composer le 1-800-661-2633

# SALTIMBANCO

CIRQUE DU SOLEIL

APPLAUDI PAR PLUS DE 1,800,000 SPECTATEURS EN AMÉRIQUE DU NORD ET AU JAPON

## À L'AFFICHE

aux usines Angus jusqu'au 4 décembre  
(rue Pachel, entre Iberville et Saint-Michel)

Billets en vente aux comptoirs **ADMISSION**: 4790 1345 • 1-800-361-3595  
Des spectacles pour tous groupes de 40 adultes et plus en semaine (514) 522-9272

**EATON**  
**CANADIEN PACIFIQUE**  
**La Presse**  
**MEDIACOM**  
**CKOI 96.9 FM**  
**CBC SRC**  
**92**  
**PASSE PART**  
**MERCI**

# À L'AFFICHE CETTE SEMAINE

SUITE DE LA PAGE E12

**OBORO** (4001, rue Berri) - Jeanne Crépeau - Cartes sur table. Mer. au dim. de midi à 17 h.

**GALERIE OPTICA** (3981, St-Laurent) - Oeuvres de Yvonne Lammerich, Arlene Stamp et Natalie Olanick. Du mar. au sam., de 12 h à 17 h; jeu., de 12 h à 18 h 30. Jusqu'au 12 novembre.

**GALERIE PINK** (1456, Notre-Dame o.) - Peintures et objets de Sylvain Cousineau. Du jeu. au dim., de 13 h à 17 h.

**GALERIE PORT MAURICE** (8420, boul. Lacordaire) - Oeuvres de Clavet-Fournier «Mémoire du sang et des choses».

**GALERIE SÉKAI** (4281, Notre-Dame o., Suite 1) - Au., de 12 h à 16 h, oeuvres des artistes de la galerie.

**GALERIE SKOL** (279, Sherbrooke o., Suite 311A) - Exposition «Les Confessions perverses», de Carl Trahan. Du merc. au dim., de 12 h à 17 h. Jusqu'au 6 novembre.

**LA GALERIE STEWART HALL** (176 Lakeshore Road, Ste-Claire) - La nouvelle collection du service de Prêt et vente du Stewart Hall. Jusqu'au 4 décembre.

**GALERIE TROIS POINTS** (372, Ste-Catherine o.) - Oeuvres de Marie-Claude Bouthillier. Du merc. au ven., de 12 h à 18 h; sam., de 12 h à 17 h.

**GALERIE DE L'UQAM** (Salle J-R120 du pavillon Judith-Jasmin, 1400, Berri) - Oeuvres de Jiri Kolár. Du mar. au sam., de 12 h à 18 h. Jusqu'au 5 novembre.

**GALERIE JEAN-PIERRE VALENTIN** (1434, Sherbrooke o.) - Oeuvres de Hélène Gamache. Jusqu'au 18 novembre.

**GALERIE VERMEILLE** (4464, Ste-Catherine o.) - Oeuvres de H.F. Schaeffels, A. De Breanski, A. Coleman, A. Cloutier, T. Mower Martin et G.N. Norwell.

**GALERIE VOX** (4060, St-Laurent, suite 110) - Exposition «Tous de mémoire», photographies de Éliane Tremblay. Jusqu'au 13 novembre.

**GALERIE WADINGTON** (2155, Mackay) - Oeuvres d'Alex Colville. Jusqu'au 12 novembre.

**GUILDE CANADIENNE DES MÉTIERS D'ART DU QUÉBEC** (2025, Peel) - Gravures de Cape Dorset. Jusqu'au 5 novembre.

**GUILDE GRAPHIQUE** (9, St-Paul o.) - Eaux-fortes et intaglios de Richard Lacroix, acryliques sur papier de Pierre Chénier. Du lun. au sam., de 10 h à 18 h; dim., de 12 h à 17 h.

**LANDAU BEAUX ARTS** (1456, Sherbrooke o.) - Oeuvres d'Hundertwasser. Du lun. au sam., de 10 h à 17 h.

**OBSERVATOIRE 4** (372, Ste-Catherine o., suite 428) - Exposition «Musée claustra - claustra museum» de GAP. Du mar. au sam., de 11 h 30 à 17 h 30. Jusqu'au 19 novembre.

**OCCURRENCE** (460, Ste-Catherine o., Suite 307) - Exposition «Membre Fantôme», photographies de Nicole Doucet. Du merc. au dim., de 12 h à 17 h. Jusqu'au 27 novembre.

**QUARTIER ÉPHEMÈRE** (16, Prince) - Exposition «État des lieux». Du merc. au dim., de 12 h à 19 h.

**S.P.A.C.E ENSEMBLE** (4928, Sherbrooke o., 2ième étage) - Oeuvres de Gary Bercovitch. Du merc. au dim., de 12 h à 17 h.

**GALERIE ROCHEFORT** (350, rue St-Paul Ouest) - Alexandre David «Oeuvres»; Jacques Perron «La Tombe du jour». Jusqu'au 4 décembre. Mireille Baril «Intrusion»; Andrea Busto «Souvenirs». Jusqu'au 28 janvier.

**FRA ANGELICO** (1320, rue Wolfe) - Peindre avec la lumière. Vitraux et dessins de Catherine Savaria. Mar. au dim., de 15 h à 17 h.

**GALERIE FOKUS** (68, rue Duluth Est) - «Bard's Canticles».

**GALERIE IMAGE PAR IMAGE** (4710 St-Ambrrose, local 246) - Cartoon indépendant. Du jeu. au dim. de 12 h à 18 h.

**GALERIE CLARENCE GAGNON** (1108, rue Laurier Ouest) - «Au marché At the market place» de Richard Bélanger. Mar. au ven. 11 h à 18 h; sam. 11 h à 17 h; dim. 13 h à 17 h.

**CAFÉ GRANOS** (4010 Ste-Catherine Ouest) - «Visages de l'imaginaire» de François de Villeneuve. Du 7 novembre au 7 décembre.

**GALERIE DICKENS** (1378 Notre-Dame ouest) - Oeuvres récentes de Charles Lemay. Jusqu'au 30 novembre.

**GALERIE CHRISTIANE CHASSAY** (372, rue Ste-Catherine Ouest) - Oeuvres de Marie-France Brière et Jean Lantier. Jusqu'au 3 décembre.

**GALERIE DU GARDE ROBE** (24 ouest, rue Mont-Royal) - «Retro V». Expo solo Christian Dion.

Jeu. ven. sam. dim.: de 13 h à 18 h. Jusqu'au 27 novembre.

**GALERIE CHRISTINE MARIE** (807, rue Rachel Est) - Oeuvres de Guy Boutin et Nato Gagno.

**DANSE**

**ESPACE TANGENTE** (840, rue Cherrier) - Sari, Eckler et Heidi Latsky du jeu. au sam. 20 h 30; dim. 19 h 30.

**AGORA DE LA DANSE** (840, Cherrier e.) - Merc. jeu. ven. 20 h. «Les Régions du nord», chorégraphie d'Hélène Blackburn. Avec Mireille Leblanc, Sylvain Poirier et Catherine Tardif.

**SALLE PIERRE-MERCURE DU CENTRE PIERRE-PELADÉ** (300, boul. de Maisonneuve e.) - Sam. 20 h. «Le charme persiste mais n'opère plus», de Luc Tremblay. Avec Daniel Bélanger, Marie-Claude Cantin, Stéphane-Antoine Comtois, Patricia Gélinas, Rachel Harris, Ricardo Ortiz-Magallon, Jean-François Maher, Natalie Plante, Joëlle Turcotte et Lydia Wagerer.

**MUSIQUE**

**MAGASIN OGILVY** (Salle Tudor) - Au., 14 h, Jacques Saint-Jean, pianiste. Oeuvres de Mozart, Liszt et Weber.

**EGLISE SAINT-PIERRE-APÔTRE** - Au., 15 h 30, et dim., 11 h, Jean Ladouceur, organiste. Oeuvres de Franck et Vienne.

**CHRIST CHURCH CATHEDRAL** - Au., 17 h, Jack Cohen, siffleur, et Davis Joachim, guitariste.

**UNIVERSITÉ MCGILL** (Redpath Hall) - Au., 20 h, Les Violons du Roy, Dir. Bernard Labadie. «Water Music» (Handel) (intégrale).

**CONSERVATOIRE** - Au., 20 h, Denis Brott, violoncelliste, et Glen Montgomery, pianiste. Oeuvres de Brahms.

**PLACE DES ARTS** (Salle Wilfrid-Pelletier) - Dim., 14 h 30, Orchestre Symphonique de Montréal. Dir. Samuel Wong, Marc-André Hamelin, pianiste. «Symphonie Minute» (Evangetista), Symphonie no 8 (Beethoven), Concerto pour piano no 2 (Saint-Saëns), Symphonie «Italienne» (Mendelssohn), «Dimanches Standard Life».

**UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL** (Salle Claude-Champagne) - Dim., 14 h 30, Orchestre symphonique du Conservatoire. Dir. Raffi Armenian et Martin-Jacques Garand. Jacinthe Forand, flûtiste, Mariana Patenaude, pianiste. Ouverture «Oberon» (Weber), Ballade pour flûte (Martin), Concerto pour piano (Scriabine), Symphonie no 1 (Beethoven).

**TEMPLE EMANUEL BETH-SHOLOM** (4100 o., Sherbrooke) - Dim., 15 h, Adrienne Savoie, soprano, et Michel Beauchamp, guitariste.

**CHAPELLE HISTORIQUE DU BON-PASSEUR** - Dim., 15 h 30, Elisabeth Gallat-Morin, claveciniste et commentatrice. «Un Moment musical à Montréal sous le Régime français». Oeuvres de D'Anglebert, Lebeque, Lully, Mer., 12 h, Trio Lyra. Oeuvres de Beethoven et Ravel. Jeu., 20 h, Lise Bouvier, pianiste. Ouverture «Oberon» (Weber), Ballade pour flûte (Martin), Concerto pour piano (Scriabine), Symphonie no 1 (Beethoven).

**ORAUTOIRE SAINT-JOSEPH** - Dim., 15 h 30, Raymond Daveluy, organiste.

**PLUS QUE 14 JOURS...**  
avant l'arrivée du **vrai Père Noël** au Complexe Desjardins.

\*\*\*

C'est un rendez-vous?

**LE SAMEDI 19 NOVEMBRE à 13 heures**

\*\*\*

C'est gratuit!  
*Bienvenue à tous!*

\*\*\*

RENSEIGNEMENTS:  
**845 - INFO COMPLEXE DESJARDINS**

\*\*\*

Ça vous change du simple magasinage.

## L'ÉCHANGE

ACHÈTE ET VEND AU MEILLEUR PRIX

DISQUES, LIVRES, CASSETTES ET DISQUES COMPACTS NEUFS ET USAGÉS

CLIOX ET QUALITÉ

3694 ST-DENIS MTL METRO SHERBROOKE 849-1913

713, Mont-Royal Est, Mtl métro Mont-Royal 523-6389

## UN CARAT TOTAL

Rien à payer avant 4 mois\*

**PRIX JAMAIS VU!**  
**799 \$**

1 carat de diamant total (100 pts) OR 14k  
Prix d'évaluation 1700 \$

CM MICHAUD

937, rue Bélanger, Montréal

COMMANDE TÉLÉPHONIQUE (514) 948-1212

sur acceptation du crédit ne payez que les taxes

Nestlé présente

# Le Ice Show

En vedette

Artistes invités

ISABELLE BRASSEUR ET LLOYD EISLER

LES SIMPSON

FRANCE D'AMOUR

TARIF DE GROUPES 932-5449

4 \$

JOSÉE CHOUINARD

ÉRIC LAPORTE

Forum de Montréal 26 au 30 décembre 1994  
**(514) 790-1245**

En vente aux guichets du Forum et à tous les comptoirs Admission (+ frais de service)

CFCE TVR CRFL 105.7 FM CKOI 96.9 FM

DISPONIBLE LE 8 NOV. SUR VIDÉOCASSETTE

# YABBA-DABBA-DOO!

ÉGALEMENT DISPONIBLE

SEULEMENT 15.95 \$

-T-Shirts des PIERRAFEU  
-Figurines -Animaux en peluche -Affiches

HOLLYWOOD DIRECT

Ouverture prochaine d'un nouveau magasin au centre Fairview Pointe-Claire

LE CINÉ-MAGASIN  
539, Ste. Catherine O.  
(Coin la Baie) 845-6787

HARMONIUM

20 ANS DÉJÀ

LA TOURNÉE «LES CINQ SAISONS» INTERPRÉTÉE PAR

**En Pleine Face**

**Le Spectrum de Montréal**  
27 Novembre 1994

Réseau Admission (commande téléphonique) 790-1245 ou au **SPECTRUM** 861-5851

ITALMELODIE Norman

# Le show du Refuge

Hydro-Québec présente

Dan Bigras  
Daniel Lavoie  
Breen Le Boeuf  
Paul Piché  
Judi Richards  
Sol  
Vilain Pingouin  
Nanette Workman

En nomination au gala de l'ADISQ 1994, émission de télévision de l'année-chanson

Bonsoir l'ambiance!

Le lundi 7 novembre 1994 à 20 heures au Spectrum, 318, rue Ste-Catherine ouest

Billets ordinaires: 30 \$ + taxes au Réseau Admission (790-1245) et au Spectrum (861-5851)

Billets de soutien: 100 \$ (siège réservé et reçu d'impôt) au Spectrum et au Refuge des Jeunes (849-4221)

Toutes les recettes sont versées au Refuge des Jeunes

Les Arts du Maurier Ltée

SRC Radio et télévision

CKOI 96.9 FM

Sabat!

# LÉVELLÉE

9-10-11-12 NOVEMBRE 20 heures

MONUMENT-NATIONAL 1182, BOUL. SAINT-LAURENT, MÉRID. PLACE D'ARMES OU SAINT-LAURENT

Info: 871 2224

Procurez-vous les plus grands succès de **CLAUDE LÉVELLÉE** «Mes années 60»

disponible en cassette

CRFL 105.7 FM

ADMISSION (514) 790-1245 (1-800-361-1535)

# LE DÉCOMPTÉ

## CKOI 96.9 FM

DIMANCHE

TOP 20 ANGLOPHONE 10 H À MIDI

TOP 30 FRANCOPHONE 18 H 30 À 21 H

SD CS	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30																																													
1	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30																																													
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30																																													
	ILL MAKE LOVE TO YOU	SWEET DREAMS	THE WAY SHE LOVES ME	ENDLESS LOVE	SECRET	DO YOU WANNA GET FUNKY	ONE NIGHT IN HEAVEN	LUCAS WITH THE LID OFF	DOOP	LIVING IN DANGER	ALWAYS	TURN THE WORLD AROUND	YOU GOTTA BE	THINK TWICE	KNOW BY NOW	WELCOME TO TOMORROW	SILVER	RIGHT BESIDE YOU	ONE MORE MOMENT	WORD UP	N'IMPORTE QUOI	RISQUE	LE YAYA	TU T'EN VAS	J'ENTENDS FRAPPER	OÈSÉSPÉRÉ	VIVANTE	ADAM ET ELLE	ECHAPPE BELLE	LES REGRETS	EXACTEMENT AU MILIEU	COMME L'OCEAN	VOTRE IMAGE	RIEN DE MIEUX	LES REGRETS	A TOUT CEUX QUI S'AIMENT	BELLA	TU NE SAURAS JAMAIS	CHARME DE FÉE	COOL	RUDELUCK	LE CHANT DE L'EXIL	COMME À LOS ANGELES	CHAUDE ÉTAIT LA NUIT	ERIC LAPORTE	TEREZ MONTCALM	MITSOU	LARA FABIAN	ROCH VOISINE	DANIEL BELANGER	FRANCE D'AMOUR	ZEBULON	BEAU DOMMAGE	FRANCOIS PERUSSE	PATRICIA KAAS	FRANCIS CABREL	ALANA FILIPPI	SYLVAIN COSSETTE	GASTON MANDEVILLE	CLAUDIE LAVOIE	NANCY MARTINEZ	PATRICK BRUEL	SINCLAIR	JOANE LABELLE	ALAIN SOUCHON	FRANCINE RAYMOND	LAURENCE JALBERT	LES B.B.	RMD	LAYMEN TWAIST	RUDELUCK	GERRY BOULET	LUC DE LAROCHELIÈRE	RICHARD DESJARDINS	ABBITTI

Semaine du 6 novembre

ERIC ARSON  
PAUL SARRASIN

Budweiser

MARC ARSENAULT

La Presse

# LES ARTS VIBRANTS GALERIES MUSÉES ENCANNS



**OSEZ REGARDER  
UN SUJET TABOU**

**ANDRÉS  
SERRANO**  
-LA MORGUE-



**JUSQU'AU 8 JANVIER 1995**

MARDI AU DIMANCHE - 11 H À 18 H  
MERCREDI - 11 H À 21 H (ENTRÉE LIBRE À COMPTER DE 18 H)  
CES SOIRÉES GRATUITES SONT PRÉSENTÉES PAR  
Les Arts du Maurier Ltée

**DROITS D'ENTRÉE : 5 \$**  
METRO PLACE-DES-ARTS  
RENSEIGNEMENTS : (514) 847-6212



MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN DE MONTRÉAL

**EXPOSITION**

jusqu'au 13 novembre

**MARCELLE  
BOUCHARD  
NÉRÉE  
DE GRÂCE**

GALERIE *Michel-Ange*

430, rue Bonsecours,  
Vieux-Montréal 875-8281  
Du mardi au dimanche 11h à 17h  
Robert Tremblay, membre associé du  
«APPRAISERS ASSOCIATION OF AMERICA»

La Galerie Symbole Art vous invite

au vernissage  
des oeuvres récentes de  
**François Faucher**

Le dimanche 6 novembre 1994  
de 12h00 à 17h00  
au 2780, rue Salaberry, Montréal  
L'artiste sera présent.

L'exposition se poursuivra jusqu'au  
20 novembre inclusivement.

Heures d'ouverture :  
Lun Mar Mer 9h30 - 18h00  
Jeu Ven 9h30 - 21h00  
Samedi 9h00 - 17h00  
Dimanche 12h00 - 17h00

Tél.: (514) 336-2332  
(Galerie Normande  
Entrée Bernard Trotter)

**LIQUIDATION**

La Galerie BROCARD (tél.: 514 224-4294)  
a sélectionné 150 oeuvres d'artistes réputés. Ces tableaux originaux encadrés sont vendus avec un  
certificat d'authenticité.

RÉDUCTIONS JUSQU'À **50%**  
L. AYOTTE S. COSGROVE G. GINGRAS C. MOULIN R. RICHARD P.-T. LECOR  
L. BELLEFLEUR L. DELSIGNORE N. HUDON H. MASSON J.-P. RIOPELLE C. THERBERG  
P.V. BEAULIEU J. DER F. LABELLE A. NOËH A. ROUSSEAU L. TREMBLAY  
R. CANTIN M.-A. FORTIN J.-P. LEMIEUX C. LANGEVIN A. TATOSSIAN et 100 autres artistes

Galerie Claude Brocard  
2691, Côte-Labelle à Provost (sortie 45 de l'aut. des Laurentides et 8 km sur 117 nord.)

EXPOSITION  
OEUVRES DE

**ANDRÉ LEBLANC**

*La Chasse  
aux  
Treize Arts*

LYONNAIS

**DU 6 AU 20 NOVEMBRE**  
1595, rue Saint-Denis, Montréal 842-1502

RENCONTREZ

**JEAN-GUY  
DESROSNIERS**

DIMANCHE 6 nov. de 13 h à 17 h

GALERIE ART ET CULTURE  
227, RUE ST-PAUL OUEST, MONTRÉAL  
TÉL.: (514) 843-5980 H2Y 2A2

OEUVRES RÉCENTES

**JANUSZ MIGACZ**

« Café rencontre les 5-6 nov. »

**ART MONARO**

34, St-Paul Ouest, Vieux-Mtl • 849-6052

**À VENDRE**

Collections de succession

Léo Ayotte  
Paul-Vanier Beaulieu  
Léon Bellefleur  
Paul-Émile Borduas  
Stanley Cosgrove  
Jean-Philippe Dallaire  
Rodolphe Duguay  
J.-G. De Tonnancour  
Antoine Dumas  
Marcelle Ferron  
Marc-Aurèle Fortin  
J.-C. Franchère  
Adrien Hébert  
A.Y. Jackson  
F.H. Johnson  
Paul-Émile Lecomte  
Ozias Leduc  
Jean-Paul Lemieux  
John Lyman  
Henri Masson  
Alfred Pellan  
René Richard  
W. Goodridge Roberts  
A.H. Robinson  
William Showell  
Paul Soulikias  
Joseph St-Charles  
Philip Surrey  
M.A. de Foy Suzor-Coté  
Armand Vaillancourt

GALERIE *Michel-Ange*

430, rue Bonsecours  
Vieux-Montréal 875-8281  
Du mardi au dimanche 11 h à 17 h  
Robert Tremblay, membre associé du  
APPRAISERS ASSOCIATION OF AMERICA

*Galerie Archambault*

Nous serions heureux de vous compter  
parmi nous à l'occasion du vernissage  
des oeuvres récentes de

**Luigi Tiengo, S.C.A. et Pierre Tougas, S.C.A.**  
dimanche 6 novembre à 14 h.

L'exposition durera jusqu'au 18 novembre.

Horaires: mer., sam., dim., de 14 h à 18 h; jeu., vendr., de 14 h à 21 h.

1303, rue Notre-Dame, Lavaltrie / 586-2202  
Itinéraire: autoroute de la Rive-Nord (40), sortie 122.  
Facilité de stationnement

**EXPOSITION  
NICOLE GRISÉ** S.C.A., I.A.F.  
**AQUARELLISTE**

Vernissage le dimanche 6 novembre à 14 h  
et exposition jusqu'au 27 novembre 1994

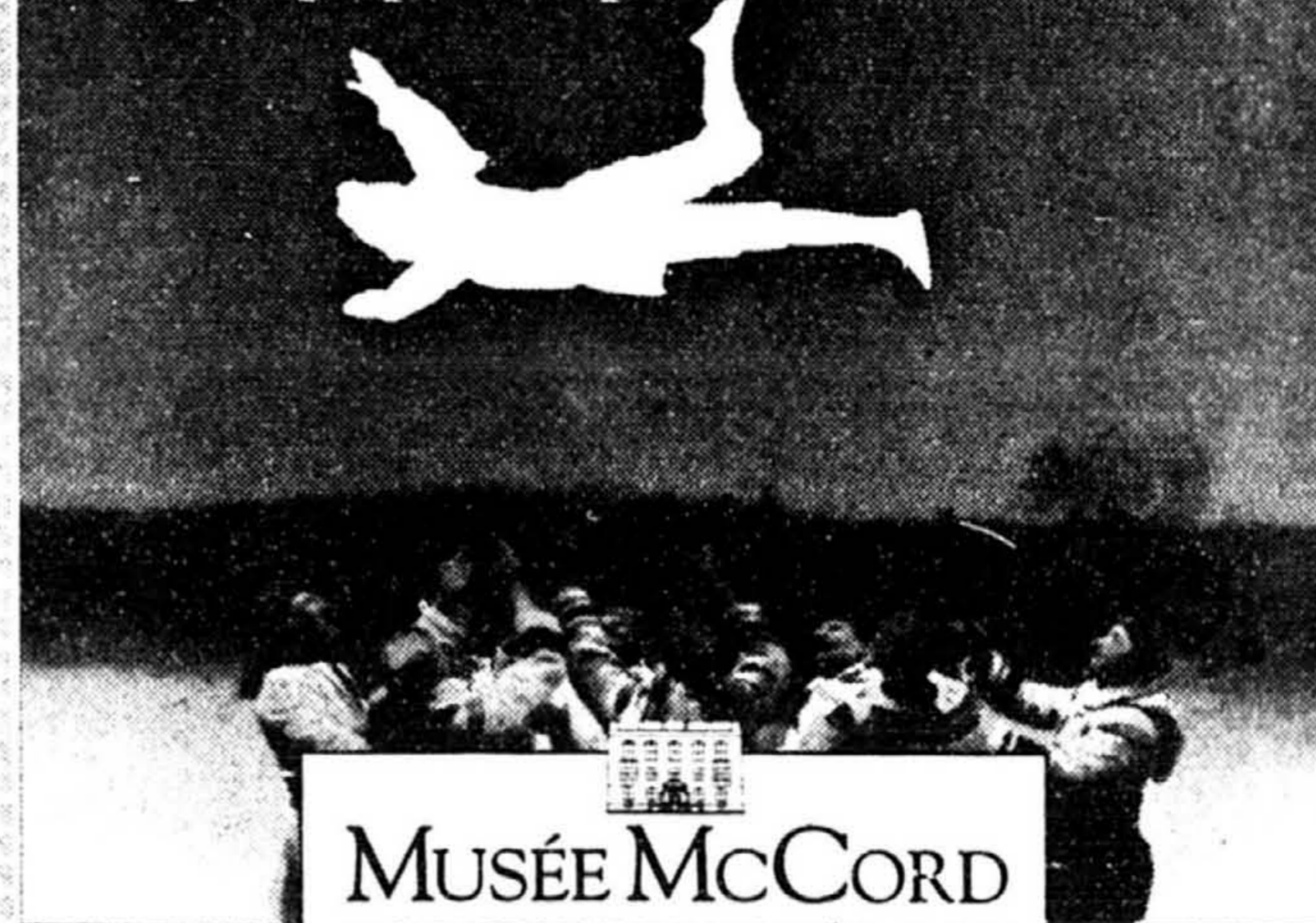


au **MUSÉE RÉGIONAL DE  
VAUDREUIL-SOULANGES**  
431, av. ROCHE, VAUDREUIL-DORION

Lundi au vendredi, de 10 h à 17 h. Samedi et dimanche, de 13 h à 17 h

**INFO.: 455-2092**

Le tout Montréal en parle... il faut voir ça  
**TOUT LE MONDE EN PLACE!**  
Les photographies composites de William Notman



**MUSÉE McCORD**  
690, RUE SHERBROOKE OUEST, MONTRÉAL • 398 7100

**Il était une fois... à Pointe-à-Callière**



Musée d'archéologie et d'histoire de Montréal

**Festival interculturel du Conte de Montréal** Du 4 au 13 novembre

Redécouvrez le médium le  
plus simple et le plus profon-  
dément enraciné de notre  
culture : le conte!

Venez entendre des conteurs d'ici et d'ailleurs.

Dimanche 6 novembre  
Invités internationaux  
**Manfei Aubin**, contes d'Afrique noire  
(pour tous) 14 h  
**Jean-Claude Desprez**, France, récits  
de vie (8 ans +) 15 h 30  
Contes seulement: 50 % du prix d'entrée régulier

**Rendez-vous Contes**  
Jocelyn Bérubé, Michel Faubert, Alain  
Lamontagne et Marc Laberge animent une  
soirée magique dans le décor exceptionnel de  
la crypte archéologique du Musée (contes  
pour adultes). Vendredi 11 novembre, 20 h  
Entrée : 7 \$ places limitées. Billets en vente  
sur place le jour du spectacle

Du mardi au dimanche, de 10 h à 17 h,  
jusqu'à 20 h le mercredi. Fermé le lundi  
350, place Royale, angle de la Commune  
Vieux-Montréal  
Renseignements : (514) 872-9150

Important colloque le 13 novembre 1994

**L'image de la mort - aux limites de la fiction :**  
*l'exposition du cadavre*



Dans la foulée de l'exposition  
Andrés Serrano - *La Morgue*,  
le Musée d'art contemporain  
a réuni des conférenciers prestigieux.  
De France : Michel Vovelle,  
Bruno Bertherat et Charles Grivel;  
de Grande-Bretagne : Andrew Benjamin;  
du Québec : Johanne Villeneuve,  
Susan Douglas et Réal Lussier  
Traduction simultanée en français et en anglais

Entrée libre

13 novembre de 14 h à 18 h  
Date limite d'inscription : 11 novembre  
Renseignements : Gabrielle Tremblay  
tél. : (514) 847-6253 fax : (514) 847-6916

MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN DE MONTRÉAL

Pour vous inscrire au colloque, veuillez remplir et retourner ce formulaire d'inscription au  
Musée d'art contemporain de Montréal 185, rue Sainte-Catherine Ouest Montréal (Québec) H2X 1Z8.

Nom: \_\_\_\_\_ Tél: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_ LP

**À L'AFFICHE CETTE SEMAINE**

SUITE DE LA PAGE E13

**PLACE DES ARTS** (Salle Maisonneuve) - Lun., 20 h. Orchestre Métropolitain. Dir. Agnes Grossmann. Sharna Roston, violoncelliste. Ouvertures et Concerto pour violoncelle (Dvorak).

**ÉGLISE ERSKINE AND AMERICAN** - Lun., 20 h. Libby Yu, pianiste. Deux Sonates (Scarlati). Sonate op. 7 (Beethoven). Paraphrase sur « Rigolotto » (Liszt). Sonate op. 35. Barcarolle et Polonaise op. 53 (Chopin). Pro Musica.

**MUSÉE JUSTE POUR RIRE** (Cabaret) - Lun., 20 h. Natalia Choquette. « Diva, ou une espèce en voie... de disparition ».

**SALLE PIERRE-MERCURE** - Jeu., 20 h. Orchestre Symphonique de Montréal et Ensemble de la SMCO. Dir. Walter Boudreau. Marc-André Hamelin, pianiste. Pierre-Vincent Plante, cor-anglais. « Jardin secret » (Gougeon). « Makro-Fantasi » sur le Concerto de Greg (Thommesen). « Three Places in New England » (Ives). « Berliner Momenten III » (Boudeaur).

**CATHÉDRALE MARIE-REINE-DU-MONDE** - Ven., 20 h. Chœur Polyphonique de Montréal. Dir. Yannick Nézet-Séguin. Alain Duguay, baryton, et Hélène Dugal, organiste. « Requiem », « Cantique de Jean Racine », motets (Fauré).

**ÉGLISE SAINT-JEAN-BAPTISTE** (Chapelle Saint-Louis) - Ven., 20 h. Luc Beauséjour, claveciniste. Oeuvres de Rameau, Forqueray, Kuhnau et Bach.

**UNIVERSITÉ MCGILL** - Concerts gratuits. Polack Hall: jeu., 20 h. Vladimir Landsman, violoniste, et Marina Mdivani, pianiste: oeuvres de Chostakovitch, Prokofiev et Tchailkovsky; mar., 20 h. GEMS (musique électroacoustique); jeu., 19 h 30, Trio Gryphon (Concerts CBC); ven., 20 h. Dan Coughlan, pianiste.

**PAVILLON DES ARTS** (Sainte-Adèle) - Auj., 20 h. Angela Cheng, pianiste. Oeuvres de Mozart, Chopin, Debussy, Schumann. Anim.: Claude Jasmin. \*MONM\*

**HORS-MONTRÉAL**

**AXE-NÉO-7** (205, Montcalm, Hull) - Exposition «Heureux qui comme Ulysse...» de Jean-Yves Vigneau. Du 6 nov. au 19 déc.

**CAISSE POPULAIRE STE-THÉRÈSE-DE-BLAINVILLE** (37, Turgeon, Ste-Thérèse) - Oeuvres de Roland Lalonde. Jusqu'au 23 novembre.

**CENTRE CULTUREL ET PATRIMONIAL LA POUDRIÈRE** (342, St-Georges, Windsor) - Exposition «Dom Ichi». Du merc. au dim., de 13 h à 17 h.

**CENTRE D'EXPOSITION DES GOUVERNEURS** (90, Chemin des Patriotes, Sorel) - Exposition «Identifiables», oeuvres de Denis Dallaire.

Du merc. au ven., de 10 h à 17 h; sam., dim., de 13 h à 17 h. Jusqu'au 19 novembre.

**CENTRE EXPRESSION DE ST-HYACINTHE** (495, St-Simon, St-Hyacinthe) - Installations de Paul Béliveau et David Pelletier. Du mar. au ven., de 10 h à 17 h; sam., dim., de 13 h à 17 h. Jusqu'au 13 novembre.

**CENTRE D'ART OZIAS LEDUC** (1090, Chemin de la Montagne, Mont-St-Hilaire) - Peintures de Gilles Poisson. Du merc. au dim., de 11 h à 18 h. Jusqu'au 25 novembre.

**CENTRE D'ART DE RICHMOND** (110 Principale Nord, Richmond) - Exposition de Batik «Passage» de Carmelle Bourgeois. Vend., 13 h à 20 h; sam., 10 h à 15 h. Jusqu'au 17 décembre.

**CENTRE D'EXPOSITION DU VIEUX-PALAIS** (165, rue du Palais, St-Jérôme) - «A livre ouvert». Les plus belles éditions de livres d'artistes. Jusqu'au 18 décembre.

**CENTRE NATIONAL DES ARTS** (Ottawa) - Exposition «Les premiers 25 ans». Tous les jours de 9 h à minuit.

**CENTRE SOCIOCULTUREL DE BROSSARD** (7905, San Francisco, Brossard) - Exposition «La rencontre des civilisations», exposition de cartographie portugaise. Merc., de 13 h à 17 h et de 19 h à 21 h; jeu., ven., de 19 h à 21 h; dim., de 13 h à 17 h. Jusqu'au 20 novembre.

**FAUBOURG DES ARTS** (754, Chemin de la Montagne, Mont-St-Hilaire) - Auj., de 10 h à 17 h 30; dim., de 12 h à 17 h; peintures de Désourdy et Jéro, sculptures de bronze et résine de Jean-Louis Toutain.

**GALERIE ACTION** (190, Laurier, St-Jean-sur-Richelieu) - Exposition «Voie ferrée», installation de Michèle Bergeron. Jusqu'au 11 novembre.

**GALERIE ARTS SUTTON** (17, Academy, Sutton) - Auj., de 10 h à 12 h et de 13 h à 17 h; dim., de 13 h à 17 h; peintures, sculptures et photographes des artistes de la région.

**GALERIE DU CENTRE** (250, St-Laurent, St-Lambert) - Peintures et installation de Marc Séguin. Mar., merc., ven., de 12 h à 17 h; jeu., de 12 h à 21 h; dim., de 13 h à 17 h. Jusqu'au 20 novembre.

**GALERIE HORACE** (74, Albert, Sherbrooke) - Gravures de René Derouin et sculptures de Karen Trask. Du mar. au ven., de 12 h à 17 h; sam., dim., de 13 h à 17 h. Jusqu'au 27 novembre.

**GALERIE HORIZON** (Centre culturel de Tracy, boul. du Centre civique, Tracy) - Oeuvres de Svetla Velikova. Tous les jours de 14 h à 16 h et de 19 h à 21 h; sam., de 14 h à 17 h. Jusqu'au 9 novembre.

**GALERIE LA SEIGNEURIE** (15, boul. Maple, Châteauguay) - Oeuvres de Louise Cadieux. Du lun. au ven., de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 15 à 21 h; sam., dim., de 8 h 30 à 17 h. Jusqu'au 11 novembre.

**GALERIE MANSEAU** (554, boul. Manseau, Joliette) - Peintures de Lise Paradis et Sylvie Paquette. Jusqu'au 13 novembre.

**GALERIE MONTCALM** (25, Laurier, Hull) - Oeuvres de Meg Weber Crockford. Du mar. au ven., de 10 h à 17 h; jeu., de 10 h à 20 h; sam., dim., de 12 h à 17 h. Jusqu'au 20 novembre.

**GALERIE D'ART JOSETTE TILMANT** (400, rue Principale, St-Sauveur-des-Monts) - Peintures de Jacurto, U. Brun, Missakian, A. Rousseau, L. Ayette, A. Soly, R. Richard, A. Dufour, P. Souliak, N. Poirier, R. Ricard, R. Gagnon, R. cassin, A. Besse, I. Bernier, P. Béard, M. Couture et P. Le Sage.

**GALERIE VERTICALE** (1871, boul. Industriel, Laval) - Sculptures murales de Robert Lachance et exposition «Points de suture», de Jean-François Boisvert. Du merc. au dim., de 12 h à 18 h. Jusqu'au 19 novembre.

**HAUT 3e IMPERIAL** (164, Cowie, Granby) - Oeuvres de Danielle Binet. Du mar. au sam., de 11 h à 16 h. Jusqu'au 12 novembre.

**LE HALL DES ARTS** (1, place du Souvenir, Laval) - «D'errances et de Voyages» de Monic Thoun-Perrault. Jusqu'au 10 décembre.

**HÔTEL DE VILLE** (Hall des arts, 2001, boul. Rome, Brossard) - Aquarelles de Canh Nguyen. Du lun. au ven., de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 15 à 16 h 30. Jusqu'au 16 décembre.

**LA GALERIE** (75, St-Antoine, Trois-Rivières) - Installations holographiques de Marie-Cristiane Mathieu. Du lun. au dim., de 14 h à 17 h; jeu., ven., de 19 h à 21 h. Jusqu'au 20 novembre.

**L'EMBUSCADE** (Place Badeaux, Trois-Rivières) - Oeuvres de Jean-Marc Lesage. Tous les jours dès midi. Jusqu'au 7 novembre. À compter de mardi: retrospective des «Oeuvres choisies» de Serge Mongrain. Jusqu'au 5 décembre.

**MAISON DES ARTS DE LAVAL** (1395, boul. de la Concorde o., Laval) - Oeuvres de Pierre Gauvreau. Du mar. au sam., de 14 h à 20 h; dim., de 13 h à 17 h. Jusqu'au 6 novembre.

**MAISON DES ARTS DE ST-CALIXTE** (6160, route 335, St-Calixte) - Oeuvres de Michèle Bergeron, Lopol Bourjoï, François Charron, Marie-Andrée Côté, Normand Forget, Jacek Jarnuszkiewicz, Z. Vlasta Nosek, Marc Pelchat et Jean-Marie Savage. Du jeu. au dim., de 12 h à 17 h.

**MAISON ANTOINE-LACOMBE** (895, rue Visitation, St-Charles-Borromée) - Oeuvres de Cécile Fafard, aquarelliste. Du mar. au dim., de 13 h à 17 h. Jusqu'au 20 novembre.

**LA MAISON SOUS LES ARBRES** (2024, route 133 sud, St-Athanase d'Iberville) - À compter de dim., exposition «La fête de Noël». Jusqu'au 16 décembre.

**MUSÉE PIERRE-BOUCHER** (858, Lavolette, Trois-Rivières) - Retrospective Monique Mercier. Du mar. au dim., de 13 h 30 à 16 h 30 et de 19 h à 21 h. Jusqu'au 20 novembre.

**MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS** (100, Laurier, Hull) - Expositions «Un brin de fantaisie - art populaire germano-canadien», «Opus - La facture instrumentale au Canada», «Souvenirs du Canada», «La poterie et la porcelaine du XIXe siècle au Canada», «Du berceau au tombeau - Des accessoires pour la vie. 1750-1993», «Des Lieux à respecter», «Sumavut - L'expression artistique de neuf femmes de Cape Dorset».

**MUSÉE DE LACHINE** (110, Chemin LaSalle, Lachine) - Expositions «Peinture-Abstraction» et «Livre d'artiste: Claude Tousignant». Du merc. au dim., de 11 h 30 à 16 h 30.

**MUSÉE DE LA CIVILISATION** (85, Dalhousie, Québec) - Expositions «Vive la mariée», «Forêt verte, planète bleue» et «Bouée d'Or et les trois ours».

**MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE SHERBROOKE** (174, du Palais, Sherbrooke) - Auj. et dim., exposition «Le Musée de nos Maisons».

**MUSÉE DE LA GASPÉSIE** (80, boul. Gaspe, Gaspe) - L'exposition «Ultramarine» de Richard Rak. Jusqu'au 10 février 1995.

**MUSÉE DES BEAUX-ARTS DU CANADA** (380, Sussex Drive, Ottawa) - Expositions «Vidéo-Sonorité. La vidéo naît du bruit» et «De la lumière à l'image. La photographie, épreuves et impressions». Sculptures de Karoo. Oeuvres de Martha Fleming et Lyne Lapointe. Sculptures de Roland Poutin.

**VARIÉTÉS**

**LES BEAUX ESPRITS** (2073, rue St-Denis) - Blue Gators. Des 22 h 30.

**L'AIR DU TEMPS** (191, rue St-Paul Ouest) - Turning Point. Des 21 h.

**CLUB SODA** - 36 heures d'impro. Début: ven. 20 h jusqu'à dim. 8 h.

**LA BOÎTE À MARIUS** (5885, rue Papineau) - Eric Desrosiers et Guy Bouchard. Des 21 h.

**FOUFOUNES ÉLECTRIQUES** (87, rue Ste-Catherine Ouest) - Brutal Truth & Only Living Witness. Des 20 h.

**CINQUIÈME SALLE** (Place des Arts) - 20 h: LNI, Vert vs Noir. Des 20 h.

**USINE ANGUS** - «Saltimbanco» du Cirque du Soleil. Sam.: 16 h 30 et 20 h 30; dim.: 13 h, 17 h.

**THÉÂTRE OLYMPIA** - Claudine Mercier. Des 20 h.

**BISTRO D'AUTREFOIS** (1229, rue St-Hubert) - Vous vous souvenez des Bozos? Des 22 h.

**LES DEUX PIERROTS** (104, rue St-Paul est) - Groupe Bandit Bandit et Gilbert Lauzon. Des 21 h.

**LE PIERROT** (114, rue St-Paul est) - Réjean Audet et Michel Durouchet. Des 21 h.

**LES RETROUVAILLES** (1709, rue St-Denis) - The Wanted. Des 20 h 30.

**LE QUAI DES BRUMES** (4481, rue St-Denis) - Les 2 Impuls (Jazz). Des 21 h.

**L'ILLUSION DE VERDUN** (720, rue de l'Église, Verdun) - Pépé Kallé et Empire Bakuba. Des 22 h.

**LE NEW ORLEANS** (1225, rue St-Laurent) - Rina Berti et ses musiciens. Des 20 h.

**LE MARIN** (1020, rue Laurier Ouest) - Isabelle Wolfmann. Des 19 h 30.

**SPECTRUM DE MONTRÉAL** - Marie-Denise Pelletier. 20 h 30.

**CAFÉ THÈME** (511, rue Ontario Est) - Larry and his Jazz Guys. Des 21 h 30.

**O'BLUES BILLARD** (7567 Taschereau, Brossard) - Normand Gagné chante Pink Floyd. Des 21 h.

GRÂCE À LA PRESSE

**Le cadeau d'ado tout trouvé pour Noël!**



**La Ronde**  
**Passes de SAISON 95** 7 JOURS  
**39,93\$** SEULEMENT  
 ÉCONOMISEZ **9,21\$**

- Remplissez le bon de commande •
- Faites-le parvenir à l'adresse indiquée avant le 3 décembre 1994 •
- Vous recevrez sous peu un joli certificat-cadeau •
- Votre ado n'aura qu'à l'échanger contre sa passe de saison à l'ouverture de La Ronde l'été prochain.

**BON DE COMMANDE**

Veillez me faire parvenir \_\_\_\_\_ certificat(s)-cadeaux (veuillez inscrire le nombre de certificats désirés); chacun étant échangeable contre une passe de saison, valide 7 jours par semaine durant toute la saison 1995 de La Ronde.

Nom de l'acheteur \_\_\_\_\_  
 Adresse de retour \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_  
 Tél. (rés.) \_\_\_\_\_ (trav.) \_\_\_\_\_

Cochez le mode de paiement utilisé :		Passes de saison	39,93 \$
<input type="checkbox"/> Chèque	<input type="checkbox"/> Mandat-poste	Taxes	+ 5,57 \$
		Total partiel	45,50 \$
Carte de crédit :		Multiplié par (Nombre de passes désirées)	x _____
<input type="checkbox"/> Visa	<input type="checkbox"/> MasterCard	Total partiel	_____
<input type="checkbox"/> American Express		Frais de manutention	+ 1,50 \$
Signature _____		Total à payer	= _____
N° de carte _____			

Date d'expiration \_\_\_\_\_  
 Veuillez allouer un délai de trois (3) semaines pour le traitement de votre demande.

**CKOI 96.9 FM** Parc des Îles de Montréal  
**RETOURNER À :** Société du parc des Îles Services financiers - Passe de saison Île Notre-Dame Montréal (Québec) H3C 1A9



**La Presse** présente

# Les PARLEMENTAIRES

**La Coalition des Humoristes prend enfin le pouvoir et recrée l'Assemblée Nationale!**

3 soirées exceptionnelles au profit du Musée Juste pour rire

## 21 humoristes et plus sur scène!

**YVON DESCHAMPS**  
Premier ministre



**DANIEL LEMIRE**  
Chef de l'Opposition



**MICHEL COURTEMANCHE**  
Président de l'Assemblée

JEAN-MICHEL ANCTIL  
MICHEL BARRETTE  
ALAIN DUMAS  
MARIO JEAN  
ROGER JOUBERT  
ANTHONY KAVANAGH  
JICI LAUZON  
PIERRE LÉGARÉ  
CLAUDE LEGAULT  
MARIEELLE LÉVEILLÉ  
FRANÇOIS LÉVEILLÉ  
DOMINIQUE LÉVESQUE  
JEAN-GUY MOREAU  
FRANÇOIS MORENCY  
LOUISE RICHER  
RICHARD Z. SIROIS  
DANY TURCOTTE  
PIERRE VERVILLE  
**et des surprises!**

Idee originale  
**PIERRE LÉGARÉ**  
**DENIS BOUCHARD** **JEAN-PIERRE PLANTE**  
 Directeur artistique      Auteur, script-éditeur

**CKOI 96.9 FM**

**CFGL 105.7 fm**

**20, 21 et 22 DÉCEMBRE, THÉÂTRE ST-DENIS, 20 h**

**réservez maintenant**

# 845-2322

# MAISONS D'ENSEIGNEMENT

## LE CÉGEP AHUNTSIC : UN VASTE CENTRE D'ÉTUDES COLLÉGIALES

Quelque 6 400 élèves à l'enseignement régulier, plus de 7 000 inscrits à l'éducation des adultes et 2 000 autres relevant du service aux entreprises : on voit quel imposant centre d'études collégiales est aujourd'hui le Collège Ahuntsic. Situé dans le nord-est de la ville de Montréal, il est facile d'accès, notamment à cause de la proximité de l'autoroute métropolitaine et de trois sorties de métro.

### L'enseignement au Cégep Ahuntsic

Au secteur préuniversitaire, on compte neuf programmes d'études répartis dans les domaines des sciences de la nature, des sciences humaines, l'administration et des arts et lettres.

Au secteur technique, on dénombre plus de vingt-deux programmes conduisant au diplôme d'études collégiales (D.E.C.). Côté des programmes de formation technique les plus populaires et les plus répandus, tels que techniques administratives, informatique, génie civil, génie électrique, etc., se retrouvent bon nombre de programmes exclusifs au Cégep Ahuntsic : électrophysiologie médicale, médecine nucléaire, archives médicales, technologie de l'impression. Deux programmes sont offerts en alternance travail-études: chimie-biologie et transformation des matières plastiques.

On comprend mieux, quand on voit le vaste choix de programmes d'études qui s'offre à la population étudiante, que le Collège Ahuntsic accueille dans le cadre de ces programmes plus de 13 000 élèves, temps plein et temps partiel combinés.

### À l'éducation permanente

À l'éducation permanente, l'élève peut s'inscrire à temps partiel ou à temps plein à la plupart des programmes offerts à

l'enseignement régulier. De plus, on y offre une vingtaine de programmes techniques de moyenne ou de courte durée conduisant à une attestation d'études collégiales (A.E.C.). Dans ce dernier cas, les programmes d'impression et d'infographie sont exclusifs au Collège Ahuntsic en ce qui concerne Montréal. Soulignons l'existence du programme spécial à l'intention des Forces canadiennes, programme ayant pour but d'offrir aux militaires et à leur famille une plus grande accessibilité à la formation collégiale.

Comme élève inscrit à l'éducation permanente, on peut bénéficier d'un certain nombre de services facilitant le retour aux études : services d'orientation, d'aide pédagogique, de reconnaissance des acquis, et services communautaires et sportifs.

### Au Centre de service sur mesure

En réponse aux besoins grandissant des entreprises et des collectivités en matière de perfectionnement et de développement organisationnel, le Cégep Ahuntsic a mis sur pied le Centre de services sur mesure. On lui a confié comme mission d'assurer aux organismes des services de formation, de perfectionnement et de soutien technologique adaptés à leurs besoins, et ce, dans les domaines d'expertise reconnus au cégep.

Des organisations d'envergure se sont prévaluées des services du Centre : Hydro-Québec, Caisses populaires, Urgence-Santé, Association des paraplégiques, pour n'en nommer que quelques-unes. Les programmes sur mesure élaborés? Ils l'ont été dans des domaines aussi variés que la technologie des réseaux, la micro-édition, les techniques ambulancières, l'initiation au génie civil, à l'électricité, au graphisme, etc. Dans chacun des cas le mode d'action du Centre de services sur

mesure se veut simple : adapter le savoir-faire et les ressources technologiques du Collège aux besoins particuliers de l'organisation cliente.

### L'Institut des communications graphiques du Québec

En juillet 1995, aura lieu l'ouverture de l'Institut des communications graphiques du Québec, centre de transfert technologique et de perfectionnement à l'intention du personnel des entreprises de communication. Ce projet d'envergure verra le jour suite aux efforts soutenus du Collège et de partenaires de l'entreprise privée.

Le Collège Ahuntsic, c'est plus que le traditionnel établissement d'enseignement s'adressant à des jeunes et fonctionnant de 8 h 30 à 17 h : c'est un vaste centre de ressources éducatives à la disposition d'une population, jeune ou adulte, désireuse d'entreprendre ou de compléter des études collégiales.

Cette chronique vous est offerte par le Regroupement des collèges du Montréal métropolitain qui regroupe les cégeps suivants :

Ahuntsic	André-Laurendeau
Bois-de-Boulogne	Dawson
Édouard-Montpetit	John Abbott
Maisonneuve	Marie-Victorin
Montmorency	Rosemont
Saint-Laurent	Vanier
Vieux-Montréal	

Pour contacter le Service de l'éducation des adultes du Cégep Ahuntsic, appeler le 389-5921, poste 2223.



# Le Collège Laval, c'est ça...



## ... et c'est plus que ça!

Au Collège Laval, nous savons qu'il n'est pas facile pour l'adolescent de concilier études, sports, arts et loisirs. C'est pourquoi nous lui offrons un encadrement qui favorise son plein épanouissement, tout en prolongeant le milieu d'éducation familiale. Depuis plus d'un siècle, le Collège Laval a évolué au rythme de la société. Et c'est avec la même constance qu'il a maintenu un climat propice à la transmission des valeurs fondamentales. De plus, la qualité du français écrit et parlé, plus que jamais une condition essentielle de réussite, vient en tête de nos priorités. Tous ces attributs font du Collège Laval un milieu de formation intégrale qui donne aux jeunes le goût d'apprendre.

Le Collège Laval... ça vaut le déplacement!

DATES DES EXAMENS D'ENTRÉE POUR L'ANNÉE SCOLAIRE 1995-1996

Samedi, 12 novembre 1994, 9h | Samedi, 19 novembre 1994, 9h | Samedi, 3 décembre 1994, 9h

# Collège Laval

Établissement privé d'enseignement secondaire.

275, rue Laval, Laval (Québec) H7C 1W8

Téléphone: (514) 661-7714  
Télécopieur: (514) 661-7146

**Cours d'informatique au YWCA**

Intro, Dos, WordPerfect, Lotus, DBase, Bedford, Windows Word et Excel sous Windows

Inscription: **955-7766**

EXCEL GESTION INFORMATION  
1355, RENÉ-LÉVESQUE OUEST



## ACADÉMIE LAURENTIENNE

Accueille les élèves de: 4e, 5e et 6e années primaires secondaire 1 à 5

Pour les filles et les garçons, pensionnaires et externes:

TESTS D'ADMISSION pour 1995-1996

Samedi 12 NOVEMBRE 1994 à 13 heures

Inscrivez-vous maintenant au **1-800-790-2333**

Lucien Vallée, secrétaire général

**HYPNOSE CERTIFICAT en HYPNOSE FORMATION INTENSIVE**

☆ 2 fins de semaine ☆  
19 et 20 novembre 1994  
3 et 4 décembre 1994

INSCRIPTION IMMÉDIATE  
Jacques Camiré, dir.  
E.F.P.H.Q.  
**381-7038**  
8344, St-Denis, Montréal H2P 2G8



## L'École Selwyn House

fondée en 1908



Selwyn House est une école privée anglophone de 525 garçons. Elle se distingue par l'excellence de ses programmes scolaires, par la diversité de ses activités sportives et par l'implication de son personnel.

### EXAMENS D'ADMISSION

Maternelle à 4e année | 5e à 10e année

Sur rendez-vous samedi le 19 novembre 1994  
A partir de janvier 1995 8h45 à 12h45

Les demandes d'admission sont maintenant acceptées.  
La date limite d'inscription, pour les candidats de la 5e à la 10e année, est le 14 novembre 1994.

Pour de plus amples informations concernant l'éligibilité à l'école, notre politique d'admission, notre programme d'aide financière, et la bourse d'études annuelle pour la 7e année, veuillez contacter:

Mme Sharon Cozens  
Directrice des Admissions  
Téléphone (514) 931-9481  
Télécopieur (514) 931-6118

Selwyn House School  
95 Chemin Côte St-Antoine  
Westmount, QC  
H3Y 2H8

Permit No. 749789 and 749624



# MAISONS D'ENSEIGNEMENT



**MONTRÉAL**  
**285-8585**

Tour de la Cité, 300, Léo-Pariseau Bureau 500, Montréal  
Permis no. 749747  
Metro Place des Arts

**LAVAL**  
**662-9090**

3, Place Laval, Bureau 10, Laval  
Permis no. 389551

**LONGUEUIL**  
**677-9191**

1111, St-Charles Ouest Bureau 101, Longueuil  
Permis no. 290504  
Metro Longueuil

- Programmeur/programmeuse analyste (420.52)
- Techniques de micro-informatique (901.91)
- Micro-ordinateur général (247.50)
- Actualisation en bureautique (900.62)

Admissibilité aux prêts et bourse.  
Possibilité de prolongation des prestations d'assurance-chômage.  
Stages en entreprise.  
Service de placement.  
Aide financière personnalisée.



## CDI LE COURS DU PROGRÈS

CDI, le plus vaste réseau d'enseignement en Informatique depuis 1965

QUÉBEC • HALIFAX • OTTAWA • KINGSTON • OSHTAWA • SCARBOROUGH • NEWMARKET • NORTH YORK • TORONTO • MISSISSAUGA • HAMILTON • WINNIPEG  
SASKATOON • EDMONTON • BURNABY • COQUITLAM • SURREY • VANCOUVER • VICTORIA  
ICD Institut Carrière et Développement Limité

## CENTRE CAO/FAO

### CONCEPTION ASSISTÉE PAR ORDINATEUR (SOIR)

AutoCAD	Base	42 heures	295 \$
AutoCAD	Intermédiaire	42 heures	295 \$
AutoCAD	Personnalisation	42 heures	395 \$
AutoCAD	LT	42 heures	295 \$
AutoCAD	Mise à jour pour Windows	7 heures	100 \$
AutoCAD	Mise à jour 3D	14 heures	150 \$
AutoCAD	3D	42 heures	295 \$
AutoCAD	DESIGNER	32 heures	395 \$
AutoCAD	LISP	42 heures	395 \$
AutoCAD	ADE/SQL	42 heures	395 \$

### FABRICATION ASSISTÉE PAR ORDINATEUR (SOIR)

AutoSURF		42 heures	395 \$
AutoMill		42 heures	395 \$
NC Polaris		42 heures	395 \$
SmartCAM	Base	42 heures	395 \$
SmartCAM	Avancé	42 heures	395 \$



Centre de formation autorisé

### ANIMATION ET RENDU 3D (SOIR)

Animator Pro	Niveau 1	42 heures	395 \$
3D Studio	Base	42 heures	395 \$
3D Studio	Avancé	42 heures	395 \$

### FORMATION DE JOUR

Gestion d'un environnement CAO		24 heures	225 \$
Animator Pro	Niveau 2	30 heures	295 \$
AutoVision		15 heures	175 \$
AutoCAD	AutoLisp Niveau 2	35 heures	395 \$
AutoCAD	ADS	35 heures	395 \$

\* Taxes non-comprises  
Inscrivez vous à deux cours et obtenez 15 % de réduction.  
Inscrivez vous à trois cours et obtenez 20 % de réduction.

### POUR RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTION

Tél. : (514) 678-7462  
Télex : (514) 678-1702



Nous avons à cœur d'évoluer ensemble

5555, place de la Savane  
Saint-Hubert (Québec) J3Y 5K2



## DEVENEZ PHOTOGRAPHE PROFESSIONNEL

Début: Janvier 1995



En moins d'un an  
**842-8643**

Cours temps plein de jours



Programme de photographie commerciale, A.E.C. 570.34, Permis No. 749 553

- Prospectus gratuit
- Admissible au programme SPRINT et à l'aide financière.

UNE TRADITION QUI SE POURSUIT

## Samedi 12 novembre 1994

8h45 : EXAMENS D'ADMISSION

Fondé en 1767 par Monsieur Jean-Baptiste Curatteau, prêtre de Saint-Sulpice, le Collège de Montréal est une institution privée et catholique d'enseignement secondaire pour garçons.

Les enseignantes et les enseignantes qui s'y sont succédé ont formé des hommes tels que Louis-Hippolyte Lafontaine, Georges-Étienne Cartier,

Louis Riel et, plus près de nous, le juge André Montpetit, l'homme de théâtre Gratien Gélinas et le tennisman Martin Laurendeau.

Le Collège de Montréal vise à former des hommes complets, à préparer des citoyens aptes à occuper des postes clés dans toutes les sphères de l'activité sociale, et contribue ainsi à l'enrichissement de la société.

### Autres séances à venir:

- 10 décembre 1994 à 8h45
- 14 janvier 1995 à 8h45

ou sur rendez-vous (pour l'année 1994-95)  
Frais : 35\$

Bourses d'études disponibles sur demande



**COLLÈGE DE MONTRÉAL**  
LE PREMIER COLLÈGE DE MONTRÉAL

1931 RUE SHERBROOKE OUEST • (514) 933-7397



## COURS DE CONVERSATION ANGLAISE

pour ceux et celles qui désirent

- mieux se débrouiller en anglais;
- être plus à l'aise en le parlant;
- avoir plus de spontanéité.

Que vous soyez débutant(e) ou plus avancé(e).

**PETITS GROUPES**  
4 à 7 maximum

- Groupes composés de gens d'un même niveau
- Durée: 5 semaines ou 5 samedis - TOTAL: 30 heures
- Horaire: jour/soir ou le samedi
- Professeurs qualifiés, d'expression anglaise
- Frais de la session\*: 195 \$ (déductibles d'impôt)

\*Classement, ouverture du dossier et matériel: 30 \$

Entrevu de classement et inscription sur rendez-vous du 7 au 12 novembre inclusivement  
**DERNIÈRE SEMAINE D'INSCRIPTION**

**985-2414 (ou 985-2200 après 17 h 30)**

**CCFA C'EST**

24 ans d'expérience; près de 20 000 étudiant(e)s; aux employé(e) de centaines de compagnies, telles que La Presse, The Montréal Gazette, Radio-Canada, la Banque Royale, La Laurentienne, Hydro-Québec, l'ENAP (UQAM), etc.

- Accrédité par la SQDM (Société québécoise de développement de la main d'oeuvre)
- ATTESTATION EN VEC accordée



**CENTRE CCFA ÉCOLE DE LANGUES**  
Station de métro Peel, sortie Peel

## Carrières dans le domaine du voyage

L'industrie du voyage, un monde fermé et difficilement accessible? Depuis 1979, une institution privée a prouvé qu'après une formation de 4 mois les portes vous sont grand ouvertes.

- Vous avez fait des études collégiales ou universitaires mais les emplois sont rares dans votre secteur de spécialisation?
- Vous avez quitté le marché du travail depuis quelques années et vous recherchez un travail intéressant?
- Vous travaillez actuellement, mais vous songez à réorienter votre carrière?
- Le domaine du voyage vous intéresse, vous n'avez pas fait d'études collégiales et vous vous demandez s'il y a des emplois intéressants pour vous?

### Formation technique

Sachez d'abord que, pour y accéder, il faudra acquérir une solide formation technique: rien de très difficile, mais il faut connaître la terminologie technique du voyage, la tarification, le système de réservation informatisé, etc. En plus d'une bonne formation en géographie, vous devez connaître les produits offerts aux touristes et gens d'affaires et les caractéristiques des principales destinations. L'industrie du voyage ne se limite pas aux agences de voyages. Il y a une foule d'entreprises qui offrent leurs services par l'entremise du réseau des agences de voyages et toutes ces entreprises aussi recherchent du personnel techniquement qualifié de tout âge.

Avant de choisir une école, assurez-vous qu'elle est reconnue par les employeurs. Découvrez par vous-même quelle

est la meilleure école. Faites votre propre sondage en demandant aux agences de voyages: *Quelle est la meilleure école?* Vous allez alors découvrir que le Collège April-Fortier offre la formation professionnelle la plus reconnue.

### Collège April-Fortier

En quelques mois, le Collège April-Fortier vous permet d'acquérir cette formation technique. Ce collège n'est pas un Cégep et, par conséquent, n'offre pas un enseignement général; le collège offre une formation professionnelle qui s'adresse d'abord et avant tout à une clientèle adulte qui recherche les outils nécessaires pour fonctionner dans le domaine du voyage. Fondé par des professionnels du voyage pour répondre aux besoins de cette industrie, le collège a la réputation d'être très branché sur les besoins de l'industrie.

Le collège vous permet donc de faire la transition entre votre situation actuelle et l'industrie du voyage; une fois dans l'industrie, vous découvrirez une quantité surprenante de postes diversifiés. Ce sera alors à vous d'orienter votre carrière selon vos goûts, vos forces et vos objectifs.

Vous pouvez aussi effectuer une transition graduelle en vous impliquant à temps partiel dans le domaine tout en conservant votre emploi actuel; cette approche vous permet de bénéficier des avantages de l'industrie et d'acquérir une expérience qui sera valorisée si un jour vous décidez de vous y impliquer à temps plein.

### Programme

Le programme de formation d'une durée de 332 heures est suivi d'un stage d'au moins 30 heures en agence de voyages. Le programme est divisé en sept cours de telle sorte que vous pouvez le suivre à temps plein ou à temps partiel; le collège offre des cours de jour, de soir et du samedi.

### Service de placement

En plus de répondre aux demandes provenant de l'industrie, le personnel du collège pourra vous orienter selon vos expériences passées, votre âge, les études que vous avez déjà faites et les objectifs que vous poursuivez. Comme il s'agit d'une industrie aux multiples ramifications avec des emplois de nature très diversifiée, le monde du voyage a besoin de personnes de tout âge, autant des diplômés universitaires que des personnes possédant une formation de niveau secondaire. Les étudiants se retrouvent très rapidement sur le marché du travail du fait que la direction du collège travaille en étroite collaboration et uniquement avec l'industrie du voyage; après 15 ans de réputation d'excellence, il n'est pas surprenant de retrouver un grand nombre d'ex-studiants à des postes importants dans toutes les sphères de l'industrie.

### Prochains cours

Les prochains cours du jour débutent le 17 janvier et le 13 fév. Les cours du soir débutent le 13 février; ceux du samedi débutent le 11 février. Nous vous offrons aussi la possibilité de suivre le programme en anglais du 30 janvier 1995.



Gisèle April-Fortier

Vous avez le choix de suivre les cours en français ou en anglais. Ceux qui suivent les cours en anglais ont la possibilité de rédiger leurs examens en français s'ils le désirent. Il s'agit là d'une excellente occasion de se perfectionner en anglais tout en suivant une formation spécifique.

### Renseignements

Si vous désirez en savoir davantage, contactez le Collège April-Fortier au 878-1414 ou au 521-1600; on vous fera parvenir une brochure explicative. Si vous le désirez, prenez rendez-vous avec un conseiller.

Pour mieux connaître l'industrie et les possibilités qu'elle vous offre, le collège offre gratuitement un cours de 3 heures, mercredi: 09 nov. à 19h00 ou mercredi: 16 nov. à 19h00 ou jeudi: 10 nov. à 14h00. Vous aurez alors l'occasion de poser toutes les questions qui vous intéressent. S.V.P. Réservez.

Le collège est situé à 801 rue Sherbrooke Est (1er étage), au coin de St-Hubert, à deux minutes de la station de métro Sherbrooke (sortie Berri Est).



# Le concert Honegger-Sacher: impressionnant et mémorable

CLAUDE GINGRAS

échelonnées sur près de 70 ans.

Mais Paul Sacher *alive and well* en 1994? La tendance était, forcément, de parler de lui au passé.

Transcendant la légende, l'éminent mécène et chef suisse est aujourd'hui un homme de 88 ans en pleine possession de tous ses moyens. Il l'a démontré hier soir, conduisant les quelque 200 jeunes musiciens d'orchestre et choristes de McGill à leur plus haut sommet d'excellence, devant un auditoire recueilli et impressionné de quelque 2500 personnes rassemblées à la basilique Notre-Dame.

Dès les premières pages de la *Symphonie liturgique*, l'invité met tout le monde, participants et auditeurs, en confiance. La batue est sobre mais précise, l'oeil est attentif à tout ce qui se passe dans l'orchestre, les cuivres décrivent bien le tumulte dont la fin de la guerre n'a pas libéré le monde. Au mouvement suivant, la détresse de l'humanité est traduite avec la même éloquence. Seul le finale manque d'une certaine force caricaturale.

Déjà, le résultat d'ensemble est quand même étonnant. Il le sera encore plus dans l'oeuvre suivante, *La Danse des morts*, qui n'est pas sans lien philosophique avec

la précédente. Et, ici, comment ne pas envier ces jeunes qui ont eu l'occasion unique de travailler la partition avec celui qui la créa, en 1940?...

On souhaiterait la toute première attaque plus violente encore. Réserve minime. La demi-heure d'audition qui suit est continuellement animée par un interprète pour qui l'oeuvre n'a plus de secrets et qui sait encore en tirer toute l'atmosphère voulue, tour à tour grotesque ou contemplative. Dans cette réussite, il faut cependant compter la réponse, de niveau tout à fait professionnel, de l'orchestre et du chœur.

Relativement facile et ne faisant pas appel à beaucoup de *legato*, le solo de baryton fut rendu avec sérieux et exactitude par Marc Belleau. La brève intervention des deux voix féminines fut également satisfaisante. Seule ombre au tableau: le récitant, Albert Millaire, qui lisait le texte de Claudel comme s'il s'était agi de *Pierre et le Loup*. Comment peut-on passer à ce point à côté d'une phrase comme celle-ci: « Et l'Esprit entra en eux et ils devinrent vivants... »?

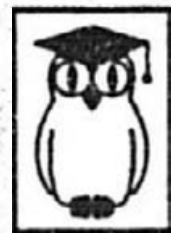
J'écoutais l'enregistrement — irremplaçable — de Jean-Louis Barrault (que M. Millaire aurait

dû tout au moins essayer de copier) et y entendais une voix montrealaise que McGill aurait dû inviter comme récitant: Pierre Mollet, qui fut, à l'époque, un interprète reconnu de Honegger.

ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MCGILL et CHOEURS DE MCGILL. Chef invité: Paul Sacher. Solistes: Albert Millaire, récitant, Marc Belleau, baryton, Michèle Gagné, soprano, et Maria Popescu, mezzo-soprano. Hier soir, basilique Notre-Dame.

Programme consacré à Arthur Honegger (1892-1955): *Symphonie no 3 (Symphonie liturgique)* (1945-46); *La Danse des morts*, cantate sacrée, texte de Paul Claudel, pour récitant, baryton, soprano, mezzo-soprano, chœur, orgue et orchestre (1938-40)

## MAISONS D'ENSEIGNEMENT



### Ateliers de techniques de bureau

Rédaction de divers documents administratifs  
4 et 11 novembre

Gestion du temps  
4 et 18 novembre

#### et bureautique

WordPerfect (Windows) 6.0 - débutant  
5 et 12 novembre

11 et 18 novembre

WordPerfect (Windows) 6.0 - intermédiaire  
25 novembre et 2 décembre

WordPerfect (Windows) 6.0 - avancé  
2 et 16 décembre

Transfert technologique WordPerfect 5.1 Dos / WordPerfect  
(Windows) 6.0 - Niveau I

12 et 13 novembre

3 et 4 décembre

Transfert technologique WordPerfect 5.1 Dos / WordPerfect  
(Windows) 6.0 - Niveau II

26 et 27 novembre

10 et 11 décembre

Excel (Windows) version 4 - intermédiaire  
17 et 24 novembre

Ces sessions de formation sont d'une durée de 14 heures (9 h à 17 h).  
Le coût est de 120 \$ incluant les taxes et la documentation.  
Renseignements : 332-3000, poste 313  
10500, avenue de Bois-de-Boulogne  
Montréal (Québec)  
H4N 1L4

ÉDUCATION DES ADULTES

Collège  
de Bois-de-Boulogne

L'avenir en formation



ÉCOLE  
POLYTECHNIQUE  
MONTREAL

Les  
sans frontières

Service de l'éducation permanente

### CERTIFICATS

- AÉRONAUTIQUE
- AÉRONAUTIQUE AVANCÉE
- COMMANDE DE PROCÉDÉS INDUSTRIELS
- DESIGN ET FABRICATION
- ÉLECTRICITÉ DU BÂTIMENT
- GÉOMATIQUE
- GESTION DE LA PRÉVENTION  
DES INCENDIES ET ACCIDENTS
- MÉCANIQUE DU BÂTIMENT
- PRÉVENTION DES INCENDIES (TPI et TAPI)
- PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT
- TECHNOLOGIES DU BÂTIMENT

Date limite d'admission : 1<sup>er</sup> DÉCEMBRE 1994

Téléphone  
(514) 340-4700

Télécopieur  
(514) 340-4169



### ANGLAIS

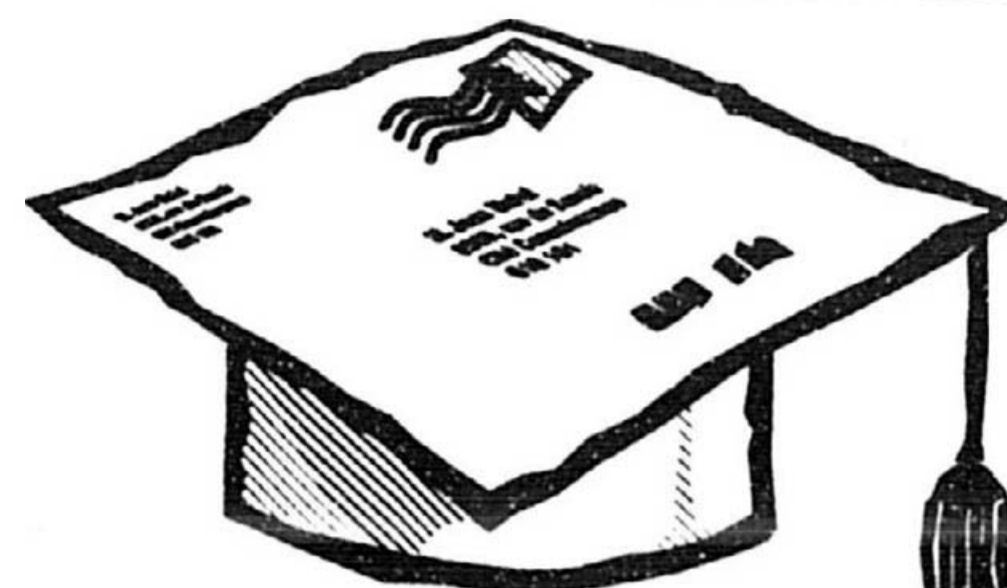
COURS AXÉS SUR LA CONVERSATION  
Petits groupes: 3 à 7 personnes; admission continue;  
1 à 5 fois / sem.; matin, après-midi, soir, samedi;  
200 \$ / 30 h, 370 \$ / 60 h, tout compris. 100 % déductible  
d'impôt. Aussi disp.: cours particuliers, formation en entreprise

Converlang  
5268, av. du Parc 278-5309



## TÉLÉ-UNIVERSITÉ

L'UNIVERSITÉ À DISTANCE



### Étudiez au chaud cet hiver...

Où que vous soyez, au Québec, au Canada ou à l'étranger

Faites des études à domicile  
À temps complet ou à temps partiel

Un diplôme de 2<sup>e</sup> cycle en formation à distance

Un baccalauréat en communication

13 certificats et plus de 150 cours en :

Administration  
Environnement  
Études pluridisciplinaires  
Relations industrielles  
Sciences sociales

Communication  
Français  
Informatique  
Langues  
Science et technologie

Formation sur l'autoroute électronique **NOUVEAU**

Inscription en tout temps de l'année

Plus de 200 000 étudiants  
depuis 1972

Université du Québec  
Télé-université

Demandez notre  
brochure  
d'information  
(514) 522-3540 ou  
1 800 665-4333

# NOTRE-DAME

Où l'exigence est de tradition

PENSIONNAT / EXTERNAT • COURS SECONDAIRE • GARÇONS ET FILLES

## 25<sup>e</sup> EXAMENS D'ADMISSION 1995-1996

Le samedi 26 novembre 1994 pour les candidats à la 1<sup>re</sup> secondaire  
dont le nom de famille commence par une lettre allant de «A à K»

Le samedi 3 décembre 1994 pour les candidats à la 1<sup>re</sup> secondaire  
dont le nom de famille commence par une lettre allant de «L à Z»

Le samedi 10 décembre 1994 pour tous les candidats  
à la 1<sup>re</sup> secondaire seulement

Le samedi 21 janvier 1995 pour les candidats  
à la 1<sup>re</sup> et à la 2<sup>e</sup> secondaire seulement

N.B. Les candidats à la 3<sup>e</sup>, 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> secondaire doivent d'abord  
soumettre au Service des admissions les deux plus récents bulletins.  
La procédure sera ensuite communiquée.

Début des examens : 13 h 30 / Durée des examens : 3 heures / Frais : 35 \$

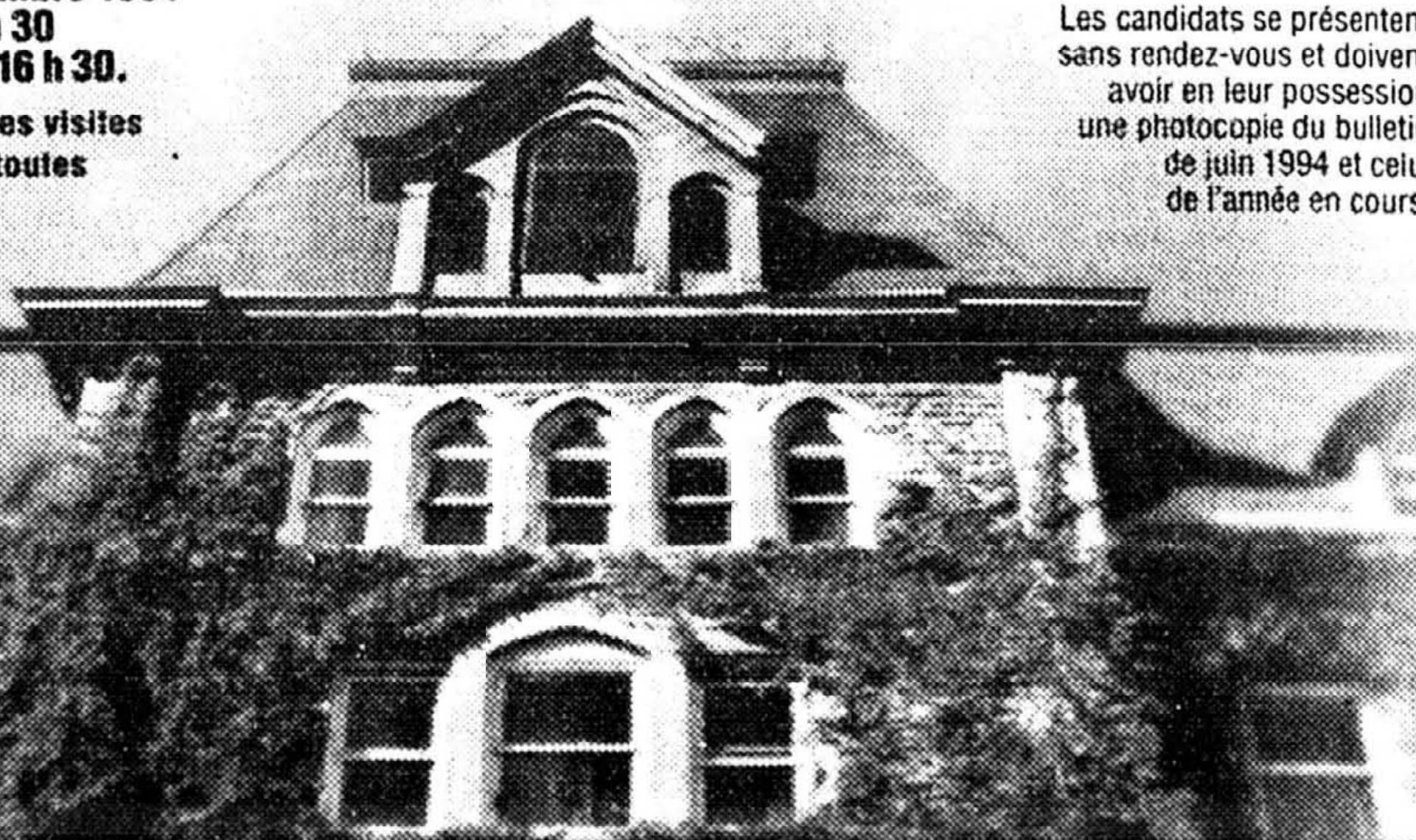
Les candidats se présentent  
sans rendez-vous et doivent  
avoir en leur possession  
une photocopie du bulletin  
de juin 1994 et celui  
de l'année en cours.

### JOURNÉE PORTES OUVERTES

Les parents et les futurs  
élèves sont invités à une  
journée portes ouvertes  
pour voir le collège  
en activité

le jeudi 10 novembre 1994  
entre 9 h et 11 h 30  
et entre 13 h et 16 h 30.

Les départs pour les visites  
du collège sont à toutes  
les dix minutes.



COLLÈGE NOTRE-DAME 3791, chemin Queen Mary, Montréal, H3V 1A8 (514) 739-3371



## Défiez la loi de la jungle



Collège  
O'Sullivan  
de Montréal

Apprendre, c'est pas bête

### Entrez dans le monde des affaires

#### Programmes professionnels

- Techniques de bureau 412 (juridique, médical, tourisme, direction bilingue)
- Alternance travail-études en Techniques administratives 410
- Techniques juridiques 310
- Techniques de commerce international 900

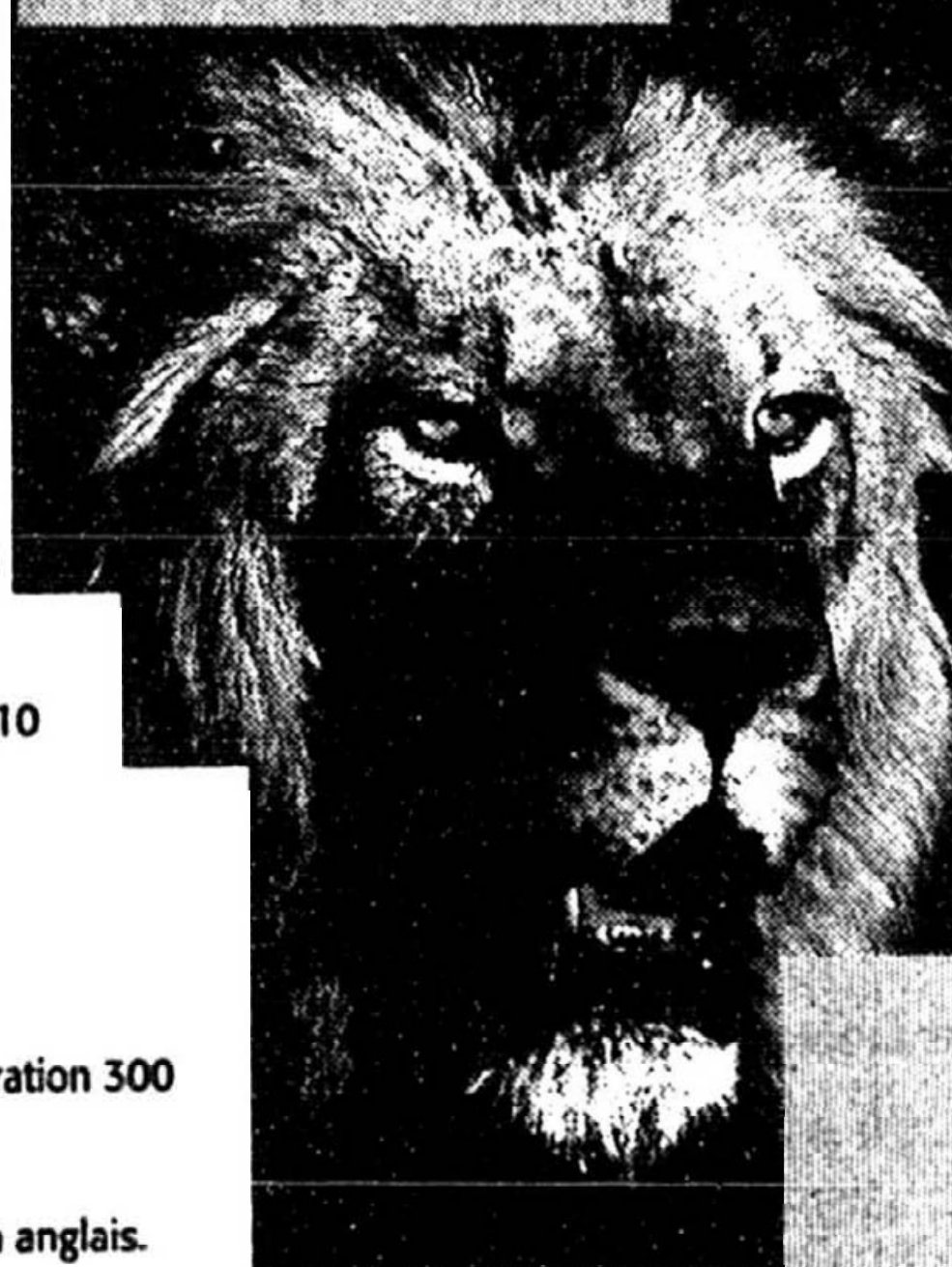
#### Programme général

- Sciences humaines/administration 300

Cours offerts le jour et le soir.  
Enseignement en français et en anglais.  
D.E.C., A.E.C.

Débutant le 18 janvier 1995

Bureautique  
(Programme intensif)



#### Possibilités de financement

- SPRINT (Subventions et prêts individuels aux travailleurs)
- Prêts et bourses
- Prolongation des prestations d'assurance-chômage

#### Service de placement

Renseignements:  
(514) 866-4622

Prochaine soirée  
portes ouvertes  
le 8 novembre 1994  
de 19 h à 21 h

#### Étudiant d'un jour

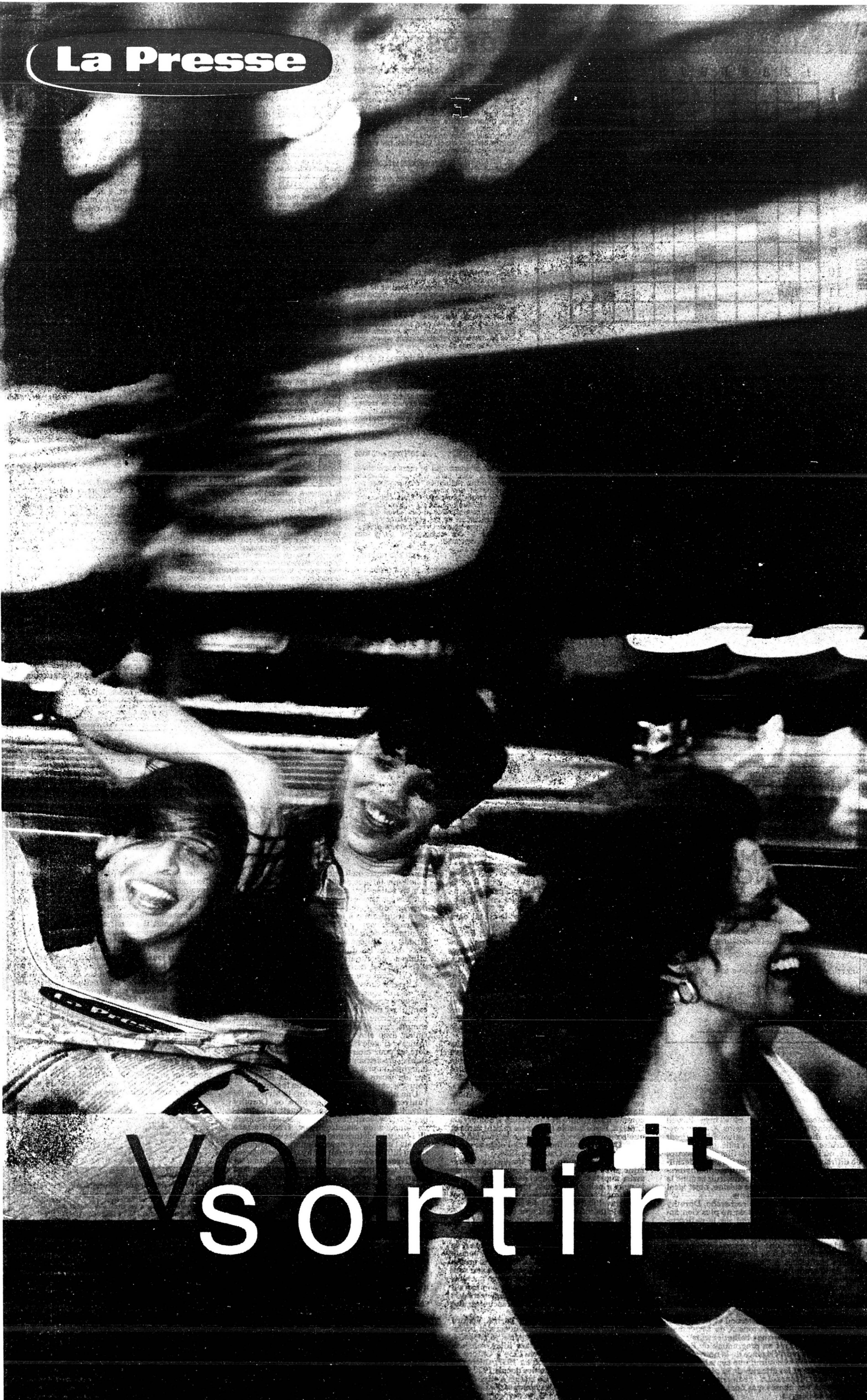
Nous vous attendons  
les 23 et 30 novembre 1994

Collège O'Sullivan de Montréal inc.  
1101, rue de la Montagne  
Montréal (Québec) H3G 1Z2

Métro Peel ou  
Lucien l'Allier

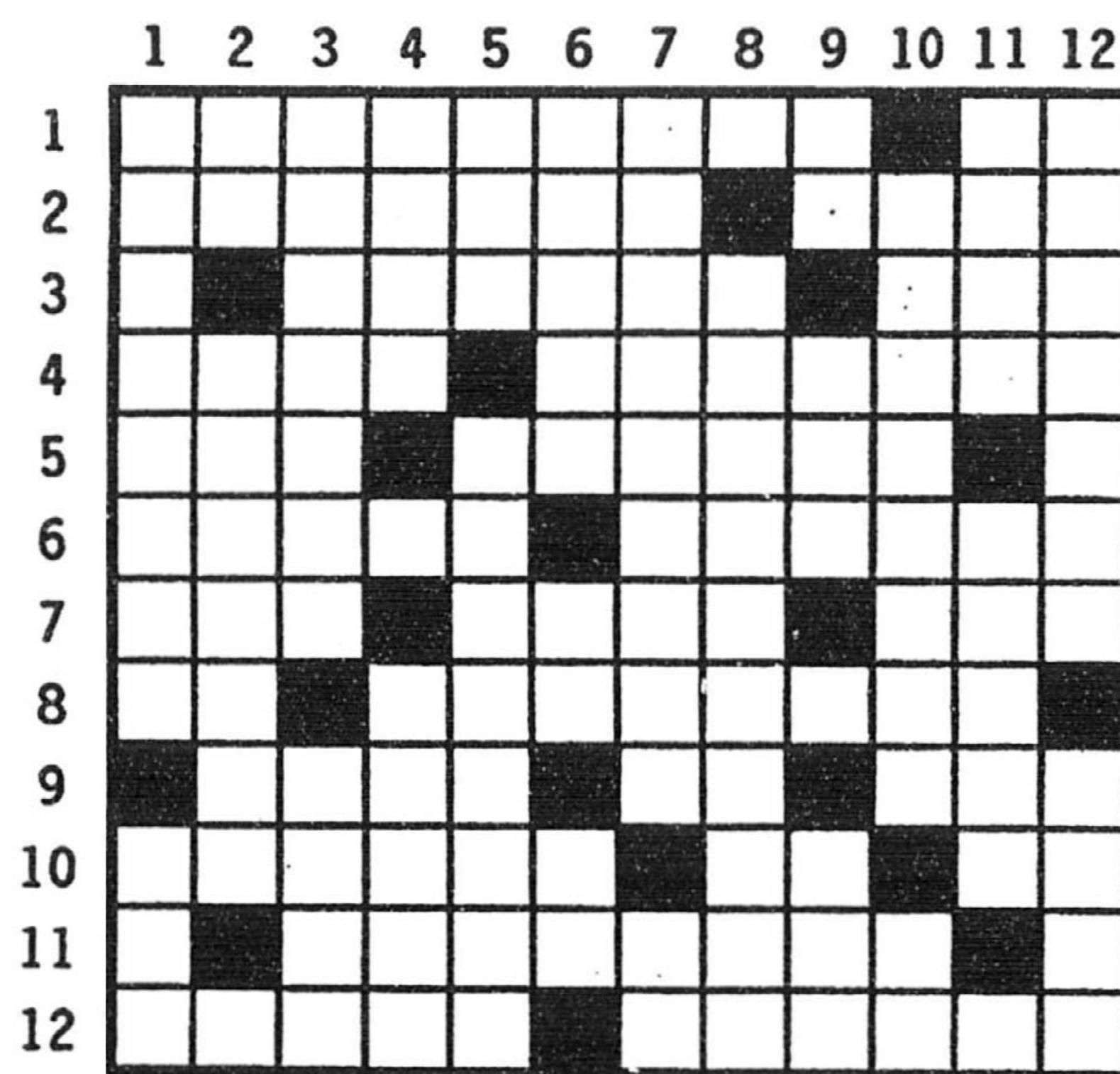


**La Presse**



**vous fait  
sortir**

## MOTS CROISÉS



3987

## HORIZONTALLEMENT

- 1 Combattants — Font une belle paire.
- 2 Médicament d'usage externe — Instrument à cordes.
- 3 Emanations — Pour lancer des fiches.
- 4 Poisson — Abandonner involontairement, par oubli.
- 5 Possessif — Dressés.
- 6 Munir d'une carabine — Administrateur.
- 7 N'avoué pas — Consommer — Prêtrer pour prendre un bain.
- 8 Aide à pousser l'aiguille — Drôle.
- 9 Gaz rare de l'atmosphère — Indiquer la manière — Qui a perdu son élément liquide.
- 10 Qui manifeste de la conscience — Technétium — Hypothèse.
- 11 Nattées.
- 12 Tիրer du néant — Enlève la poussière.

## VERTICALEMENT

- 1 Qui aime manger de bonnes choses — Portion définie d'une courbe.
- 2 Qui ne peut être divisé — Relatifs aux avions.
- 3 C'est un défaut — Ville d'Italie.
- 4 Qui exige de la résistance — Reflet.
- 5 Crie, en parlant du chevreuil — Escroquer quelqu'un.

- 6 Plante à fleurs jaunes — Strontium — Habitudes.
- 7 Qui n'est pas connue — Pronom personnel.
- 8 Qui frappe de stupeur.
- 9 À elle — D'un goût acide et aigre — Démonstratif.
- 10 Qui fatiguent en ennuyant — A priori.
- 11 Partie d'une cheminée — Multitudes.
- 12 Philosophe grec — Préparation pour l'entretien du bois.

## SOLUTION LUNDI



SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 3986

## votre HOROSCOPE

SCORPION du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Vous êtes sentimental et vous réservez des choses sérieuses. Ne prenez rien à la légère. Vous voulez clarifier trop rapidement certaines situations passées. Cela vous énerve. Au plan social, vous recevez beaucoup. Cependant, vous avez l'impression de tout vivre à moitié. Rien ne semble vous satisfaire. Professionnellement, vous risquez de vivre des ruptures. Vous risquez certains chocs. Vous êtes, par contre, favorisé par vos amitiés.

SAGITTAIRE du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Vous êtes soumis à des situations qui exigent beaucoup de subtilité. Vous devez faire preuve de discrétion. Vous devez surveiller vos gestes. Prenez garde de ne pas heurter certaines personnes qui vous entourent. Attention au surcroît de travail, car il pourrait affecter votre état de santé. Soyez vigilant. Détendez-vous. Au plan social, vous vivez un cycle de chance matérielle et de bonheur. Vous pouvez partager des buts communs.

CAPRICORNE du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Vous voulez vivre une vie tranquille au foyer. Pour connaître la paix, vous devez lier vos émotions à quelque chose de beau et de stable. Vous percevez un grand besoin d'aborder les questions humaines. Vous cherchez les valeurs intérieures fortes. Vous vivez de nouvelles surprises au plan social. Vous risquez des prises de bec avec des gens que vous respectez pourtant beaucoup et avec lesquels vous êtes en désaccord. Soyez prudent envers certaines situations au travail.

VERSEAU du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Vous êtes idéaliste sentimental, votre vie pratique émotive sont touchés. Vous vivez de grandes contradictions. Le besoin de le régler est omniprésent. Votre vie sociale est puissante. Cependant, vous devez faire preuve de tact et de subtilité. Tout ce que vous faites au travail. Cependant, vous pouvez au même moment faire preuve de courage et de force. Votre esprit de décision peut vous aider à contourner plusieurs problèmes.

POISSONS du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Certaines personnes qui se prétendent amies pourraient vous faire vivre des situations préoccupantes. Attention, ces personnes risquent de ne rien vous apporter. Au travail, vous vivez des situations morales exigeantes. Vous devez savoir ce qui est bon ou non. Moralement parlant, vous devez savoir ce qui vous convient et ce qui est destructeur. Cependant, vous pouvez vivre quelques difficultés dues à des compagnons ou à des compagnes de travail.

BÉLIER du 21 MARS au 20 AVRIL

Quelques petits problèmes faciles à régler. Votre attitude optimiste rend les choses plus simples. Votre force intérieure attire des appuis, des sympathies utiles à vos projets. C'est le moment d'intervenir si vous êtes témoin d'une injustice. Vous ne devez pas vous taire. Essayez d'aider concrètement une ou des personnes défavorisées. Vous êtes capable de les aider efficacement.

TAUREAU du 21 AVRIL au 20 MAI

Vos sentiments sont excessifs. Vous êtes prédisposé en ce moment à savoir ce que vous voulez et ce que vous désirez. Les questions sans explication n'ont pas de place dans votre vie présente. Votre sens de la liberté connaît des changements radicaux. Vous fuyez les choses qui ne sont pas en accord avec votre vie intérieure. Au point de vue professionnel, vous connaissez du succès et de la chance. Vous surprenez les gens. Vous en récolterez bientôt l'usufruit.

GÉMEAUX du 21 MAI au 21 JUILLET

Vous ne savez plus que penser. Votre vie sentimentale est perturbée. Vous l'êtes, vous aussi, facilement. Vous devez surveiller votre alimentation et les excès en tous genres. Votre vie sociale vous donne beaucoup de force. Vous vivez des choses qui vous apportent d'intenses moments de bonheur. Vous pouvez analyser objectivement ce qui arrive. Cependant, vous ne devez jamais perdre le point de vue affectif.

CANCER du 22 JUILLET au 22 AOÛT

Vous comprenez les autres avec beaucoup d'intelligence. Les choses sont intenses. Votre santé est liée aux émotions et aux sentiments. Au travail, vous pouvez vivre en harmonie. Vous subissez des chocs dans votre vie sociale. Risque de disputes avec des gens de votre entourage. Évitez les discussions financières. Cela s'avérerait inutile.

LION du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Vous faites preuve de beaucoup de sérieux et vous cherchez une certaine forme de solitude. Votre circulation sanguine, votre digestion sont sensibles. Soyez vigilant. Sur le plan professionnel, évitez les situations trop compliquées. Cela vous épuise. Votre vie sociale vous apporte de grandes satisfactions. Vous éprouvez le besoin d'accomplir des choses à long terme. Vous cherchez à être en harmonie avec ce que vous ressentez et votre idéal.

VIERGE du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Vous avez à démontrer ce que vous aimez et ceux qui vous aiment. Vous devez être clair dans toutes les situations émotives et affectives. Au plan social, vous vivez de grandes surprises. Par contre, vous devez dire des choses que vous n'auriez jamais cru devoir exprimer auparavant. Vos sentiments alourdissent votre vie sociale présente. Votre vie professionnelle est très exigeante. Cependant, le hasard joue en votre faveur.

BALANCE du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Les gens que vous aimez exigent beaucoup de vous. Ne vous découragez pas. Tout s'éclaircira bientôt. Vous connaissez un regain physique et intérieur. Au plan des loisirs, vous serez très actif. Vous êtes très impliqué. Cependant, n'exigez pas trop de vous-même. Vous pouvez vivre les choses avec intelligence. Vous comprenez de mieux en mieux ce que vous désirez et ce que vous ne souhaitez pas, même si c'est gratuit.

## RÉPONSE À VOS QUESTIONS

■ J'aimerais connaître l'Ascendant et les principaux traits de caractère de ma fille née le 10 août 1984, à 10 h 32, à Sainte-Agathe.

□ Un beau Soleil triomphant dans le Lion, signe de Feu, fixe, de plein été. L'Ascendant est dans un signe ami, la Balance, signe d'Air, cardinal. La Lune est en Verseau, signe d'Air, fixe, en bon aspect de l'Ascendant mais en carré aspect difficile, de Saturne en Sagittaire. Absence ou éloignement du père. Le bon aspect de Lune et Uranus fait de votre fille, une enfant spontanée, sachant profiter de toutes les occasions de surprise, aimant l'imprévu et le changement. Vénus et Mercure en Vierge donnent beaucoup d'importance et de sérieux sur le plan intellectuel et affectif. Dans artistiques certains. Habileté manuelle, dextérité, sens du tracé, du design, des couleurs. Esprit original et brillant, cette enfant semble douée pour les études, la recherche. L'amitié, les relations sociales, les honneurs et la protection lui seront très utiles pour réussir. Elle saura toujours faire, en ce domaine, des choix judicieux. Lune en Verseau, pour une femme surtout, donne beaucoup d'indépendance et un goût profond pour la liberté de pensée et de mouvement. Parfois le caractère se fait vindicatif, mordant, méchant mais sans rancune. Elle a une forte personnalité et le démontre. Besoin de stabilité financière pour s'épanouir. Réussite en dents-de-scie, difficile, lente mais sûre.

■ Je voudrais connaître le signe et l'Ascendant de mon fils, et ses principaux traits de caractère. Il est né le 22 décembre 1981 à 10 h 32 à Sainte-Agathe.

□ C'est donc un natif du Capricorne, puisque le Soleil natal se trouve à 0 degré de ce signe de Terre, cardinal. Il est né au point central du solstice d'hiver. L'Ascendant est en Verseau, signe d'Air, fixe, tandis que Lune et Jupiter sont en conjonction en Scorpion, signe d'Eau, fixe, d'automne. Caractère puissant, énigmatique et mystérieux. Caractère pur et dur, difficile à comprendre. Dominé par les deux faces de Saturne, maître de ces signes, volonté, ténacité, détachement affectif, visée à long terme, soif d'ambition à froid, désir absolu de réussir et d'attendre son heure. Austerité, ascétisme, endurance. Il s'intéresse plus aux idées et concepts qu'aux êtres humains proprement dit. Il devrait avoir la passion du travail et cela pourrait aller jusqu'au sacrifice de sa vie privée. Mais ce sera aussi un sage voire un savant et un grand chercheur poussé à vivre de hautes expériences intellectuelles et mystiques. Indépendance de pensée et esprit d'une grande acuité. Le contraire peut aussi se produire et alors, ce sera le rejet de toute ambition. L'autre face du miroir. Tout dépend de l'environnement dans son enfance. Il faut être très délicat et diplomate avec ces enfants exceptionnels. Jupiter/Lune en Scorpion donne un côté secret et mystérieux à la chance et au succès qui viennent par des voies très souterraines. Un dévouement de trésors, au sens abstrait ou concret? En tous cas, il est fait pour un destin peu banal, hors série.

■ Né le 24 avril 1965, au Cap-de-la-Madeleine à 14 h 15. Quel avenir?

□ Soleil et Vénus en conjonction dans le Taureau, signe de Terre, fixe, de printemps. Mars, Uranus, Pluton et Ascendant dans le signe de la Vierge, de Terre, mutable et en bon aspect du Taureau: équilibre et harmonie entre le corps et l'esprit, énergie physique contrôlée, beauté de l'allure et du mouvement. Goûts et dons artistiques et esthétiques. Lune en Verseau: esprit d'indépendance, liberté, autonomie de penser et d'agir. Les pieds sur terre et la tête pleine d'idées et de projets réalisables. Grande droiture et honnêteté, sens de l'équité et de la justice, vous êtes vraiment une personne sur qui on peut compter. Peut-être terre-à-terre et ayant besoin du train-train du quotidien pour s'organiser et s'épanouir mais toujours capable d'aller plus loin. Réussite matérielle certaine dans des domaines très concrets: économie, architecture, planifications de toutes sortes, administration. Vous pourriez exceller à faire fructifier vos biens et avoirs et ceux d'autrui, bon sens de la spéculation. Les sentiments, lents à s'éveiller, prennent de la profondeur avec le temps et atteignent un haut degré de maturité mais vous ne perdez jamais de vue vos avantages, même au domaine du cœur. Très habile et astucieuse dans les moments de conflits pour dégager l'essentiel d'un problème et d'une situation. Rapidité d'analyse, capable de provoquer l'événement aussi et des solutions surprenantes. Retards possibles dans certaines réalisations mais les petits gains sont réguliers. Faites pour travailler au service de grandes entreprises. Le charme et la séduction sont un atout. Virage amoureux et affectif vers la fin de l'automne prochain. Un choix à faire.

■ Si vous recherchez la réponse à une question se rapportant à l'astrologie, il suffit d'écrire à VOTRE HOROSCOPE, La Presse, 7, rue Saint-Jacques, Montréal, H2Y 1K9, en n'oubliant pas de mentionner l'heure, le jour, l'année et le lieu de votre naissance.

CHARLOTTE KERNER  
NICOLE CASANOVADES FEMMES  
PRIX NOBELDE MARIE CURIE À AUNG SAN SUU KYI  
1903-1991Préface de  
GISKE ANDERSON  
Membre du Comité Nobel pour la Paixdes femmes  
Association féminine

— 60 —

Le professeur Bowman et «Tiny» Powell installèrent leurs tubes à rayons X au rez-de-chaussée du Museum de l'université. Ils firent construire dans un coin de la salle une chambre noire, où ils développaient les films des spectres de diffraction. Le premier cristal dont ils déchiffrèrent la structure fut le thalliumdiméthylbromide. Il est tout simplement construit comme le chlorure de sodium, le sel de cuisine, objet idéal pour les exercices des débutants.

À la fin de son année de recherche, Dorothy avait toutefois le sentiment de ne plus rien apprendre de nouveau à Oxford sur la radiocristallographie. Le docteur Joseph, qui l'avait aidée dans ses analyses chimiques au Soudan, la mit en relation avec John Desmond Bernal, un jeune scientifique qui se livrait exactement aux mêmes recherches à Cambridge. Dorothy décida de se rendre à Cambridge pour préparer sa thèse de doctorat. Elle y resta deux ans.

Bernal étudiait surtout les compositions du stérol. Ce sont des dérivés de la cholestérine qui fonctionnent partiellement comme des incitateurs dans le corps, à la manière des hormones sexuelles comme la progestérone et la testostérone. L'analyse par les rayons X de ces combinaisons en était encore aux balbutiements.

Dorothy se joignit au programme de Bernal, enthousiasmée par l'élégance de la nouvelle méthode. Elle analysa environ une centaine de stérols différents et les attentes de la pionnière ne furent pas déçues. «La radiocristallographie nous révéla des choses que nous n'aurions pas osé rêver au début.»

## des femmes prix nobel

Un collègue rapporta d'un voyage des échantillons aux jeunes chercheurs : sept cristaux de l'enzyme de digestion, la pepsine, une molécule de protéine qui contient presque cent fois plus d'atomes que la cholestérine.

Crowfoot et Bernal placèrent le cristal dans leurs appareils et, en le gardant humide, ils purent photographier les premiers modèles de diffraction d'une protéine. Ils en conclurent que même les protéines sont formées de cristaux si réguliers que l'on peut en principe les examiner aux rayons X. Premier pas sur un chemin qui allait se prolonger pendant des décennies. Dorothy était obsédée par l'idée de déchiffrer la structure tri-dimensionnelle des protéines. Surtout parce qu'à ce moment-là les protéines étaient en «vogue», la majorité des scientifiques croyaient encore que dans ces molécules était caché le mystère de la vie. Ils tenaient même le patrimoine génétique pour une protéine.

Pendant la première année que Dorothy passa à Cambridge, le Somerville College versa à Dorothy une petite bourse. Helen Darkhire, la nouvelle directrice du collège, demanda bientôt à Dorothy de donner des cours de chimie à Oxford comme assistante. La jeune chimiste hésita. Finalement, le collège consentit même à financer une seconde année de recherche, à la condition toutefois que Dorothy revint ensuite comme enseignante et chercheuse à Somerville College. Parce que de tels postes étaient rares et que ses collègues de Cambridge la convainquirent, Dorothy Crowfoot accepta l'offre et se retrouva finalement à Oxford en 1934.

«Cette nomination a tout simplement déterminé le cours de ma vie», se souvient la dame assise auprès de moi et que, dans le crépuscule, je peux à peine distinguer. Jusqu'à sa mise à la retraite à l'âge de soixante-sept ans, elle a toujours travaillé à Oxford, à des postes variés.

La vieille ville universitaire est depuis longtemps derrière nous. Nous roulons encore dans la nuit, trente-cinq milles vers le nord. Dorothy Crowfoot Hodgkin prend enfin un temps de repos, et regarde fixement dans l'obscurité. À la lumière des phares qui viennent à notre rencontre, on dirait qu'elle sourit: la vive clarté creuse des ombres profondes dans les rides de son sourire. Lorsqu'elle poursuit son récit je m'aperçois qu'elle évoque son développement comme s'il allait de soi, bien que, femme en Angleterre à la fin des années trente, elle ait dû rencontrer des difficultés.

«On peut dire qu'avant la guerre, Oxford était une forteresse masculine, et surtout les facultés scientifiques de l'université», se rappelle, dans un article, Dennis Parker Riley, son premier étudiant, qui arriva en 1934 à Oxford et travailla auprès d'elle jusqu'en 1937. «Bien que l'université admit des femmes depuis 1920, leur nombre était fixé dans les statuts à environ un cinquième du nombre des hommes. Pendant ma première année, une règle des convenances

pour les dames était encore en vigueur. Elle stipulait que lorsque des étudiantes des collèges féminins étaient invitées pour un lunch ou un thé par des camarades masculins dans la chambre de leur collège, elles devaient d'abord demander l'autorisation à leur doyenne et se faire accompagner par un chaperon. Il y eut un mémorable scandale dans la presse lorsque St. Hilda's, un collège féminin, autorisa des *teaparties* mixtes les dimanches. Les étudiantes féminines ne furent plus admises à l'Union d'Oxford. Tel était l'environnement où Dorothy Crowfoot commença sa carrière.»

Dorothy Crowfoot Hodgkin me fait alors observer que cela n'était jamais particulièrement touchée, dans la mesure où elle trouvait des conditions de travail favorables. Pourtant, Riley précise encore qu'en ce temps-là «on considérait comme assez révolutionnaire» qu'il voulait travailler avec elle et que «plus d'un sourcil se fronça». «J'étais là, membre d'un collège considéré, et pour mon année de recherche, je choisisais précisément un domaine nouveau et marginal, auprès d'une jeune femme qui n'avait pas de poste à l'université, mais juste une bourse accordée par un collège de femmes.»

Une nouvelle petite pièce dans le Museum de l'université devint le laboratoire où Dorothy travailla la moitié de sa vie: «C'était une chambre bizarre», écrit Riley, où je ressentis toujours un soupçon de claustrophobie. L'architecture du Museum, victorienne et peu pratique, déterminait l'endroit où nous effectuions nos mesures de diffraction: c'était un hybride de sous-sol et de rez-de-chaussée. Les fenêtres étaient si haut placées que l'on ne pouvait pas, d'en bas, regarder au-dehors. Au niveau des fenêtres, il y avait un petit balcon où l'on grimait par une échelle abrupte. Là-haut était le microscope sous l'objectif duquel nous plaçons les cristaux.»

L'étroitesse du local poussait les chercheurs à ne pas prendre trop au sérieux les dangers présentés par leur travail, comme en témoigne Riley: «Comme nous n'avions pas d'autre endroit, nous effectuions nos calculs, au début, sur une table au milieu de la salle de radiographie. En fait, nous expéditions notre travail avec un joyeux mépris de tous les risques courus par notre santé.»

Aujourd'hui, Dorothy Crowfoot Hodgkin voit les choses ainsi: «Naturellement, les dommages qu'avait subis la santé de Marie Curie nous avaient renseignés sur ces dangers. Mon modèle scientifique, la physicienne Kathleen Lonsdale, était leucémique et cela me donnait à réfléchir. Mais Bragg et ses collègues avaient des enfants en bonne santé. Ensuite, nous avons utilisé des écrans pour nous protéger des rayons.»

Outre ses recherches, la jeune chimiste avait à assumer ses obligations d'enseignante. En tête à tête ou en petits groupes, elle recevait les chi-

mistes de demain une fois par semaine et leur distribuait des tâches, la plupart du temps des devoirs écrits sur différents thèmes de chimie. En 1936, elle fut élue *moral tutor*, une sorte d'assistante de confiance auprès de toutes les étudiantes, même des autres sciences.

Par chance, il y avait à ce moment-là à Somerville College assez peu d'étudiantes en chimie. Le docteur Crowfoot (elle avait passé son doctorat en 1937) ne donnait que deux ou trois heures par jour à l'enseignement et à l'administration, si bien qu'il lui restait assez de temps pour son travail de laboratoire. Bernal lui avait conseillé de travailler en détail sur la structure d'un des nombreux cristaux qu'ils avaient examinés ensemble. Elle se décida pour des sels d'une molécule de lipide, la cholestérine.

Avant qu'elle ne commençât vraiment son travail sur la cholestérine, il était arrivé quelque chose qui devait déterminer pendant longtemps l'avenir scientifique de Dorothy. Le 29 octobre 1934, le professeur de chimie organique Sir Robert Robinson lui avait remis un petit tube où se trouvait une quantité vertigineuse de cette hormone sur laquelle elle avait déjà lu des textes dans sa jeunesse, dix milligrammes, un centième de gramme, d'insuline en cristaux.

\* Jusqu'à aujourd'hui, l'étude des structures des protéines passionne des milliers de scientifiques. Le dernier prix Nobel attribué à un travail effectué par le moyen de la radiocristallographie a été décerné en 1988 aux Allemands Detschenhofer, Huber et Michel pour leurs travaux sur «le centre de la photosynthèse», une protéine géante.

\*\* Nous savons aujourd'hui que le patrimoine génétique provient d'autre sorte de molécules, les acides nucléiques. Mais même l'élucidation de la structure en double spirale de l'ADN (acide désoxyribonucléique) par James Watson et Francis Crick en 1953, n'a pu réussir que grâce à l'analyse radiocristallographique effectuée par Rosalind Franklin dans le laboratoire de Maurice Wilkins à Londres. (Notes de l'auteur)

à suivre

des femmes  
Beltz Verlag, Weinheim and Basel, 1990  
1992, Des femmes - 6 rue Mézières 75006 Paris

# LE GUIDE DES RESTAURANTS

Venez prendre plaisir à savourer des mets variés, dignes de notre chef Marco Cavallini, qui a sélectionné pour vous les plats les plus exquis de la fine cuisine italienne.

Au terme de cette douce aventure gastronomique, vous vous félicitez d'avoir enfin connu... La VOLUPTÉ. La VOLUPTÉ, c'est un nouveau restaurant situé au coeur de Boucherville.

RESTAURANT **La VOLUPTÉ**

504, RUE ALBANEL, BOUCHERVILLE  
RÉSERVATIONS: 641-2081

Depuis 1959

**Lanterna Verde**

Adjuré au Mérite de la fine Cuisine Italienne

Salle de réception privée

695-5333

620 A, bd St-Jean, Pointe-Claire

RÉSERVEZ MAINTENANT POUR VOTRE RÉCEPTION DES FÊTES

RESTAURANT **DU VIEUX PORT**

6 SALLES DISPONIBLES STATIONNEMENT GRATUIT À L'ARRIÈRE

MENU SPÉCIAL POUR GROUPE SELON VOTRE BUDGET

39, RUE ST-PAUL EST, VIEUX-MONTREAL 866-3175

DEPUIS 1977

RESTAURANT ESPAGNOL TOUJOURS LA MEILLEURE PAELLA ET MEILLEUR SPECTACLE DE FLAMENCO EN VILLE

VEND. à 21 h - SAM. à 20 h et 21 h

RÉS.: 843-6698

2087, Saint-Denis

Tapas de 11 h 30 à 18 h

**Les Trois Arches** RESTAURANT FRANÇAIS

Prix du Consommateur 1994

Table d'hôte à partir de 16,50 \$

Ouvert le midi en décembre Mariages, banquets, colloques

11131, rue Meighen, Pierrefonds

Tél.: 683-8200

**Special ANNIVERSAIRE 1995**

- 1 - Saumon frais sauce hollandaise
- 2 - Rognots de veau à la moutarde
- 3 - Crevettes grillées à l'ail
- 4 - Médaille de veau Bordelais
- 5 - Combiné crevettes, pétoncles et escampi
- 6 - Combiné escampi, crevettes et cuisses de grenouilles
- 7 - Filet mignon au poivre vert et crevettes
- 8 - Tourneados au poivre vert
- 9 - Filet d'agneau aux herbes de Provence
- 10 - Rôti de boeuf au jus
- 11 - Suprême de poulet au Grand Mamier
- 12 - Cervelle de veau grenobloise

Inclus: soupe ou salade, pain maison chaud et légumes frais du marché

**Le Bordelais**

1000, boul. Gouin O. (juste à l'est du boul. de l'Acadie)

Tél.: 337-3540 / Fermé le lundi, Salle pour banquets, etc.

**Gargantua Pantagrue**

RESTAURANT FRANÇAIS

Vous offre UNE TABLE D'HÔTE UNIQUE À MONTREAL

Rég.: 17,95 \$

13,95 \$

Incluant panier de la ferme et comptoir charcuterie

7 choix de plat principal / Choix de desserts

Du dimanche au jeudi jusqu'au 1er décembre 1994

Apportez votre vin

Stationnement disponible au coin de Roy et Saint-Denis

3873, rue Saint-Denis

Rés.: 843-6317

Restaurant exploité par la Mer à boire inc.

**Chez Beauchesne**

Menu dégustation

Moules et frites

Menu d'huitres à la dz

Service de traiteur

Dîner d'affaires • Bières importées

Tous les jours de 11 h à 23 h

Sam. de 16 h 30 à 23 h Fermé le dim.

À 2 pas du Stade / Parking sur le côté

3971, Hochelaga Tél.: 257-9274

Cette annonce vaut 5 \$ de rabais sur un repas pour deux les mardis soirs, mercredis et jeudis soirs, et 3 \$ les vendredis et dimanches soirs. Non valide les jours fériés.

**Le Chambertin** à Pointe-Claire (dans le vendredi et le samedi)

Tél.: 695-0620

Fermé le dimanche

RESTAURANT

Nouveau **L'Inter**

Fine cuisine typique italienne

Table d'hôte midi et soir

Lun. au vend. sam. et dim., à partir de 17 h.

Stationnement disponible le soir

815, de Maisonneuve Est

Tél.: 526-6184

Quand un Grand Restaurant se met à l'air du temps...

**Le Padeau**

423, rue Saint-Claude

Tél.: 878-3959

La qualité démesurée par rapport aux prix...

CHOIX DE TABLES D'HÔTE TOUS LES JOURS MIDI ET SOIR

8,50 \$

AUX MOUETTES

1280, boul. Laurentien

St-Laurent Rés.: 336-9233

# Trait d'union

Pour faire connaissance... tout simplement 1-976-7111

Des frais de 1.79 \$ seront portés à votre compte de téléphone.

**FEMME CHERCHE HOMME**

A LA RECHERCHE D'UN COMPAGNON DE VIE Haut de gamme, romantique, actif, aimant la nature, les voyages, la vie! Recherche complice. B.V. 16562

AHUNTSIC, BELLE BRUNE, ENJOUEE Quarantaine, S.E. aimant ski, marche, vélo, recherche compagnon, belle prestance. B.V. 16690

AU DECLIN DE LA QUARANTAINE Je privilégie douceur, honnêteté, harmonie, simplicité. Cherche complice raffiné, libre, non fumeur B.V. 16689

CHERCHE LE GRAND AMOUR Avec un homme très doux, 45 - 55 ans, très à l'aise. But mariage. J'ai 38 ans, paraît 30. B.V. 16658

DOUCE, JEUNE QUARANTAINE, FEMININE bien dans sa tête, grande, mince. Toi: libre, honnête, belles valeurs. 5'10" +, pour relation saine. B.V. 16670

ENSEIGNANTE, LAVAL, 47 ANS Aime voyages, cinéma, resto, bridge, arts. Cherche homme compatible, libre et non fumeur. B.V. 16693

FEMME D'AFFAIRES CHERCHE PROFESSIONNEL 35-45, belle personnalité, belles valeurs, indépendant financier, sportif, aimant cinéma, voyage B.V. 16256

FEMME D'AFFAIRES, 42, MINCE, 5'5" cherche professionnel, 40-50, cultivé, distingué, non fumeur, pour partager tendresse, sensualité, projets, voyages. Relation stable. B.V. 16676

JEUNE FEMME BELLE APPARENCE, CULTIVÉE début quarantaine, cherche compagnon professionnel, distingué, de bon goût, pour partager amitié. B.V. 16633

JEUNE FEMME, MINCE, 110 lbs, 5'8" cheveux bruns, yeux verts, ayant deux enfants. A la recherche d'un homme sérieux, professionnel ou artiste. B.V. 16652

JOLIE BRUNE, 31 ANS, SPORTIVE autonome, sincère, athlétique, enjouée, distinguée, recherche son semblable dans la trentaine. B.V. 16699

JOLIE FEMME DE 44 ANS Dynamique, active, recherche compagnon québécois, stable, raffiné, non fumeur et tendre B.V. 16654

JOLIE PROFESSIONNELLE Amusante, attachante, cherche homme équilibré, pour dialogue et sensualité, 50 ans et +. B.V. 16507

JOLIE UNIVERSITAIRE, TRENTAINE Autonome, dynamique, recherche homme libre, sans enfants, 32-40, 5'10 et +, cultivé. But sérieux. B.V. 16571

JOLIE VEUVÉ 45 ANS 5'3", 125 lb, recherche homme 45 ans et plus, cultivé, sens de l'humour pour relation sérieuse. B.V. 16535

P.D.G. FEMININ RECHERCHE P.D.G. MASCULIN Élegant, distingué, grand, non fumeur, qui aime le brist, veut vivre relation exclusive. 50 + B.V. 16511

PROFESSIONNELLE DE LA SANTÉ 50 ans, vivo, aimant marche et longs tête-à-tête près du feu, désire partager avec homme heureux. B.V. 16557

PROFESSIONNELLE, TENDRE ET AFFECTUEUSE grande, mince, distinguée, rieuse, honnête, cherche homme avec mêmes affinités + ou - 50. B.V. 16549

PROFESSIONNELLE, TOUT JUSTE 39 ANS Tendresse à partager, cherche gentil nounours 38-45 ans. But: rechauffer les soirées de l'hiver. B.V. 16489

RECHERCHE UN HOMME SENSUEL Intelligent, équilibré, 22 à 30 ans, avec un grand sourire et surtout sportif. B.V. 16587

RELATION SÉRIEUSE, 44 ANS, GRASSOUILLETTE Jolie, 5'3", vive relation simple avec homme sincère, aime activités ville et campagne, non raciste. B.V. 16611

ROMANTIQUE, SENSIBLE, DISTINGUÉE, 50 ANS Souhaite rencontrer partenaire franc, honnête, non fumeur, pour amitié ou plus si compatible. B.V. 16459

SKIEUSE INTREPIDÉ ET MATURE PARTAGERAIT hiver, etc. avec homo-sapiens, libre, performant; moins de 40 ans, + de 5'10", pour compagnie. B.V. 16685

TRES BELLE FEMME GRASSOUILLETTE De 41 ans, recherche chef d'entreprise, seroin, viril, généreux, pour relation stable. B.V. 16442

TRES JOLIE, PETITE, ROMANTIQUE 28 ans, recherche homme, entre 24-34 ans, sens de l'humour, pour conversation et sorties. B.V. 16644

VIVRE ET LAISSER VIVRE, 52 ANS à la recherche de son enfant intérieur et d'un complice pour partager découvertes et tendresse. B.V. 16527

**HOMME CHERCHE FEMME**

A JOANNE Intéressé à te rencontrer. S.v.p. laisse voir numéro de tél. dans ma boîte vocale B.V. 16257

À BELLE DISTINGUÉE Professionnel, 29 ans, sincère, éduqué, belle apparence, sportif. Désire jolie compagne. B.V. 16485

À L'AISE DANS TOUT 49, CHERCHE PERLE RARE Longiligne, fin trentaine, pour sorties culturelles, sport, voyages et projet de vie heureuse. B.V. 16524

ÂME D'ARTISTE - 43 ANS Divorcé, professionnel de la santé, aimant les arts, toi autonome, 38-42 ans, non fumeuse. B.V. 16534

ACTIVITES SPORTIVES - BEAU BONHOMME Charmant, intelligent, disponible pour jolie femme, 25-35, mince, charmante, avec humour. B.V. 16579

AFFECTUEUX, TENDRE, CHARMANT Homme d'affaires marié partagerait loyer avec jolie femme charmante, pour relation stable B.V. 16685

AFFECTUEUX, TENDRE, MASCULIN professionnel cherche femme mariée ou engagée, manquant d'affection, Montréal ou extérieur. B.V. 16570

ANJOU, PROFESSIONNEL 40 ANS Bonne apparence, 5'9", non fumeur, recherche femme douce, affectueuse, honnête. But sérieux. B.V. 16704

BEAU JEUNE HOMME 18 ans, 5'11", honnête, enjoué de nature, respectueux, cherche femme semblable, pour sorties. B.V. 16539

BEL AMANT DE LA NATURE, 6", 200 lb Romantique et épanoui, recherche jolie dame autonome, 30 à 50 ans, pour tout partager. B.V. 16487

BEL HOMME 31 ANS, 6'1" cherche compagne 28-35 ans, féminine, mince, non fumeuse, désire partager la vie à deux. B.V. 16648

CAMPAGNARD 39 ANS, 6'1" 140 lbs, yeux bleus, désire compagne 5'4" +, 25-36, jolie, élégante, dynamique, but sérieux. B.V. 16596

CELIBATAIRE, 34 ANS, BELLE APPARENCE, 5'8" 140 lbs, yeux bleus, désire compagne 5'4" +, 25-36, jolie, élégante, dynamique, but sérieux. B.V. 16596

CHARMANT BONHOMME RECHERCHE jolie femme, mince, sportive, simple, 25-35, et en amour avec la nature. B.V. 16359

CHERCHE COMPAGNE CULTIVÉE Professionnel, 47, 6'2", 190 lb, cherche jolie et mince compagne, pour temps libre et voyages. B.V. 16494

CHERCHE FEMME TEINT PALE Homme d'affaires 30 ans, à pt 185 lb, sportif, courtisier une rouste de 20 à 35 ans B.V. 16409

FIN QUARANTAINE, 5' 7", NON FUMEUR Physique santé, cherche jeune et jolie femme mince, douce, aimant nature et voyages. B.V. 16537

GROS MINOU 6', 45 ANS tendre et jeune de coeur, désire petite puce, simple et douce pour ronronner de bonheur. B.V. 16615

**COMMENT RÉPONDRE À UNE ANNONCE**

- 1 Choisissez les annonces qui vous intéressent et notez le numéro de B.V. (5 chiffres).
- 2 D'un téléphone à clavier (Touch-Tone), composez le 1 976-7111.
- 3 Suivez attentivement les instructions pour écouter les annonces et laisser des messages.
- 4 Des frais de 1,79 \$ la minute seront portés à votre compte de téléphone.

\*Ce service est offert 24 heures sur 24 dans les régions dont l'indicatif est le 514. Vous devez avoir 18 ans ou plus pour l'utiliser.

**COMMENT RÉCUPÉRER VOS MESSAGES**

- 1 Composez, sans frais, le 761-7111 pour connaître le nombre de messages reçus.
- 2 Ensuite, d'un téléphone à clavier (Touch-Tone), vous composez le 1 976-7111 tout en ayant votre numéro de boîte vocale et votre code d'accès confidentiel
- 3 Suivez attentivement les instructions pour récupérer vos messages.
- 4 Des frais de 1,79 \$ la minute seront portés à votre compte de téléphone.

\*Ce service est offert 24 heures sur 24 dans les régions dont l'indicatif est le 514. Vous devez avoir 18 ans ou plus pour l'utiliser.

Pour de plus amples renseignements sur l'utilisation de la messagerie vocale VDX-TEL, employez gratuitement la ligne interactive en composant le (514) 761-7111

HOMME D'AFFAIRES, RIVE-SUD, 54 ANS NON FUMEUR allure jeune, simple, pour femme grande, mince, très sensuelle, 125 lb et moins. B.V. 16692

HOMME MARIÉ, 46 ANS, ROMANTIQUE ET DISTINGUÉ Recherche complice mariée ou engagée. Pour relation stable, discrète et excitante. B.V. 16257

HOMME 38 ANS SEDUISANT marié, mince, cherche jolie femme pour moments intimes, tendresse et discrétion assurées. B.V. 16081

HOMME 39 ANS, 5' 10", 190 LB Costaud, non fumeur, aimant dialogue, cinéma, nature, tendre, cherche femme 35-40. But sérieux. B.V. 16613

HOMME 44 ANS, 5'8", 160 LIVRES Non fumeur, sobre, sportif, sensuel, cherche compagne 39-45 ans, non fumeuse. B.V. 16628

HOMME 46 ANS, LIBRE, DIVORCÉ, 5'10", 200 LIVRES cherche jeune femme 36-42 ans, mince, jolie et féminine, pour nouvelle amitié et +. B.V. 16638

JE CHERCHE UNE ROUSSE NATURELLE Je suis sportif, trentaine, philosophe, intellectuel, cherche compagne. B.V. 16679

JEUNE HOMME 29 ANS, SIMPLE, SÉRIEUX Sportif, cherche jolie demoiselle mince, sans enfant, 24-28, pour partager loisir et peut-être +. B.V. 16703

LATINO-AMÉRICAIN, 33, 5'11", TRES AFFECTUEUX Sensuel, désire femme manée ou pas pour moments intimes, tendresse. Discretion assurée. B.V. 16515

MOI, 36 ANS, 5' 6", 135 LB Cherche homme pour amitié et plus B.V. 16659

ODETTE Tu as oublié de donner ton numéro de téléphone dans ton message à Fernand. S.V.P. le donner à B.V. 16694

P.D.G. 40 ANS, BELLE APPARENCE, AUTONOME Aime bien vivre, recherche complice autonome dans trentaine, partager moments libres. B.V. 16708

PETITE FEMME RECHERCHÉE Moi 33 ans, 5'8", 140 lb, cultivé, aime un peu de tout, cherche compagne semblable, près Laval. B.V. 16107

PROFESSIONNEL 35 ans, 6'1", 185 lb honnête, sens de l'humour, toi jolie femme mince, 28-36, enfant(s) ou non, pour former famille. B.V. 16580

PROFESSIONNEL 40 ANS Apparence soignée, 5'7", 180 lb, cherche relation stable et discrète surtout le jour. B.V. 16566

PROFESSIONNEL, LIBRE, 5'8", 150 LB cherche dame non fumeuse, mince, maximum 55, aimant art, voyages, musique, nature. B.V. 16629

PROFESSIONNEL MARIÉ, DISTINGUÉ, ÉLÉGANT, 45 pi 8, 49 ans, cherche femme engagée, jolie, 38 à 45 ans, pour sorties et plaisir à deux. B.V. 16689

PROFESSIONNEL MOTIVÉ, CULTIVÉ MAIS DRÔLE cherche partenaire idéale, 28-40, pour des affinités et complicité. Et qui sait ?... B.V. 16625

QUEBÉCOIS 49 ANS 5'11", 190 lb, cherche femme noire ou métisse, belle grande, mince, 30 à 35 ans B.V. 16650

RIVE-SUD - PROFESSIONNEL 42 ans 5'7", 155 lb, non fumeur, aimant la musique; désire rencontrer jolie femme autonome, 35-40. B.V. 16603

RIVE-SUD Homme, 36 ans, 5' 6", cherche femme pour amitié. B.V. 16493

SPORTIF LAVALLOIS, DÉBUT QUARANTAINE 5'7", 155 lb, non fumeur, aimant la musique; désire rencontrer jolie femme autonome, 35-40. B.V. 16603

TAUREAU, 39 ans, 6 pi, de Montréal je suis fumeur, cherche femme 35 - 39 ans libre sans enfant sincère pour relation stable et durable. B.V. 16634

UN HOMME DE CARRIÈRE DE 36 ANS simple, généreux, affectueux avec certaines difficultés sexuelles. Cherche femme entre 30 et 40 ans. B.V. 16680

UNIVERSITAIRE SOIXANTAINE Recherche femme distinguée, cinquantaine, pour rapports sociaux, sorties, voyages, etc. B.V. 16658

UNIVERSITAIRE, 27 ans, romantique, élégant et charmant, cherche jeune femme 22-26, douce et honnête. But sérieux. B.V. 16608

VERSEAU AU COEUR TENDRE homme début quarantaine, 5pi9, 160, romantique; cherche femme avec mêmes affinités B.V. 16552

**HOMME CHERCHE HOMME**

BEAU JEUNE PROFESSIONNEL Cherche très beau jeune complice, masculin, non fumeur, aimant nature, pour vie à deux. B.V. 16411

HOMME D'AFFAIRES DÉBUT CINQUANTAINE 5'8", 160 lb, recherche jeune homme, 20 à 30, honnête et franc, pour partager activités d'affaires. B.V. 16440

LUC ? OU LUCIEN ? Dessinateur. Tu aimes le canot, la moto, le camping. Je veux te revoir. Contacte-moi Pierre. B.V. 16637

PROFESSIONNEL DYNAMIQUE Seul, 36 ans, fumeur, Rive-Nord, ne fréquente pas les bars, cherche semblable, 25-40 ans. B.V. 16700

PROFESSIONNEL, CULTIVÉ, AUTONOME Honnête, ne fréquentant pas les bars cherche ami 20-30 ans, aimant sports et culture. B.V. 16690

PROFESSIONNEL, 34 ANS, SPORTIF 5'8", 155 lb, affectueux et sympathique, cherche 25-35, sportif et cultivé, pour stabilité. B.V. 16338

SI TU ES COMME MOI seul, ne fréquentant pas les bars et qui cherche stabilité: 29 ans, simple et honnête. B.V. 16538

SYMPATHIQUE PROFESSIONNEL, 35 ANS, 5 PI 10 recherche ami sincère, aimant soirées tranquilles, sports divers, petits voyages, nature. B.V. 16710

**ANNONCE GRATUITE**

Pour annoncer gratuitement dans la rubrique «Trait d'union» (maximum 3 lignes), composez le 285-7111

Pour enregistrer gratuitement votre annonce vocale, composez le 761-7111

«Trait d'union» est offert uniquement dans les régions dont l'indicatif régional est le 514.

Vous devez être âgé de 18 ans et plus.

La Presse se réserve le droit de refuser toute annonce non conforme aux normes qu'elle applique quant au contenu des annonces publiées dans cette section. «Trait d'union» s'adresse seulement aux particuliers. Les commerces, services et clubs de rencontres ne sont pas acceptés dans cette section.

Restaurants

# Un bon petit restaurant de quartier

FRANCOISE KAYLER

■ Ce petit restaurant est installé là depuis longtemps. L'enseigne est inquiétante. Quand on s'appelle Le Maistre, on n'a pas droit à l'erreur...

La maison vit paisiblement dans un environnement auquel elle s'identifie. C'est sans doute ce qui lui donne ce charme particulier, propre aux vrais restaurants de quartier. On y est sensible, que l'on vienne de l'extérieur ou de l'intérieur.

Depuis les débuts, le décor n'a pas changé. Dans cette belle maison on a supprimé les cloisons, ne laissant que les murs qui dessinent les passages essentiels.

Ce local, en aire ouverte, n'a pas été habillé, de sorte qu'au premier coup d'oeil, on peut avoir une impression

de froideur. On a badigeonné les murs uniformément, mais on a su choisir une couleur qui donne une luminosité dorée. Une fois installé, on s'y sent très à l'aise. L'ambiance de cette maison fait que l'on y prolonge la soirée agréablement, comme lorsque l'on est dans un endroit ami.

Le décor est d'une sobriété exemplaire. Il a recours à quelques beaux éléments et cela suffit à donner le ton. Parmi eux, un miroir monumental qui meuble, à lui seul, le mur du fond. Le vestibule d'entrée est utilisé de façon efficace, protégeant la salle des allées et venues, et donnant tout son sens à l'accueil. Le service est fait avec le même souci, celui d'assurer le bien-être de la clientèle.

Le Maistre double sa carte d'un menu que l'on a toutes les raisons de choisir. Il est composé, comme le fai-

sait Mme Leroy, la grande patronne de Chez Pierre qui a appris à plus d'un de ses clients la suite logique d'un repas : potage, entrée, plat, dessert, café.

Les asperges fraîches étaient au menu, aussi fines que celles que le printemps ramène. Le potage qui les utilisait n'en retenait que le parfum. Ce n'était qu'une note tenue supportée par une légère texture de crème. La présentation était faite en assiette creuse.

En entrée froide, les asperges étaient accompagnées d'une sauce aussi simple qu'agréable : un yogourt qui donnait l'impression d'avoir été émulsionné, à peine parfumé par cette huile dense que donne la noix.

À la place du potage, le menu proposait des ailes de poulet. Tièdes, elles

manquaient de corps et de saveurs, un peu trop molles, un peu trop grasses.

En entrée, le duo de saumon avait une richesse de saveurs bien faite pour nous réconcilier avec le service de ce poisson si souvent présenté. L'assiette était belle, la « rilette » en texture émaillée, douce et savoureuse et le saumon fumé, brillant, velouté.

Le restaurant proposait, ce soir-là, des quenelles, un plat rarement offert.

La portion était très copieuse, quatre quenelles blanches dans une sauce rose. Elles étaient rondes et pleines, le goût suivait. C'était une version courante de ce plat difficile à faire. Le côté aérien était absent. La sauce nappait avec cette note corsée qu'imprime le crustacé.

Le blanc de pintade a une finesse spéciale que la cuisson respectait bien.

C'était un plat tendre, accompagné d'une sauce douce, fruitée sans mievrerie, mais où le gingembre ne jouait aucun rôle.

Les desserts sont aussi soignés que les plats, et les assiettes aussi joliment dressées. Les sorbets gardaient la fraîcheur du fruit et le bavarois avait, d'une autre façon, la même légèreté.

**LE MAISTRE**  
5700, avenue Monkland, Montréal  
481-2109  
Crème d'asperges  
Asperges fraîches, sauce yogourt et huile de noix  
Duo de rillettes et saumon fumé  
Quenelles sauce homardine  
Pintade, orange et gingembre  
Sorbets  
Bavarois  
Cafés  
Menu pour deux, avant vin, taxes et service : 41 \$

## LE GUIDE DES RESTAURANTS

**LeMidi** 1295, rue Bleury (près de la Place des Arts, angle Ste-Catherine)  
Table d'hôte du soir à partir de 10,95\$  
Cuisine italienne par excellence  
Fermé le dimanche  
Lun. au ven. 604-8270

**L'Amalfitana**  
Cuisine typique italienne  
Table d'hôte du soir 5 services à partir de 15,95\$  
Réservez 523-2483  
Fermé le dimanche  
1381, boul. René-Lévesque E. Face à Radio-Canada

**Le Petite Venise**  
Gastronomie italienne  
TABLE D'HÔTE DU SOIR à partir de 12,95\$  
Musique le samedi soir  
5134, Henri-Bourassa Est  
Montréal-Nord  
321-7307  
2041634-115

**Solmar**  
Festival d'automne du Portugal au  
Cuisine portugaise  
— Régalez la cuisine portugaise de chef Cardiera  
— Spectacle de Fado avec la grande chanteuse Maria Vital  
— Table d'hôte spéciale: recevez un petit cadeau typique  
111, rue St Paul Est  
861-4562  
Parking Fax: 878-1579

**LA CAA** Dans 3 ans  
les vendredis et samedis  
CHANTS ESPAGNOLS  
interprétés par Victoria Infantes et Antonio  
TABLE D'HÔTE À PARTIR DE 12,95 \$  
Réservez pour les fêtes  
Rés.: 845-0501 4266, rue St-Denis

**INDIRA**  
Cuisine indienne / Goûtez la différence!  
4295, rue St-Denis  
(ouvert le dimanche à compter de 17 h)  
Commandes pour emporter.  
Tél.: 649-0838

**Al Ritrovo**  
Fine cuisine italienne  
Tous les jeudis, soirée du veau et plus 12,95\$  
avec salade ou soupe, café et dessert.  
Tous les jours, menu gastronomique 34,95\$  
Festival de crevettes en tout temps 11,95\$  
6598, rue Monk TEL: 762-1414

*La suggestion du chef*

Restaurant  
**LeMidi**  
Table d'hôte  
Soupe du jour ou salade italienne

- 1) Penne all'Arrabiata . . . . . 10,95 \$
- 2) Fettuccine Alfredo . . . . . 11,50 \$
- 3) Cannelloni maison . . . . . 11,50 \$
- 4) Tortellini Angela . . . . . 11,50 \$
- 5) Manicotti fiorentina . . . . . 11,50 \$
- 6) Linguini aux fruits de mer. 12,50 \$
- 7) Crevettes marinara . . . . . 13,95 \$
- 8) Scaloppine Veronica . . . . . 13,95 \$

Desserts  
Café, thé ou lait

N.B. - Réservez maintenant pour le temps des fêtes.  
Pour réservation, voir l'annonce sur cette page.

a.d. 1725  
**PIERRE DU CALVET**  
Fine cuisine française classique, atmosphère feutrée d'un salon XVIIIe siècle  
405, Bonsecours. Rés.: 282-1725  
Vieux-Montréal  
213416

**Le Relais Vertapin**  
3 minutes à l'est du pont Jacques-Cartier  
**BRUNCH du dimanche**  
12,99\$ Enfant: 50%  
VASTE CHOIX D'ACCORDÉONISTE  
BUFFET les vendredis, samedis et dimanches dès 17h  
Chansonnier  
RÉSERVEZ TÔT POUR LE TEMPS DES FÊTES. Prix Spéciaux.  
295, rue St-Charles O., Vieux Longueuil  
677-6378  
4 SALLES DE RÉCEPTION

**62<sup>e</sup> Anniversaire**  
1932-1994  
**Chez Pierre**  
RESTAURANT-BAR  
Le plus ancien restaurant français de Montréal  
**MENU GASTRONOMIQUE DE NOVEMBRE**  
Région: Languedoc-Roussillon  
Menu 5 services  
Apéro maison  
1 bout. de vin maison (taxes et service inclus)  
100 \$ pour 2 (50 \$ par pers.)  
N.B. - À la même adresse depuis 1932  
Le nom de la rue Labelle a été changé pour celui d'Emilie-Gamelin  
(1 rue à l'est de la rue Berri au sud de la rue Ste-Catherine).  
1263, rue Emilie-Gamelin, Montréal  
Réservations: 843-5227

**PARTIE DE NOËL**  
FAITES VOTRE RÉSERVATION POUR VOTRE PARTIE DE BUREAU MAINTENANT.

**L'ILE DE FRANCE**

- \* MENU DE GROUPE
- \* TABLE D'HÔTE
- \* METS À LA CARTE

SOUPER DANSANT TOUS LES SOIRS DE DÉCEMBRE\*  
801, de Maisonneuve Ouest  
849-6331  
Stationnement intérieur \*SUR RÉSERVATION

DE MAISONNEUVE  
EATON  
STE-CATHERINE

PETIT DÉJEUNER LUN. À VEN., 7 H À 10 H  
OUVERT LE DIMANCHE DES 17 H

**RESTAURANT Le Club**  
Depuis 1946  
Venez faire l'expérience de la fine cuisine libanaise à Montréal.  
SPÉCIAL CHAQUE JOUR  
Apportez-nous cette annonce et vous recevrez un verre de vin gratuit.  
Salon pour parties des fêtes  
Tél.: 495-4447  
40, rue Jean-Talon Est

**La Goélette**  
RESTAURANT  
8551, boul. St-Laurent (près du boul. Crémazie)  
Tél.: 388-8393  
Fruits de mer, grillades, mets italiens  
Table d'hôte de 11,95 \$ à 16,95 \$  
Salle de réception disponible  
Menu 5 services 22 \$ pers.  
Taxes et service inclus  
Stationnement gratuit

**C'est bien.**

Des plats succulents servis en généreuses portions par un personnel charmant, c'est bien. Mais, quand en plus les prix sont alléchants, c'est...

**C'est vraiment très bien.**

Vraiment très bien, en effet, notre tout nouveau souper!

**SOUPER AUX LANGOUSTINES 9,95\$**

Comprenant du bon pain chaud, des légumes frais, du riz et, au choix, une soupe, une salade César ou les 60 régals de notre table de crudités. Tous les soirs, pendant une période limitée.

**Chez la Mère TUCKER**  
Rosbif • Fruits de Mer • Grillades  
Centre-ville : 1175, place du Frère André 866-5525  
Côte-de-Liesse : 6971, chemin Côte-de-Liesse 737-0092

**Le Tango, un tour du monde culinaire**

LES CHEFS BARRY PALL ET ANDREW JONES, AUTREFOIS DU CÔTE OUEST, VOUS CONVIENT À UN BALLET DE SAVEURS.

LE NOUVEAU MENU D'HIVER ALLIE LA PASSION DU TANGO À L'EXOTISME CULINAIRE.

*Tango, une danse passionnée de saveurs*

1220, RUE CRESCENT R.S.V.P. 393-1139

Du vin

# Les années de vaches maigres, ou la traversée du désert...



**JACQUES BENOIT**

**A**près les années de vaches grasses, voici celles de vaches maigres!

Presque toutes les grandes régions viticoles viennent en effet de connaître avec 1991, 1992, 1993, et sans doute aussi 1994, où il a beaucoup plu, une série de millésimes moyens ou quelconques, dont les vins, peut-on croire, ne laisseront guère de traces dans les annales (1).

Série qui rappelle, entre autres, les très petites années que furent en règle générale 1972, 1973 et 1974, ainsi que le faux grand millésime qui fut à Bordeaux 1975.

Ce retournement de situation compliquera grandement la vie à ceux qui commencent à monter leur cave!

Néanmoins, il reste encore beaucoup de vins de grands millésimes sur les tablettes. Et c'est ceux-là, bien sûr, qu'il faut acheter si on veut des vins de garde. (On peut penser à 1988, 1989 et 1990 pour le Bordelais, la Bourgogne, la Loire, le Piémont et la Vallée du Rhône; à 1988 et à 1990 pour la Toscane; à 1989 pour la Rioja, etc.)

Et puis... on peut se dire, en regardant les choses par le bon goût de la lorgnette, que ces années moins réussies donneront de la plus-value aux grands millésimes antérieurs, et nous les feront davantage apprécier!

Naturellement, il y a des exceptions.

Par exemple, 1991 fut une année de grande réussite pour les vins rouges de Californie, de même que pour les portos millésimés. Réussite aussi, quoique les vins n'atteignent pas les ni-

veaux des 1988 et 1990, pour la partie nord de la Vallée du Rhône (vins des appellations Côte-Rôtie, Hermitage, Cornas, Saint-Joseph et Crozes-Hermitage).

D'habitude toujours plus éprouvée que les autres régions, la Bourgogne, pour sa part, a bien tiré son épingle du jeu avec ses vins rouges de la même année (1991), alors que les 1993, à ce qu'on dit, sont encore mieux!

Enfin, on peut se consoler en se disant que ces petits millésimes — comme on en fait immanquablement la remarque en pareil cas — donneront des vins « utiles », c'est-à-dire qu'on boira en attendant que ceux de grandes années se hissent, lentement, à leur apogée.

Autre motif de consolation: les techniques de culture de la vigne, mais aussi de vinification et d'élevage des vins, ont fait depuis le milieu des années 50 de tels progrès, que bien des viticulteurs élaborent à l'heure actuelle des vins décentés, et même de qualité, des années où, autrefois, ils n'auraient réussi à produire que des horreurs!

**Un vieux routier**

Le meilleur exemple de cela, pour moi, est le plus récent millésime à nous être parvenu d'un vieux routier des succursales ordinaires, le *Château La Garde Pessac-Léognan* (18,58 \$, SO), et dont le vin est d'une qualité inattendue en 1992, bien que ce soit aux dernières nouvelles le pire millésime de la décennie jusqu'à maintenant pour Bordeaux.

Car sa jolie robe pourpre, aux reflets un peu grenat, est bien soutenue, le bouquet étant à la hauteur, avec ses odeurs invitantes, florales et de petits fruits rouges, relevées par des notes boisées. Corsé, étonnamment charnu, concentré, ses tannins, sans être les plus fins qui soient, ont de la classe, avec de belles saveurs dépourvues (comme on pourrait le craindre) d'arômes végétaux. Étonnant! « Il vaut son prix », ai-je noté.

D'une classe à part pour un vin d'appellation Côtes de Bourg (le prix est en conséquence: 25-22 \$, aux Maisons des vins — MV), le *Château Roc de Cambes 1992* est lui aussi très attrayant, et nettement au-dessus de la réputation exécrable du millésime. Une belle robe pourpre assez soutenue, un bouquet séduisant (petits fruits rouges, des notes boisées et légèrement fumées) avec une bouche qui suit, et donc de la matière, bien que ce ne soit pas un vin très corsé, des saveurs séduisantes, des tannins de qualité... il y a là tout ce qu'il faut pour plaire!

Propriété de la même famille, le *Saint-Émilion Grand Cru Château Tertre-Roteboeuf 1992* (48,37 \$, MV), devenu une des stars du Bordelais grâce au dégustateur américain Robert Parker, est de style très proche. Avec plus de couleur, de profondeur au nez, de richesse en bouche. Savoureux, mais combien cher! Mais... histoire de comparer grands et petits millésimes, je suggérerais aux amateurs curieux de goûter également le *Château de Rochemorin Pessac-Léognan 1990* (19,10 \$, MV) qui, lui, vous en met plein la vue et la bouche!

Presque noir, avec un bouquet profond, déjà complexe à cause de sa richesse (petits fruits noirs, notes de fumée, de goudron, de réglisse, etc.), il a en effet autant de matière que le laisse présager sa couleur, avec des tannins solides, à la trame assez grosse, qui en font un vin dans lequel la puissance l'emporte sur la finesse. Ce qui, bien sûr, ne l'empêche pas d'être parfaitement délicieux. À boire maintenant, ou à oublier en cave pour cinq-six ans sans problèmes, quoiqu'il tiendra sans doute beaucoup plus longtemps que cela.

Côtes du Rhône Villages très apprécié, le *Château Grand Moulas* vient de nous parvenir dans le millésime 1993 (13,86 \$, MV). Moins coloré que les vins des précédentes années, c'est un vin

au bouquet un peu étroit, offrant un mélange d'odeurs faisant penser aux vins du Beaujolais et de Syrah (olives noires), alors qu'il est moyennement corsé et correct en bouche, sans cependant, à mon sens, l'éclat, la matière et le fruit des vins des précédents millésimes, tout en étant bien équilibré.

**Vins et Mets**

Prolifique, M. Jacques Ohron, qui est sommelier de métier et professeur de sommellerie (École d'hôtellerie des Laurentides), vient de publier, après le Guide pratique des vins de France et le Guide pratique des vins d'Italie, un fort beau livre uniquement consacré au mariage des vins et des plats, *Harmonisez vins et mets — Le Guide des accords parfaits* (Les éditions de l'Homme, 34,95 \$).

Son principal mérite: pour chaque type de plat, il propose bon nombre de vins, qui sont rangés en trois catégories de prix (« très abordables, abordables, beaucoup plus chers »)... tournant ainsi le dos à un certain snobisme voulant par exemple que tel plat, surtout recherché et cher, ne puisse être accompagné que par tel vin tout aussi cher et recherché!

Pour le veau et le poisson, Jacques Ohron suggère à la fois des vins rouges et blancs (c'est bien tant mieux), et, quoique d'origine française, il recommande des vins non seulement français, mais aussi d'Italie, d'Espagne, de Californie, d'Allemagne, des portos, etc.

Du même niveau qualitatif que les deux précédents, l'ouvrage sera d'un grand secours à ceux que le délicat exercice du mariage des vins et des mets place immanquablement dans l'eau bouillante!

1. Pour Bordeaux, toutefois, 1994 « s'annonce supérieure » aux trois autres années, selon M. Jean-Michel Cazes, propriétaire du Château Lynch-Bages, et qui était au Québec cette semaine.



*Mosti Mondiale inc.*

Cave a vin Charland  
2275, rue Charland  
Montréal (Québec)  
**(514) 388-5749**

Cave a vin R.D.P.  
11720, 4e avenue  
Montréal (Québec)  
**(514) 881-8920**

Les Jus & Raisins  
Métropolitain  
10444, Pigeon  
Montréal-Nord (Québec)  
**(514) 852-2524**

Les vignes St-Léonard  
8760, boul. Langelier  
St-Léonard (Québec)  
**(514) 321-2146**

Micro Vin  
279, boul. St-Jean  
Pointe-Claire (Québec)  
**(514) 695-4467**

Mosti Mondiale 2000  
2662, rue Jean-Talon Est  
Montréal (Québec)  
**(514) 728-6831**

Source de saveur  
4267, rue Coloniale  
Montréal (Québec)  
**(514) 289-9994**

Marché Général Piazza  
197, Place du Marché du Nord  
(Marché Jean-Talon)  
Montréal (Québec)  
**(514) 271-0873**

2159582 - A29-6

## FAITES VOTRE VIN NATURELLEMENT

**Jus de raisin frais pour la fabrication du vin, la façon la plus facile de fabriquer son vin à la maison. Rien à rajouter, rien à mélanger. Qualité supérieure aux "Kits" de concentrés. Faites votre propre vin de qualité pour aussi peu que 1,75 \$ la bouteille. Votre réussite est garantie à**

**100 %.**

Appelez-nous pour le distributeur autorisé le plus près de chez-vous...

**748-2999**

# LE GUIDE DES RESTAURANTS

**Restaurant Eduardo Laurier**  
Fine cuisine Italienne  
Pour bien commencer ou terminer une soirée  
• Dîner d'affaires  
• Table d'hôte midi et soir  
1014, av. Laurier Outremont  
Rés.: 948-1826

**Amerigo Vespucci**  
Fine cuisine italienne  
Choix de tables d'hôte midi et soir à partir de 7,95 \$  
Ouvert 6 jours, samedi dès 17 h.  
7855, rue St-Denis Tél.: 270-7091

**Royal Thai**  
Fine cuisine traditionnelle Thai  
Bar Sushi de haute qualité  
Élégance - raffinement - authenticité  
1124, rue Laurier O.  
495-2767

**Le Sainmartin**  
4950, MÉTROPOLITAIN EST  
"La fine cuisine du patron"  
725-1222  
Les dimanches de 10h30 à 13h30  
brunch-déjeuner pour gens seuls et accompagnés

**Menara**  
258, rue St-Paul Est, Montréal  
(514) 861-1989  
Une ambiance magique, l'excellente cuisine marocaine et les danseuses du ventre traditionnelles, tout cela fait du restaurant Menara un des lieux les plus exotiques de Montréal. 2 salles privées de 150 places chacune.

Réservez tôt pour les parties des fêtes et de bureau.  
Tel.: 393-9180  
Fax: 393-8958  
**chez Eric**  
cuisine française  
254, rue St-Paul Est Montréal  
(514) 398-0932  
Restaurant français avec 2 salles privées de 70 personnes chacune, dont une avec vue sur le vieux port.

**Renaudière**  
Cuisine raffinée  
94, boul. Ste-Rose Ste-Rose, Laval QC H7L 1K4  
Réservation: 622-7963  
Petits salons Table d'hôte midi et soir

**BOCCA D'ORO**  
Fine cuisine italienne  
Semaine de Souvenir du lundi au vendredi  
Spécial table d'hôte, 5 choix, dessert et café inclus 19,95 \$  
1448, rue Saint-Mathieu  
Tél.: 933-8414

Pas besoin d'amener mon goûteur pour manger chez ADESSO  
**ADESSO**  
Le charme et la raison de la fine cuisine italienne.  
1999 Henri Bourassa E.  
R.S.V.P.: 383-4603

Courez la chance de gagner un voyage pour deux en Allemagne  
**AIR CANADA**  
**L'Allemande**  
BUFFET  
Tous les jours à partir de 10h00 • du 6 septembre au 5 décembre 1994  
**LE BUFFET PANORAMIQUE - 325**  
**TOUR DE VILLE**  
RESTAURANT & BAR PANORAMIQUES  
Le seul restaurant panoramique tournant de Montréal  
Hôtel Radisson Gouverneurs Montréal  
777, rue University, Montréal (Québec) H3C 3Z7  
RÉSERVATIONS: (514) 879-1370

# Joni Mitchell qui a failli tout abandonner pour la peinture, a presque « peint » son nouveau disque *Turbulent Indigo*

ALAIN BRUNET

« La musique vient d'abord, suggère un mood.

« Vient le temps de trouver l'histoire appropriée, le texte idéal. Il faut alors souder très solidement la mélodie aux mots, il faut aussi que le texte chanté ne déroge pas du mode de la conversation.

« Les mots doivent sortir de ta bouche comme si tu ne les avait jamais prononcés auparavant. Leur lecture doit demeurer rafraîchissante. »

La recette d'une excellente chanson? Tout artiste conséquent rétorquera qu'une excellente chanson ne procède d'aucune recette. Reste que Joni Mitchell procède ainsi.

D'accord, cette courte prescription ne peut absolument pas résumer sa pensée. Celle que plusieurs considèrent comme l'auteure-compositrice-interprète par excellence du dernier quart de siècle anglo-saxon est affable. Généreuse, très facile d'approche, pour ne pas dire tout à fait magnétique. Elle se confie sans retenue, le verbe clair et incisif, la pudeur à la bonne place.

*Turbulent Indigo*, son nouvel album, aurait pu ne jamais voir le jour, relate-t-elle: « J'étais à un cheveu de ne pas signer ce contrat. J'envisageais abandonner la business et rentrer chez moi au Canada, pour de bon — ma vie se partage entre Los Angeles et la Colombie-Britannique. Ainsi, j'aurais mis l'emphasis sur ma peinture, qui serait devenue ma préoccupation principale. »

Très proches de l'impressionnisme par les temps qui courent, sa peinture récente émaille, d'ailleurs, la pochette de *Turbulent Indigo*, dont le titre renvoie aussi à l'autre priorité de l'artiste.

*You wanna make Van Goghs / Raise'em up like sheeps / Make'em out of Eskimos / And women if you please...* retrouve-t-on dans la chanson-titre de l'album.

Joni Mitchell en avait donc ras-le-bol de la *music business*. Le goût de tout laisser là, après avoir réalisé qu'une tournée était rentable pour toute son équipe sauf elle, que Geffen, l'étiquette pour laquelle elle a endisqué avant d'opter pour Reprise, ne lui a pas remis les montants appropriés de droits d'auteurs. « Les compagnies de disques sont des organisations criminelles », laisse-t-elle tomber en pouffant de rire.

Le bât blessait aussi dans la vie privée de l'artiste.

« Mon mari (le bassiste Larry Klein) et moi nous sommes séparés à l'Action de Grâce, l'an dernier, raconte Joni Mitchell. Le lendemain, nous débutons l'enregistrement de *Turbulent Indigo*! Cela aurait pu être très tendu, mais cela ne l'a pas été. Nous avons introduit des chats et les avons laissés courir en studio. Nous avons très bien travaillé dans ces circonstances. L'atmosphère en fut une de saine coopération et de grande affection mutuelle. »

L'allergie « grimpe » de Mitchell quant à l'industrie du disque l'a, pour ainsi dire, conduite au tissage d'un cocoon, à l'embauche d'une équipe réduite, voire à une relative réclusion.

A envisager aussi un budget réduit. « Nous avons reconstitué un studio chez moi. C'était bien de ne pas être dans un vrai studio, avoir conscience du jour et de la nuit, pouvoir regarder par la fenêtre... Excellent pour l'esprit, d'enregistrer de cette façon. Shawn Colvin y a travaillé depuis lors, d'autres l'ont fait. »

### Deux pivots: Larry Klein et Wayne Shorter

Sauf elle-même, deux pivots.

D'abord Klein, son ex: « Beautiful bass player; il a passé le tiers de sa vie avec moi, j'ai passé le quart de la mienne avec lui. Entre nous, la musique est devenue une question d'intuition. Cet homme est très chaleureux. Je ne pourrais imaginer embaucher un autre bassiste. »

Ensuite, Wayne Shorter, qui aère magnifiquement les propositions de cette dame, qui a naguère chanté *God must be a boogie man* avec le défunt Mingus. Au sax soprano, comme il le fait depuis des lustres avec Mitchell.

« Le meilleur saxophoniste vivant. Peut-être le plus grand musicien de jazz vivant, lâche-t-elle, péremptoire. Wayne pense métaphoriquement, il peint aussi. Il est un des rares à imaginer la musique comme on imagine une toile. Je ne peux évidemment plus m'en passer lorsque j'enregistre. »

D'autres participants ont contribué à attiser les turbulences de l'indigo, dont l'Afro-Britannique Seal. « Il est un nouvel ami. Il a chanté sur mon disque, j'ai chanté sur le sien. Il est autodidacte, mais cet homme a un don véritable », indique l'interviewée. Se sont joints à ce contingent les guitaristes Michael Landeau, Bill Dillon et Stewart Smith, les batteurs Jim Keltner et Carlos Vega,



Atteinte d'une maladie dont les symptômes ressemblent à ceux de la sclérose en plaques, Joni Mitchell ne partira plus en tournée.

le spécialiste du pedal steel guitar Greg Leisz. Mitchell a pour sa part fait tout le reste: claviers, guitares, chant.

Les thématiques de *Turbulent Indigo* illustrent autant que possible de laisser beaucoup d'amplitude à la création. Un retour à une facture plus espacée... J'y présente, je pense, un meilleur jeu de guitare. Je suis, en fait, très heureuse des arrangements et de la facture générale de l'album. »

« J'ai tenté de procéder simplement. Essayer autant que possible de laisser beaucoup d'amplitude à la création. Un retour à une facture plus espacée... J'y présente, je pense, un meilleur jeu de guitare. Je suis, en fait, très heureuse des arrangements et de la facture générale de l'album. »

Et voilà *Turbulent Indigo*, qui s'ajoute à cette sélection incroyable de classiques. On questionne les plus brillants auteurs-compositeurs anglo-saxons quant à leurs influences, et Joni Mitchell vient invariablement dans le peloton de tête. Majorité absolue. Demandez à Suzanne Vega, Shawn Colvin, Tori Amos, Tasmin Archer, Mark Cohn, Wendy Melvoin, Lisa Coleman, Me'Shell Ndegéocello...

Toutes et tous ont scruté attentivement la discographie de Joni Mitchell, pour se rendre compte de la constance remarquable de son oeuvre: *Song To A Seagull* (1968), *Clouds* (1969), *Ladies of the Canyon* (1970), *Blue* (1971), *For The Roses* (1972), *Court And Spark* (1974), *The Hissing Of Summer Lawns* (1975), *Heijira* (1976), *Don Juan's Reckless Daughter* (1977), *Mingus* (1979), *Wild Things Run Fast* (1982), *Dog Eat Dog* (1985), *Chalk Mark In A Rain Storm* (1988), *Night Ride Home* (1991) et le tout frais *Turbulent Indigo*.

On ne compte pas ceux enregistrés en concert. Parlant de concert, pourquoi donc Mitchell ne s'est-elle pas produite à Montréal depuis les années 70? Aucune raison... Question d'adon...

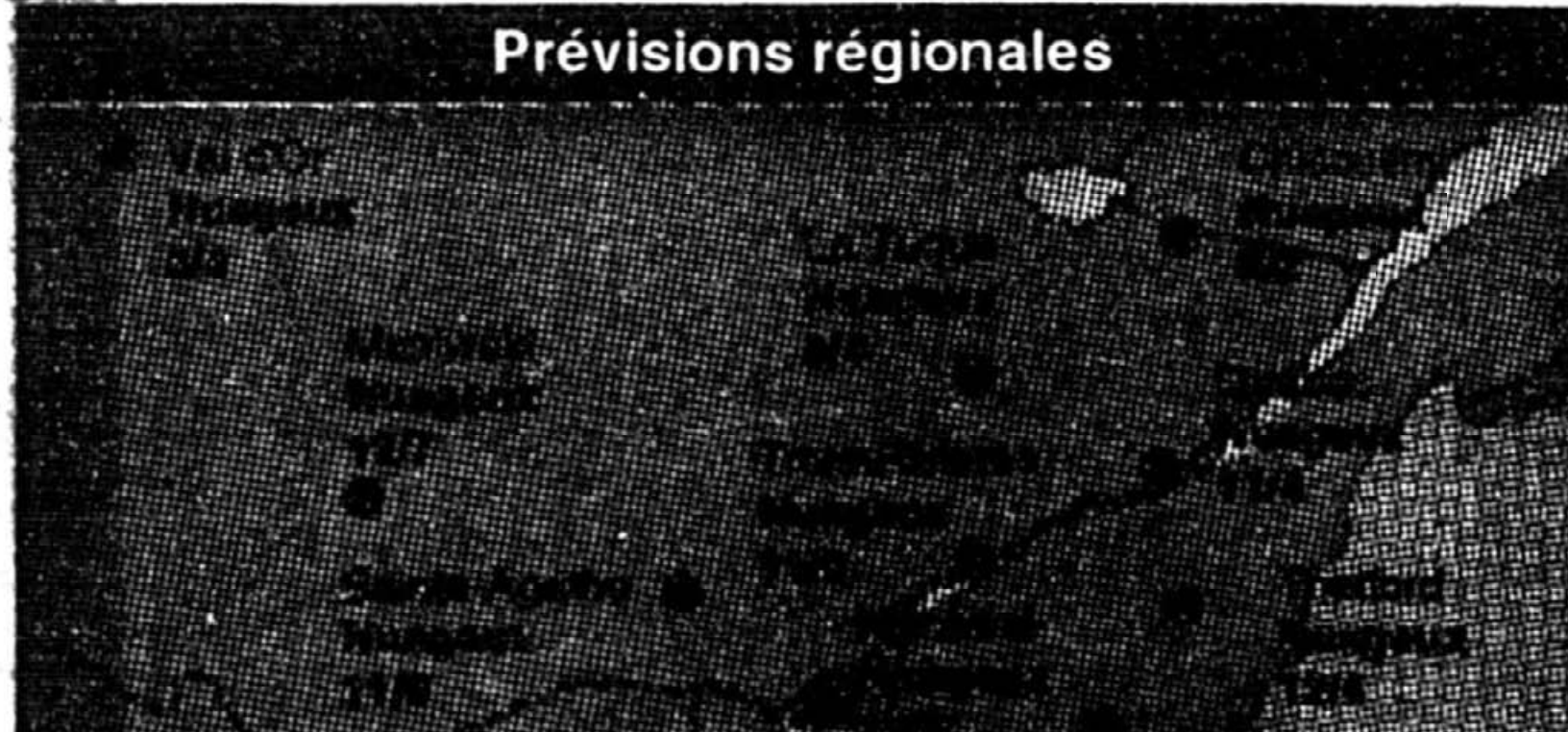
Pour ce qui est du futur, rien n'est moins sûr. Mitchell est atteinte d'une maladie dont les symptômes ressemblent à ceux de la sclérose en plaques. « Je ne manque pas d'énergie, assure-t-elle. Je ne partirai donc pas en tournée, d'autant plus que je n'y ferais pas un rond. Il me faut me ménager, même si je ne suis pas en train de me décomposer », conclut-elle avant de laisser retentir un rire sonore.

La Presse Toutes les cartes et prévisions météorologiques proviennent des Technologies Météorologiques Inc., à Montréal.

### LES PRÉVISIONS POUR MONTRÉAL ET LES ENVIRONS

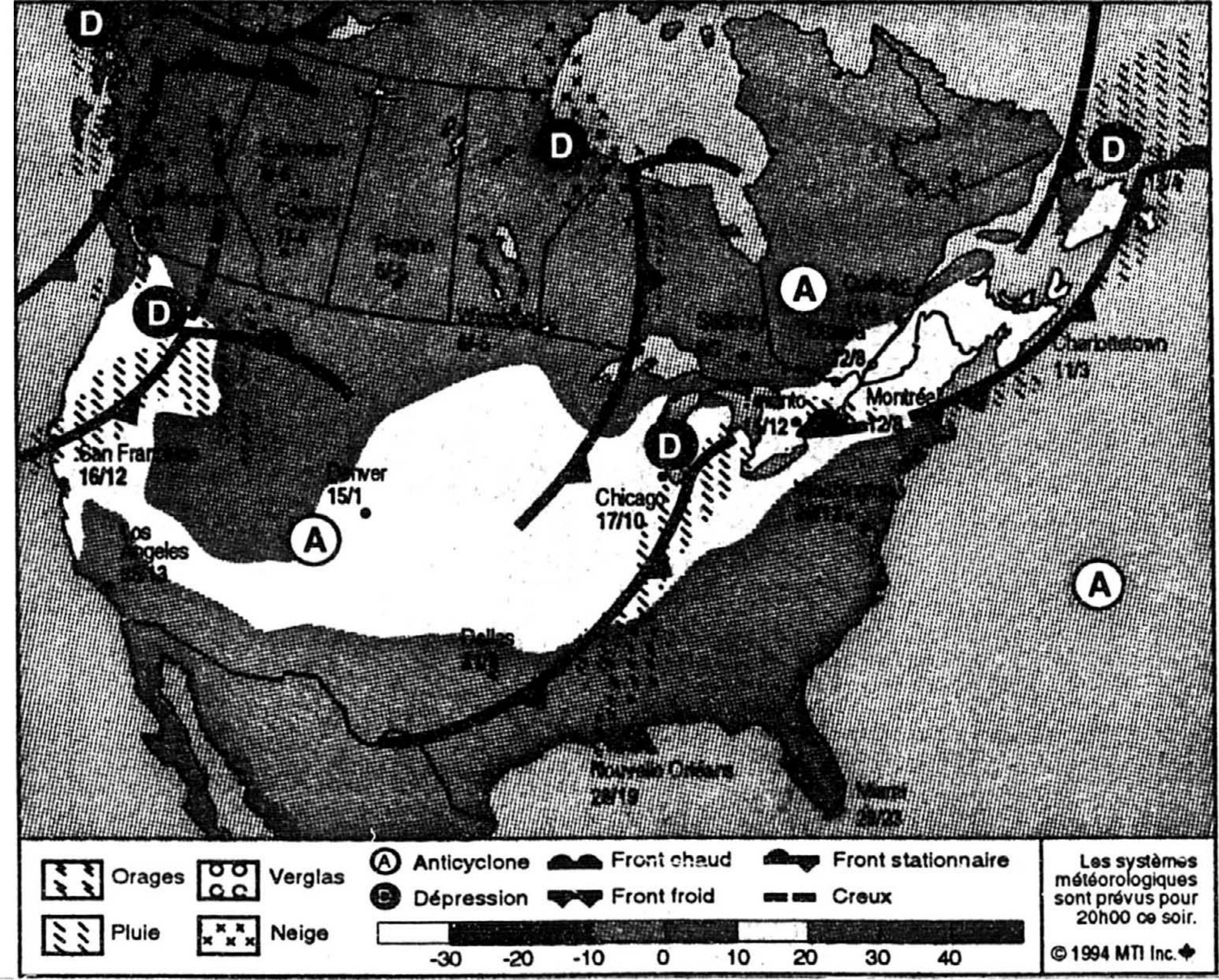
<b>aujourd'hui</b>		Ciel nuageux, possibilité d'une faible averse tôt ce matin. Vents O 15-25 km/h diminuant en avant-midi.
Maximum	<b>12</b>	
<b>ce soir</b>		Ciel nuageux et devenant pluvieux. Vents ENE 20-30 km/h cette nuit.
Minimum	<b>8</b>	
<b>demain</b>		Ciel nuageux avec pluie passagère. Vents ENE 15-20 km/h.
Max./Min.	<b>12/4</b>	
<b>lundi</b>		Ciel partiellement ensoleillé, venteux. Vents OSO 25-45 km/h.
Max./Min.:	<b>9/1</b>	

<b>Québec</b>	<b>Ottawa</b>	<b>Toronto</b>
Max./Min.: <b>11/4</b>	Max./Min.: <b>12/8</b>	Max./Min.: <b>15/12</b>
<b>Aujourd'hui</b> Ciel nuageux, possibilité d'une averse tôt ce matin.	<b>Aujourd'hui</b> Ciel nuageux, devenant pluvieux ce soir.	<b>Aujourd'hui</b> Ciel nuageux avec pluie passagère.



### Prévisions régionales

	aujourd'hui	demain
Abitibi	Nuageux 7/3	Averses 7/0
Laurentides	Nuageux 11/6	Pluie 9/1
Estrie	Nuageux 13/7	Averses 13/4
Mauricie	Nuageux 9/5	Pluie 8/2
Les St-Jean	Nuageux 8/2	Pluie 6/2
Rimouski / B.Com.	Averses 6/2	P/Nuageux 4/3
Gaspé	Averses 7/1	Nuageux 6/4
Sept-Îles	Pluie 5/4	P/Nuageux 5/3
Bale James	P/Nuageux 2/5	Nuageux 1/4



### L'almanach quotidien pour Montréal

Observation 24 heures (horaire 10:20) (10)	Température Min. (10)	Température Max. (14)	Humidité (10)	Pression (10)	État du ciel (10)	Direction du vent (10)	Vitesse du vent (10)	Pluie (10)	Neige (10)	Visibilité (10)	Horaires (10)
0600 Nuageux 10 50% ESE 4	10	14	50%	1010	Partiellement nuageux	O	10	0.0	0	10	06:00 - 18:00
0900 Nuageux 8 57% SSE 4	10	14	57%	1010	Partiellement nuageux	O	10	0.0	0	10	06:00 - 18:00
1200 Nuageux 10 60% SSE 4	10	14	60%	1010	Partiellement nuageux	O	10	0.0	0	10	06:00 - 18:00
1500 Nuageux 9 70% NNE 4	10	14	70%	1010	Partiellement nuageux	O	10	0.0	0	10	06:00 - 18:00
1800 Averses 12 80% SSE 4	10	14	80%	1010	Partiellement nuageux	O	10	0.0	0	10	06:00 - 18:00
2100 Nuageux 12 80% SSE 4	10	14	80%	1010	Partiellement nuageux	O	10	0.0	0	10	06:00 - 18:00
0000 Pluie 12 80% SSE 4	10	14	80%	1010	Partiellement nuageux	O	10	0.0	0	10	06:00 - 18:00

Au pays	DEMAIN	Le monde	DEMAIN
Iqaluit	P/Nuageux -13/-19	Amsterdam	Nuageux 14/8
Yellowknife	Nuageux -8/-15	Athènes	P/Nuageux 24/15
Whitehorse	Av/Neige -8/-15	Beijing	Ensoleillé 18/6
Vancouver	Averses 8/2	Berlin	P/Nuageux 13/5
Victoria	Averses 8/2	Bruxelles	Averses 14/8
Edmonton	P/Nuageux 3/-8	Buenos Aires	P/Nuageux 28/17
Calgary	P/Nuageux 6/-5	Honolulu	Ensoleillé 31/22
Saskatoon	Nuageux 2/-5	Lisbonne	Nuageux 17/12
Régina	P/Nuageux 4/-3	Londres	Averses 13/8
Winnipeg	Ensoleillé 7/1	Los Angeles	Ensoleillé 23/14
Thunder Bay	Ensoleillé 7/-4	Madrid	Nuageux 14/8
Sudbury	Nuageux 6/-1	Mexico	Nuageux 24/10
Rouyn	Averses 5/-1	Moscou	P/Nuageux -4/-9
Ottawa	Pluie 11/3	New Delhi	Ensoleillé 26/12
Québec	Nuageux 8/2	New York	Averses 21/12
Moncton	Pluie 9/7	Paris	Averses 15/8
Frédéricton	Pluie 10/8	Rio	Ensoleillé 33/23
Halifax	Pluie 10/8	Rome	P/Nuageux 22/15
Charlottetown	Pluie 8/6	Tokyo	Ensoleillé 22/14
Saint-Jean	P/Nuageux 6/1	Washington	Averses 23/12

**koto-québec**

**LaMini** Tirage du 94-11-04

NUMÉROS	LOTS
114564	50 000 \$
14564	5 000 \$
4564	250 \$
564	25 \$
64	5 \$
11456	1 000 \$
1145	100 \$
114	10 \$

**INTER** Tirage du 94-11-04

NUMÉROS	LOTS
138361	250 000 \$
38361	2 500 \$
8361	250 \$
361	25 \$
61	10 \$

**La Gouttière** Tirages du 94-10-29 au 94-11-04

NUMÉROS	LOTS
3	4
SAMEDI 239	4857
DIMANCHE 511	1711
LUNDI 401	4099
MARDI 859	5264
MERCREDI 466	4069
JEUDI 898	5697
VENREDI 765	9943

**Banco** Tirage du 94-11-04

1	4	11	12	14
16	20	24	25	29
33	36	38	45	46
58	59	61	66	68

Prochain tirage : 94-11-05

**TVA, LE RESEAU DES TIRAGES**

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso de billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

**LES ANNONCES CLASSÉES DE La Presse**

**285-7111**

C'est un bon numéro...